

Esperanto

V-18679/3

1911



Esperantia Biblioteko.

UNIVERSALA
ESPERANTO-ASOCIO

OFICIALA

JARLIBRO

3^a Jaro.

1911

Prezo: 30 Sd.

UNIVERSALA ESPERANTIA LIBREJO
Rue de la Bourse, 10, GENÈVE

Esperantia Biblioteko

Oficiala Serio.

N° 2.

UNIVERSALA
ESPERANTO-ASOCIO

OFICIALA JARLIBRO

3^a Jaro.

1911

Prezo: 30 Sd.

UNIVERSALA ESPERANTIA LIBREJO

Rue de la Bourse, 10, GENÈVE

Esperantista Biblioteko

N. 2

Oficinala Serio

UNIVERSALA
ESPERANTO-ASOCIIO

OFICIALA

JARILBERO



V-18679

Prezo 30.00

1911

En Jarilbero

UNIVERSALA ESPERANTISTA LEBRO
Por la Biblioteko de Jarilbero

da/87

ANTAŬPAROLO

Laŭ la nova Statuto de U. E. A., la *Oficiala Jarlibro* devas esti senpage sendata al ĉiuj Esperantianoj. Sekve de tiu decido kaj de diversaj proponoj ricevitaĵ dum la jaro, ni enkondukis kelkajn ŝanĝojn en tiun gravan eldonadon :

1^e La Jarlibro, kiu antaŭe aperis laŭ diversaj serioj kaj aldonoj, de nun aperos nur *unufojon* ĉiujare, en novembro. Sed por ebligi konstantan uzeblecon de niaj servoj kaj por ke niaj membroj havu ĉiam fidindan adresaron de niaj reprezentantoj, aperos dufoje en la jaro *Aldono al la Oficiala Jarlibro* (1), kiu enhavos ĉiujn ŝanĝojn okazintajn post la apero de la lasta adresaro kaj la liston de la novaj Delegitoj. Tiun aldondon devos memkompreneble akiri ĉiuj personoj, kiuj ofte uzas la servojn de U. E. A. por eviti malagrablajn rezultantajn de la ŝanĝoj, neeviteblaj pro la multeco de niaj Delegitoj. Oni ankaŭ povos korekti duonmonate la adresaron laŭ la oficiala informilo de U. E. A. aperanta en la *ĵurnalo ESPERANTO*.

2^e Ĉar la Jarlibro estas difinita por ĉiuj membroj ni forigis el ĝi ĉion, kio rilatas speciale al la tasko de la Delegitoj kaj Konsuloj, por kiuj ni eldonis apartajn instrukciojn. Ni tamen enmetigis ĉiujn regularojn, kiuj estas utilaj ankaŭ al la membroj.

(1) Ĝi aperos en februaro kaj junio. Prezo : 10 Sd., afranke.

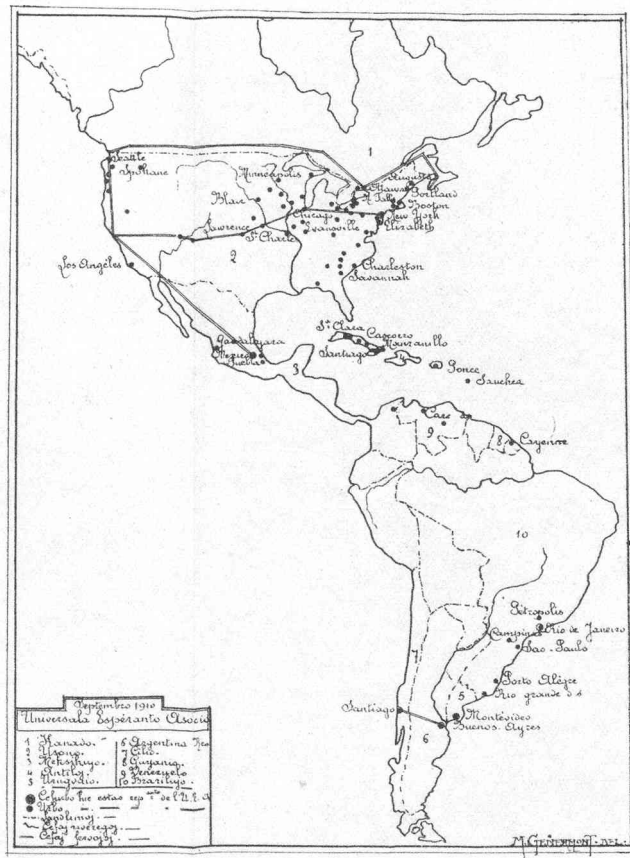
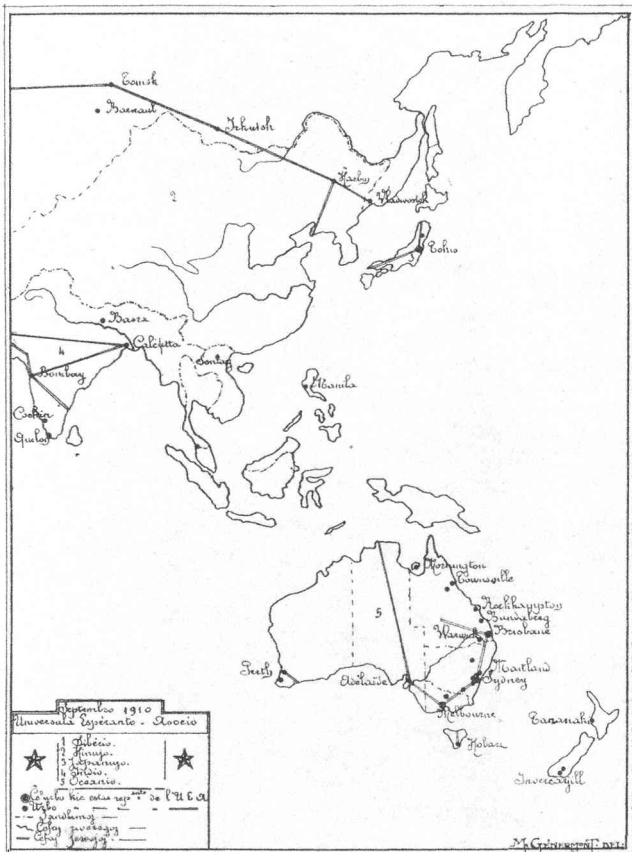
3^o Ni reviziis la liston de la Entreprenoj kaj kompletigis ĝin per la ricevitaj informoj.

4^o Ni aldonis geografiajn kartojn, kiuj montras la disvastigon de U. E. A. Pri la farado de tiuj kartoĵoj ni ŝuldas grandan dankon al S^{ro} Genermont, Vic-Delegito en Parizo, kiu bonvolis preni sur sin tiun taskon.

Ni esperas, ke niaj membroj ŝatos tiujn ŝanĝojn, kiuj faras el nia Jarlibro la necesegan akompananton de ĉiu Esperantiano. Estas superflue rimarkigi, ke tiu Jarlibro per si mem jam repagas la kotizajon de ĉiu membro. La koston de tia eldonajo devos, en la venontaj jaroj, kovri la enspezoj pro la reklamoj. Ĉar nia Jarlibro estas sendata al ĉiuj Esperantianoj kaj ni sekve povas garantii minimuman presadon de 8,000 ekzempleroj uzotaj ĉiulande, ĝi nedubeble estas bonega reklamilo. Ni do esperas, ke pli kaj pli niaj membroj kaj speciale la Esperantiaj Entreprenoj uzos ĝin por diskonigi ĉiulanden siajn komercaĵojn.

Fine, ni, kun plezuro kaj danko ricevos de niaj membroj novajn informojn kaj korektojn de eraroj, kiuj malgraŭ nia zorgo neeviteble enŝoviĝas en tiajn eldonajojn.

LA DIREKTORO DE U. E. A.



I^a PARTO

STATUTO KAJ REGULAROJ

STATUTO DE U. E. A.

Akceptita la 1^{an} de oktobro 1910.

CELO

§ 1. — Sub la nomo *Universala Esperanto-Asocio* (Esperantio) estas fondita Asocio, kiu celas :

1^e Plifaciligi la ĉiuspecajn moralajn kaj materialajn rilatojn inter la homoj, sen diferenco pri nacieco, raso aŭ lingvo ;

2^e Krei praktikan servaron konstante uzeblan de ĉiuj homoj kaj korporacioj, kies ekonomiaj aŭ intelektaj interesoj celas trans la limoj de ilia gento aŭ lingvolando ;

3^e Kreskigi inter siaj membroj fortikan ligilon de solidareco ;

4^e Ellabori neŭtralan organizan fundamenton super kiu ĉiuj progresemaj homoj povos pace interkomunikiĝadi sen reciproka altrudo de siaj gentaj apartaĵoj.

§ 2. — U. E. A. estas absolute neŭtrala rilate al religio, politiko kaj nacieco.

§ 3. — La sola lingvo oficiala de U. E. A. estas la lingvo Esperanto tia, kia ĝi estas difinita per sia literatura kaj teknika verkaro.

§ 4. — Ĉi tiu statuto fiksas la fundamentan organizon de U. E. A. La aranĝo de la diversaj servoj estos difinata per regularoj ellaborotaj laŭ la formo ĉi tie priskribita.

MEMBROJ

§ 5. — La Asocio konsistas el :

Aktivaj membroj aŭ Esperantianoj (jaraj aŭ dumvivaj) ;
Esperantiaj entreprenoj (1-jaraj aŭ 30-jaraj) ;
Aprobantoj (jaraj aŭ dumvivaj) ;
Esperantiaj Asocioj ;
Honoraj membroj.

§ 6. — Estas membro de U. E. A. (Esperantiano) ĉiu persono, kiu akceptinte tiun statuton kaj dezirante uzi la servojn de la Asocio, elpagas jaran kotizaĵon da 50 Sd. aŭ dumvivan kotizaĵon da 30 ₮.

§ 7. — Estas Esperantia Entrepreno :

Ĉiu entrepreno, societo, gazeto, korporacio, ktp., kiu akceptinte tiun statuton kaj dezirante partopreni en la servoj de U. E. A. kiel *korporacio*, elpagas jaran kotizaĵon da 5 ₮ aŭ tridekjaran kotizaĵon da 120 ₮.

§ 8. — Estas aprobanto :

Ĉiu persono aŭ korporacio, kiu aprobinte la celon de U. E. A. sed ne dezirante uzi ĝiajn servojn, elpagas jaran kotizaĵon da 1 ₮ minimume aŭ dumvivan kotizaĵon (por korporacioj, tridekjaran) da 24 ₮ minimume.

§ 9. — Estas Esperantia Asocio :

Ĉiu Asocio kiu plenumas la jenajn kondiĉojn :

1^o Ĝia regularo ne kontraŭstaru le celon de U. E. A. formulitan en § 1 de tiu statuto ;

2^o Ĉiuj ĝiaj aktivaj membroj estu Esperantianoj, laŭ ĝia regularo aŭ speciala decido.

La Esperantiaj Asocioj ne pagas kotizaĵon.

§ 10. — Estas honoraj membroj personoj, kiuj faris gravajn servojn al la U. E. A. aŭ kiuj pro sia sperteco kaj morala aŭtoritateco povos doni utilajn konsilojn kaj helpon al la Asocio. Ili estas elektataj de la Komitato.

§ 11. — U. E. A. estas neŭtrala rilate al la Esperantiaj Asocioj kaj Entrepreneoj kaj neniel sin enmiksas en la agadon, kiu koncernas ilian celon.

RAJTOJ DE L'MEMBROJ

§ 12. — La organizo de la servoj estas fiksata per regularoj al kiuj devas konformiĝi ĉiuj uzantoj sub la sankcioj difinitaj en ili. Specialaj servoj povas esti starigataj por difinitaj kategorioj de membroj.

§ 13. — Ĉiu Esperantiano rajtas ;

1^e Uzi ĉiujn servojn organizitajn de U. E. A. neformale rezervitajn por aliaj kategorioj de membroj ;

2^e Ricevi la oficialan Jarlibron de la Asocio ;

3^e Plendi se li ne ricevis la servojn, kiujn li rajtas ;

4^e Partopreni en la balotoj fiksitaj de tiu statuto.

§ 14. — Ĉiu Esperantia Asocio kaj Entrepreno, krom la ordinaraj rajtoj de la membroj, rajtas uzi specialajn servojn difinitajn por ili ekskluzive kaj priskribitajn en la regularoj. Ili ne havas voĉdonrajton.

§ 15. — Estos eksigebla de U. E. A. :

1^e Ĉiu membro aŭ Entrepreno, kiu agis kontraŭ la celo de U. E. A. aŭ en daŭra maniero ne konformiĝis al la regularoj. La procedo uzota en tiu okazo estos fiksata de speciala regularo.

2^e Ĉiu membro, Entrepreno aŭ aprobanto, ne plenuminta siajn financajn devojn.

REGIONA ORGANIZO

§ 16. — La Esperantiano estas dividata laŭ *regionoj*. La regionoj havantaj komunajn interesojn rilate al la agadkampoj de U. E. A. estas kunigataj laŭ *distriktoj*. La limojn de tiuj

dividoj fiksas la Centra Oficejo de U. E. A. kun la konsento de la interesatoj.

§ 17. — En ĉiu *regiono* estas Delegito kaj Vicdelegito. Ili estas balotataj de la regionaj Esperantianoj por 3 jaroj kaj konstante reelekteblaj.

Tamen en la regionoj, kie estas malpli ol 20 membroj, ili estos elektataj de la direktoro de U. E. A. por la sama daŭro.

§ 18. — La regiona Delegito havas la jenan taskon :

1^e Li klopodas pri varbado de membroj, ricevas la kotizaĵojn, administras la regionan kason kaj zorgas pri ĉiuj administraj aferoj de sia regiono ;

2^e Li klopodas por starigi en sia regiono la diversajn servojn organizatajn de U. E. A. ;

3^e Li ricevas ĉiujn komunikajojn de la Centra Oficejo, zorgas pri ilia konstanta efektivigo kaj aplikado ;

4^e Li reprezentas oficiale la membrojn de sia regiono, ĉu rilate al la Centra Oficejo, ĉu rilate al eksterasociaj aŭtoritatoj.

§ 19. — La Vicdelegito anstataŭas la Delegiton en la okazo se ĉi tiu ial ajn ne povas plenumi sian taskon. En la ordinara tempo la Vicdelegito helpas la Delegiton.

§ 20. — En okazo de morto aŭ ekŝiĝo de Delegito, la Vicdelegito informas la Centran Oficejon kaj balotigas novan Delegiton en tempolimo de du monatoj.

§ 21. — La Delegito elektas inter la Esperantianoj de sia regiono kaj sub sia respondebleco :

1^e Diverslokajn helpantojn aŭ *subdelegitojn* ;

2^e Diversfakajn helpantojn aŭ *konsulojn*.

§ 22. — La Subdelegitoj helpas la Delegiton por laŭeble starigi en sia loko la servojn organizatajn de U. E. A., varbi novajn membrojn kaj diskonigi la Asocion.

§ 23. — La Konsuloj havas kiel devon helpi al la starigo de

la servoj, kiuj koncernas ilian fakon, kaj diskonigi la Asocion en la samfakaj rondoj.

§ 24. — En la regionoj, kie estas minimume 20 Esperantianoj, la membroj kunvenas unu fojon ĉiujare, laŭeble en novembro. Eksterordinara regiona kunveno devas ankaŭ okazi, se la Delegito aŭ 10 Esperantianoj tion deziras.

§ 25. — La regionaj kunvenoj havas la jenan taskon :

1^e Ili aŭdas kaj diskutas la raporton pri la agado de la Delegito kaj liaj helpantoj ;

2^e Ili ekzamenas la financon raporton de la regiona kaso ;

3^e Ili esploras la diversajn proponojn de la Delegito aŭ de la membroj kaj laŭ ili fiksas la regionan agadon de la Asocio dum la venonta jaro.

La regionaj kunvenoj havas kompetentecon nur pri regionaj aferoj.

DISTRIKTA ORGANIZO

§ 26. — En ĉiu *distrikto* estas distrikta Delegito helpata de distrikta Vicdelegito. Ili estas balotataj de ĉiuj regionaj Delegitoj por 3 jaroj kaj konstante reelekteblaj.

Tamen en la distriktoj, kie estas malpli ol 5 Delegitoj, ili estos elektataj de la Direktoro de U. E. A. por la sama daŭro.

§ 27. — La distrikta Delegito havas la jenan taskon :

1^e Li zorgas pri la disvastigo de U. E. A. en sia distrikto kaj diskonigo de la Asocio en la lokoj kien ĝi ne ankoraŭ penetris ;

2^e Li alcentrigas la raportojn de la Delegitoj kaj Konsuloj de sia distrikto ;

3^e Li sendas regule al la oficiala ĵurnalo de U. E. A. raporton pri la stato de U. E. A. en sia distrikto ;

4^e Li oficiale reprezentas la distriktajn interesojn, ĉu rilate al la Centra Oficejo, ĉu rilate al la eksterasociaj aŭtoritatoj.

§ 28. — En la distriktoj kie estas minimume 100 Esperantianoj, la membroj kunvenas unu fojon ĉiujare, laŭeble en printempo. Eksterordinara distrikta kunveno devas ankaŭ okazi se 50 Esperantianoj tion deziras.

§ 29. — La distriktaj kunvenoj havas la jenan taskon :

1^e Ili aŭdas kaj diskutas la raporton pri la agado de la distrikta Delegito kaj liaj helpantoj ;

2^e Ili esploras la diversajn proponojn de la distrikta Delegito aŭ de la membroj kaj laŭ ili fiksas la distriktan agadon de la Asocio dum la venonta jaro.

La distriktaj kunvenoj havas kompetentecon nur pri distriktaj aferoj.

FAKA ORGANIZO

§ 30. — Ĉiu societo kiu respondas la jenajn kondiĉojn :

1^e Estas Esperantia Asocio aŭ Entrepreno ;

2^e Havas fakan (profesian, idealan, filantropian) karakteron ;

3^e Estas neŭtrala rilate al politiko, religio kaj nacieco ;

4^e Ne limigas sian agadon al difinita teritorio ;

5^e Enhavas almenaŭ 50 Esperantianojn ;

Povas elekti unu reprezentanton kaj unu vicreprezentanton.

§ 31. — Tiu reprezentanto havas la jenajn taskojn :

1^e Li reprezentas oficiale sian organizaĵon rilate al U. E. A.

2^e Li partoprenas en la balotoj kaj voĉdonoj priskribitaj en tiu statuto. La reprezentantoj de la fakaj organizaĵoj ne havas administran rolon.

CENTRA ORGANIZO

I. — Komitato.

§ 32. — La ĝenerala gvidado de la Asocio estas komisiita al *Komitato*. Ĝi konsistas el 10 membroj kaj 3 vickomitatoj

balotataj de ĉiuj plenrajtaj regionaj Delegitoj por 3 jaroj. Ili estas konstante reelekteblaj.

§ 33. — La komitato havas la jenan taskon :

1^e Ĝi fiksas la ĝeneralan agadon de la Asocio laŭ la deziresprimoj de la Kongreso kaj la decidoj de la Delegitoj, konforme al § 53.

2^e Ĝi difinas la organizon de la diversaj servoj kaj kontrolas ilian administradon, diskutas kaj voĉdonas la ĝeneralajn regularojn, balotas la Direktoron, la Vicdirektoron kaj fakestrojn.

3^e Ĝi voĉdonas la buĝeton de la Asocio.

4^e Ĝi zorgas pri la disvastigo de U. E. A. kaj pligrandigo de ĝiaj servoj.

§ 34. — La komitato balotas inter siaj membroj la Prezidanton kaj Vicprezidanton de la Asocio. Ili estas balotataj por 3 jaroj kaj konstante reelekteblaj.

§ 35. — En okazo de eksiĝo aŭ de morto de komitatano, la vakanta loko estos okupata de vickomitatano, laŭ la vico de la voĉoj ricevitaj ĉe la balotado aŭ, se voĉegaleco, laŭ la lotumo.

§ 36. — La Prezidanto reprezentas oficiale la Asocion kaj prezidas la Kongreson. La Vicprezidanto lin anstataŭas.

§ 37. — La Komitato ĉiam povas elekti inter aŭ ekster si por nedifinita tempo komisionojn pri speciala fako, servo aŭ agado. Tiuj komisionoj havas konsilan rolon.

§ 38. — La Komitato kunvenas ĉiujare antaŭ la Kongreso. Ĝi kunvenas eksterordinare se pli ol la duono de ĝiaj membroj tion postulas.

II. — *Centra Oficejo.*

§ 39. — La administrado de ĉiuj servoj estas dividata laŭ fakoj, kies nombron kaj celon fiksas speciala regularo. Ĝi estas plenumata ĉe la Centra Oficejo de U. E. A.

Tiu Oficejo sidas en Ĝenevo.

§ 40. — La Centra Oficejo de U. E. A. konsistas el Direktoro, Vicdirektoro, Fakestroj kaj la necesaj oficistoj.

§ 41. — La Direktoro kaj Vicdirektoro estas balotataj de la Komitato por 3 jaroj kaj estos konstante reelekteblaj.

§ 42. — La Direktoro kaj Vicdirektoro ne povas esti komitatanoj, sed la Direktoro havas konsilan voĉon en la Komitato kaj iniciatraĵon.

§ 43. — La Direktoro estas respondeca antaŭ la komitato pri la plenumo de la jenaj taskoj :

1^e Li efektivigas la decidojn de la Komitato, zorgas pri la konstanta aplikado de la regularoj, kaj faras la proponojn utilajn por la disvastigo de la Asocio.

2^e Li direktas la Centran Oficejon, prizorgas speciale la administradon de la Asocio kaj la fakojn ne komisiitajn al fakestroj.

3^e Li komunikas kun la Delegitoj, redaktigas la oficialajn bultenojn kaj informilojn por la oficiala ĵurnalo.

4^e Li prezentas ĉiujare al la Kongreso, raporton pri sia agado kaj ĉiumonate al la Komitato raporton pri la laboroj plenumataj ĉe la Centra Oficejo de U. E. A.

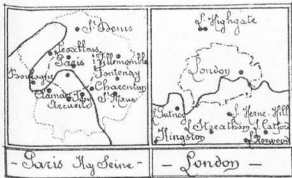
§ 44. — La Vicdirektoro anstataŭas la Direktoron en la okazo se tiu ĉi ial ajn ne povas plenumi sian taskon. En la ordinara tempo la Vicdirektoro helpas la Direktoron.

§ 45. — La Fakestroj estas elektataj de la Komitato laŭ propono de la Direktoro.

Ili, sub lia respondeco, zorgas pri la gvidado kaj funkciado de sia fako kaj de la dependantaj servoj. Ili komunikas pri ĝi senpere kun la Komitato, kun la specialaj komisionoj kaj la Delegitoj.

§ 46. — La oficistoj estas elektataj de la Direktoro kaj, kie estas, de la Fakestroj.

§ 47. — Por la starigo de siaj servoj, U. E. A. povas kontrakti kun eksteresperantaj Entreprenoj. La kontraktoj devas esti submetataj al la aprobo de la Komitato.



Unioccala depoiante clasio
 • Clasio hie estas reprezentante de l'Unio.
 • Unio -
 --- Linio de la distriktoj
 --- Insulara linio
 --- Fozoj ferovoj
 --- Foj de ferovoj
 --- Septembro 1910

* U.F.A. *

Listo de la Europaj distriktoj

1	Skotlando
2	Irlando
3	Okcidenta Anglujo
4	Okcidenta Germanio
5	Centro
6	Udo
7	Oriento
8	Orienta Germanio
9	Rosio
10	Centra
11	Polonio
12	Prancio
13	Sud-Okcidenta Germanio
14	Okcidenta
15	Sud-Okcidenta
16	Aŭstrio
17	Doblingo, Moravio
18	Galicio
19	Hungario
20	Italio
21	Okcidenta Francio
22	Prancio
23	Roda Francio
24	Saracio
25	Orienta Francio
26	Romanio
27	Centra Francio
28	Centra Udo
29	Sud-Oriento
30	Sud-Okcidento
31	Udo
32	Sud-Okcidenta Italio
33	Sud-Oriento
34	Centro
35	Udo
36	Roda Hispanio
37	Centro
38	Oriento
39	Sud-Oriento
40	Udo
41	Suda Hispanio
42	Italio
43	Udo
44	Roda Francio
45	Okcidento
46	Centro
47	Udo
48	Oriento
49	Portugalo
50	Prancio
51	Prancio
52	Prancio
53	Prancio
54	Prancio
55	Prancio
56	Prancio
57	Prancio
58	Prancio
59	(Algerio, Tunizio)

M. C. S. 1910

§ 48. — Ĉiuj ĝeneralaj regularoj devas esti submetataj al la aprobo de la Komitato.

Ĉiuj pure administraj regularoj devas esti submetataj al la aprobo de la Direktoro.

III. — *Kongreso.*

§ 49. — La Esperantianoj kunvenas ĉiujare en Kongreso, ĉe loko difinita de la antaŭa Kongreso.

La Kongreso havas kiel celon :

1^e La ekzamenadon de la morala kaj financa situacio de U. E. A. kaj de ĝia agado dum la jaro ;

2^e La esploron de la diversaj proponoj de la komitato aŭ de la membroj ;

3^e Laŭ tiuj proponoj la fiksadon de la ĝenerala agado de la Asocio dum la venonta jaro.

§ 50. — La Kongreso havas la jenajn rajtojn :

a) Ĝi aŭdas la raportojn de la Direktoro kaj de la fakestroj kaj esprimas sian aprobon aŭ malaprobon pri ili ;

b) Ĝi ekzamenas la proponojn prezentitajn de la Komitato aŭ de la Direktoro, de la fakestroj aŭ de la Esperantianoj en la maniero fiksita de la Kongresa regularo, kaj voĉdonas pri ĉiu el ili motivitan deziresprimon, ĉu por malakcepti la proponon, ĉu por ĝin resendi al la Komitato, ke ĝi efektivigu ĝin dum la venonta jaro.

DIVERSAĴOJ

§ 51. — En la ĝeneralaj balotoj kaj voĉdonoj partoprenas :

1^e Ĉiuj regionaj Delegitoj, en kies regiono estas minimume 20 Esperantianoj ;

2^e Ĉiuj reprezentantoj de la fakaj organizaĵoj konforme al § 31 ;

3^e La komitatanoj kaj vickomitatanoj.

Ĉiu Delegito havas unu voĉon se estas en lia regiono de

20 ĝis 49 membroj ; du voĉojn se estas de 50 ĝis 99 membroj ; tri voĉojn se estas de 100 ĝis 149 membroj, k. t. p.

§ 52. — Estas submetataj al la ĝenerala voĉdono :

1^e Ĉiuj ŝanĝoj en la Statuto proponitaj de la Komitato ;

2^e Ĉiuj ĝeneralaj regularoj akceptitaj de la Komitato, se en tempolino de 60 tagoj post ilia publikigo en la oficiala ĵurnalo de U. E. A., pli ol kvinono de la voĉdonrajtanoj ĝin skribe postulas ;

3^e Ĉiuj proponoj prezentitaj laŭ la iniciatraĵo, konforme al § 53.

§ 53. — Ĉiu Delegito aŭ Re prezentanto de faka societo havas iniciatraĵon : se li deziras proponi ĉu ŝanĝon aŭ aldonon en la Statuto aŭ en regularo, ĉu ellaboron de regularo pri difinita temo, li sendos sian proponon al la Direktoro de U. E. A., kiu ĝin presigos en la oficialan ĵurnalon. Se en tempolimo de 60 tagoj pli ol la kvinono de la voĉdonrajtanoj, aprobas la diritan proponon, ĝi estos submetata al la ĝenerala voĉdonado en tempolimo de du monatoj.

§ 54. — Propono aŭ baloto valoras se ĝi ricevis la voĉojn de pli ol la duono de voĉdonintoj. Ĉiuj voĉdonoj kaj balotoj estas sekretaj kaj korespondaj. La kontrolado de la voĉoj estos efektivigata ĉe la Centra Oficejo de U. E. A. antaŭ 5 membroj de la regiono kie sidas la Oficejo.

§ 55. — La balotado de la regionaj Delegitoj, distriktaj Delegitoj kaj Komitato okazos alterne ĉiujare dum monatoj septembro kaj oktobro.

§ 56. — Ĉiuj tempolimoj fiksitaj en tiu ĉi statuto estas kalkulitaj por korespondajoj el Eŭropo. Por ekstereŭropaj landoj kaj lokoj kun speciale malfavoraj poŝtaj rilatoj, la Direktoro rajtas plilongigi la tempolimojn laŭ neceseco.

FINANCOJ

§ 57. — La enspezoj de U. E. A. konsistas el :

a) La kotizaĵoj de la diverskategoriaj membroj ;

b) La monhelpoj, donacoj, ktp. ;

c) La profitoj de la diversaj servoj, vendoj, ktp., farataj de U. E. A.

§ 58. — En ĉiu regiono estas regiona kaso de U. E. A., kies enspezoj konsistas el :

a) La 1/2 de la kotizaĵo de la aprobantoj = 50 Sd. ;

b) La 1/10 de la kotizaĵoj de la Esperantiaj Entreprenoj de la regiono = 20 aŭ 50 Sd. ;

c) Ĉiuj monhelpoj kaj donacoj formale difinitaj por la regiona kaso. La organizo kaj kontrolo de tiu regiona kaso estos fiksata per speciala regularo.

§ 59. — La regionaj Delegitoj ricevas por pagi siajn administrajn elspezojn :

1^e La 1/4 de la kotizaĵoj de la regionaj membroj = 12 Sd. ;

2^e La 1/10 de la kotizaĵoj de la Esperantiaj Entreprenoj de la regiono = 20 aŭ 50 Sd. ;

§ 60. — La buĝeto de la Asocio estos fiksata de la Komitato, laŭ la propono de la Direktoro kaj de la financa fakestro.

La financa jaro komenciĝas la 1^{au} de novembro.

§ 61. — La kontrolado de la kalkuloj estos farata ĉiujare, ĉe la Centra Oficejo de U. E. A., de du Delegitoj elektitaj de la Komitato.

La samaj kontrolantoj ne povas plenumi tiun oficon dum du sinsekvaj jaroj.

§ 62. — La membroj de U. E. A. ne estas persone respondaj por la ŝuldoj de la Asocio.

§ 63. — En okazo de finiĝo de la Asocio, la uzo de la restanta kapitalo estos decidata per ĝenerala voĉdono.

REGULARO PRI LA SERVOJ DE U. E. A.

§ 1. — Ĉiu Esperantiano, Esperantia entrepreno kaj Esperantia asocio rajtas peti informojn, ĉu parolajn, ĉu skribajn, de la Delegitoj kaj Subdelegitoj de U. E. A. pri kiu ajn temo rilata al la agadkampo de U. E. A., en la limoj fiksataj de tiu regularo. La Esperantiaj asocioj kaj entreprenoj havas plie la rajton uzi servojn speciale starigitajn por ili kaj priskribitajn en la regularoj.

§ 2. — Ĉiu skriba informpeto devas esti precize formulita, subskribita per la nomo de la petinto kaj lia membronumero kaj redaktita per la oficiala lingvo de U. E. A.

§ 3. — Ĉiu skriba informpeto nepre devas esti akompanata per poŝtkarto aŭ poŝtkupono, egala je la valoro de la afranko por la petita respondo. Naciaj poŝtmarkoj estas akcepteblaj nur se ili estas plenvalore interŝanĝeblaj en la lando de l'respondonto.

§ 4. — La skribaj informpetoj estas komunikataj de la Delegito al la kompetenta konsulo, kiu ilin respondos kiel eble plej akurate. Se ne estas konsulo, la Delegito aŭ Subdelegito mem respondos.

§ 5. — Por la Esperantiaj asocioj kaj entreprenoj estas eldonataj specialaj pretaj demandfolioj, redaktataj Esperante kaj nacilingve. Nur asocioj, entreprenoj, Delegitoj, Subdelegitoj kaj konsuloj rajtas uzi tiujn demandfoliojn.

§ 6. — La Esperantiaj entreprenoj kaj asocioj povas fari informpetojn ĉu senpere sin turnante al la Delegito de la regiono pri kiu ili deziras informojn, ĉu, se neniu ĉe ili scias la oficialan lingvon de U. E. A., uzante la perecon de la regiona Delegito por tradukigi kaj forsendigi la informpetojn.

§ 7. — Ĉiu Esperantia entrepreno, kiu uzos senpere la servojn de la Delegitoj skribos Esperante sian peton sur la demandfolion, kiun ĝi rekte sendos al la kompetenta Delegito, kun respondkarto aŭ respondkupono, laŭ § 3.

§ 8. — Ĉiu Esperantia entrepreno, ĉe kiu neniu scios la oficialan lingvon de U. E. A. skribos nacilingve sian peton sur specialan demandfolion (kun klariga teksto en la nacia lingvo) kaj forsendos ĝin al la Delegito de sia regiono kun la sumo da 24 Sd. poŝtmarke

aŭ mone, se la informo rilatas al eksterlando kaj 16 Sd., se ĝi rilatas al enlando.

§ 9. — La Delegito tradukigos Esperanten la informpeton per la kompetenta faka konsulo kaj kun la originalo sendos ĝin al la Delegito de la koncernata regiono. Tiu Delegito uzos specialan respondfolion kaj en la regula tempolimo skribos Esperante la respondon al la petinta Delegito, kiu ĝin tradukigos nacilingven kaj kun la originalo sendos al la Esperantia entrepreno.

§ 10. — En la okazo montrita en § 9, la petanta Delegito povas pagi la respondon al la demandita Delegito, ĉu per poŝtmarko aŭ respondkupono ĉu per transpagilo de U. E. A., konforme al la speciala regularo pri ili.

§ 11. — Krom la okazo montrita en § 8, nur la oficiala lingvo de U. E. A. devas esti uzata por la Asociaj interrilatoj. Naciaj lingvoj estas uzablaj oficiale nur inter la regiona Delegito kaj la Esperantiaj entreprenoj. La aliĝiloj por la Esperantiaj entreprenoj, ĉe kiuj neniu scias la oficialan lingvon de U. E. A., estos redaktataj Esperante kaj nacilingve.

§ 12. — Provizo da dek demandfolioj por Esperantiaj entreprenoj estos senpage sendata de la centra oficejo de U. E. A. al la Esperantiaj entreprenoj. Ĉiu plua kvanto da dek demandfolioj estos vendata je 20 Sd. po deko. Tiu sumo apartenas al la Delegito.

§ 13. — Ĉiu Esperantia entrepreno ricevas rajtigan karton subskribitan de la prezidanto de U. E. A. kaj de la regiona Delegito. La nomo de la Esperantiaj asocioj kaj entreprenoj aperas sur la oficiala ĵurnalo. Samtempe kun la rajtiga karto ĉiu entrepreno ricevos la provizon da demandfolioj priskribitan en § 12.

§ 14. — Ĉiu Esperantia asocio kaj entrepreno, ĉiu Delegito kaj konsulo rajtas peti informojn pri demandoj juraj de ĝenerala intereso. Ĉiuj juraj informpetoj estos senpere adresataj de la petanto al la centra oficejo de U. E. A. La Esperantiaj entreprenoj, ĉe kiuj neniu scias la oficialan lingvon de U. E. A. povas uzi la demandfoliojn kaj la perecon de la regiona delegito por tradukigo.

§ 15. — Al ĉiu jura informpeto la centra oficejo de U. E. A. tuj respondos per ricevatesto kaj la demandon transdonos al la kompetenta jura konsilanto, kies respondon ĝi poste komunikos al la petinto, ĉu senpere, ĉu per la regiona Delegito.

§ 16. — La Delegitoj kaj Subdelegitoj devas konservi kaj klasiigi

ĉiujn informpetojn ricevatajn, kiuj estas je la dispono de la Komitato de U. E. A., en okazo de bezono; ili ankaŭ devas konservi kopion de ĉiuj respondoj sendataj de ili, en okazo de plendo.

§ 17. — Ĉiu informpeto laŭregule sendita devas esti respondata maksimume kvin tagojn post la ricevo. En la okazo se informpeto postulus specialajn priserĉojn, kiuj daŭrus pli ol kvin tagojn post la ricevo, la Delegito aŭ konsulo devas en la supra tempolimo respondi al la petinto kiam, li povos forsendi la definitivan respondon.

§ 18. — Ĉiu informpeto, kiu rilatus temon ekster la agadkampo de U. E. A., aŭ estus kontraŭa al la bonmoraj aŭ ne konforma al la regularoj aŭ redaktata en alia lingvo ol la oficiala lingvo de U. E. A. estos resendata al la petinto, kun la noto subskribita de la Delegito ke li devas respondi nenion, ĉar la informpeto estas nekonforma al la regularo. La informpetoj, ne akompanataj per marko, kupono aŭ transpagilo estos ne respondataj. Pri la informpetoj, al kiuj estas aldonita nesufiĉa valoro por la respondo, la Delegito informu pri tio la petinton.

§ 19. — Estas malpermesate peti aŭ sendi konfidenciajn informojn pri iu ajn persono, aŭ firmo, pri ĝia stato financa, ĝia morala indeco, vivmaniero, pagokapablo, k. t. p.

§ 20. — Tuj kiam respondo estas sendita, finita estas la agado de la Delegito aŭ konsulo. Li povas nek pere nek senpere interhelpi la traktadon de la aferoj, kiujn li ebligis per sia pereco.

§ 21. — Estas malpermesate al la Delegitoj kaj konsuloj en aliaj respondoj favori aŭ speciale rekomendi iun personon aŭ firmon, escepte se ĝi apartenas al U. E. A., aŭ uzi sian Esperantian oficon por fari specialan reklamon, ĉu por si mem, ĉu por iu persono aŭ firmo.

§ 22. — Ĉiu informpeto aŭ servo, kiu necesigas specialan elspezon aŭ klopodon devas esti repagata de la petinto. Tiuokaze, antaŭ ol plenumi la servon, la Delegito devas informi la petinton pri la kosto de la servo, sen persona procento aŭ makleroj. La petinto devas forsendi la necesan sumon al la koncernata Delegito, se li volas ricevi la servon. Tamen, la Delegito havas, sub sia respondebleco, la eblecon plenumi tiun servon antaŭ ol ricevi la koston kaj poste sendi la fakturon al la petinto. U. E. A. garantias la faktojn al Esperantiaj Entreprenejoj nur ĝis sumo da 1 Sm.

§ 23. — Ĉiu Delegito, kiu ricevos peton pri reprezentanto, pri dungoto, k. t. p., ĝis speciala servo estos aranĝita, devos komuniki laŭeble tiun peton al la dungoficejo aŭ dunga institucio en sia regiono aŭ post interkonsento kun la petinto, li ankaŭ sen respondecado povos proponi taŭgajn personojn al la petinto.

§ 24. — Enketoj aŭ cirkuleroj presataj aŭ hektografataj, senditaj de Delegito, Esperantia asocio aŭ entrepreno, devas esti respondataj nur se ili estas akompanataj de pagilo por la respondo, laŭ § 3.

§ 25. — Informpetoj povas esti farataj nur de membroj, Esperantiaj asocioj kaj entreprenoj. Tamen, firmoj, institucioj aŭ personoj, ne apartenantaj al U. E. A., povos ricevi informon aŭ servon per ĝi. Tiuokaze ĉiu demandfolio por servo estos vendata al ĝi po 60 Sd. por eksterlando kaj 40 Sd. por enlando.

§ 26. — Esperantianoj vojaĝantaj, kiuj bezonas informpeton aŭ deziras renkontiĝi kun Delegito aŭ konsulo devas informi la Delegiton pri sia alveno almenaŭ 24 horojn antaŭe. Se li avertas lin pli malfrue li perdas la plendorajton.

§ 27. — En okazo de foresto, malsano aŭ okupateco la Vicdelegito anstataŭas la Delegiton laŭ la samaj kondiĉoj. Se ne estas Vicdelegito, la Delegito devas tamen zorgi, ke estu nenia interrompo en la servoj.

§ 28. — La Delegitoj kaj Konsuloj estas respondaj rilate al la Asocio nur pri la informoj, kiujn ili donas kaj la helpo, kiun ili liveras. Ili havas la devon resti neŭtralaj kaj senpartiaj rilate al ĉiuj Esperantianoj, Esperantiaj asocioj kaj entreprenoj.

§ 29. — Ĉiu Esperantiano, Esperantia asocio aŭ entrepreno, kiu farinte informpeton aŭ petinte servon konforme al la regularoj aŭ ne ricevis respondon en la tempolimo fiksita de la regularo aŭ ricevis respondon en kiu la Delegito agas kontraŭ la regularoj, rajtas plendi al la komitato de U. E. A. Ĉiu plendo devas esti adreŝata al la centra oficejo de U. E. A., esti subskribita, citi la daton de la forsendo de l'informpeto kaj precize formuli la kaŭzon de l'plendo.

§ 30. — Ĉiu Delegito aŭ Konsulo, kontraŭ kiu estis ricevita plendo kiun enketo de la Administra fako pruvis prava, ricevos oficialan averton kaj estos citata sur la oficiala organo de U. E. A. Post du citoj en daŭro de 12 monatoj, li, konforme al la statuto estos eksigata el si posteno.



§ 31. — Ĉiu Delegito aŭ Konsulo rajtas plendi al la Komitato de U. E. A., en la okazo se membro aŭ Esperantia entrepreno agis kontraŭ la regularoj de U. E. A. Tiu plendo precize formulita estos komunikata al la centra oficejo de U. E. A.

§ 32. — Ĉiu entrepreno aŭ membro, kontraŭ kiu estis ricevita plendo kiun enketo de la Centra Oficejo pruvis prava, ricevos oficialan averton kaj estos citata sur la oficiala organo de U. E. A. Post du citoj en daŭro de 12 monatoj, la dirita entrepreno aŭ membro estos eksigata el la Asocio kaj ĝia nomo publikigata en la oficiala organo.

Regularo akceptita de la Komitato de U. E. A.

Marto 1910.

Por la Administra fako,

La Prezidanto,

H. HODLER,

H. BOLINGBROKE-MUDIE.

Komitatano.

REGULARO PRI KONSULOJ

§ 1. — En ĉiu regiono, kie tio estas ebla, la Delegito elektas sub sia respondebleco diversfakajn helpantojn aŭ Konsulojn.

§ 2. — Ekzistas unu Konsulo por ĉiuj jenaj fakoj : komerco, turismo, laboro, junuloj, studentoj, virinoj (konsulino), maraferoj (en marhavenoj). Provizore la sama persono povas prizorgi pli ol unu fakon. La Vicdelegito, krom sia ofico, povas esti ankaŭ konsulo. En la regiono, kie ekzistas neniu konsulo, la Delegito mem plenumas ilian taskon.

§ 3. — La elekto de Konsulo fariĝas oficiala nur post komuniko de ĝi al la Centra Oficejo de U. E. A. kaj publikigo en la Oficiala ĵurnalo. Ĉiu Konsulo ricevas rajtigan karton kaj necesajn instrukciojn pri sia tasko.

§ 4. — La Konsuloj havas, rilate al la fako, por kiu ili estis komisiitaj, la devon respondi ĉiujn informpetojn faritajn en la kondiĉoj fiksitaj de la regularoj kaj plenumi ĉiujn instrukciojn, kiujn sendos al ili la Centra Oficejo de U. E. A.

§ 5. — La Konsuloj rilatas kun la membroj, Esperantiaj entreprenoj kaj asocioj kaj fakestroj de U. E. A. per la regiona Delegito, de kiu ili dependas kaj kontraŭ kiu ili estas respondaj.

§ 6. — Ĉiu Konsulo povas, por la plenumo de sia tasko, elekti ĉiujn helpantojn, kiujn li juĝas necesaj kaj rilati kun ĉiuj eksteresperantiaj samfakaj aŭtoritatoj.

§ 7. — Ĉiu Konsulo havas la devon traduki en la oficialan lingvon de U. E. A. la kurantajn korespondaĵojn de la Esperantiaj entreprenoj de sia regiono, laŭ la Regularo pri informpetoj, sed ne la specialajn presadojn, kiel katalogojn, prezarojn, gvidlibrojn, k. t. p., kiujn tradukos la oficialaj tradukistoj de U. E. A.

§ 8. — La Konsuloj devas konservi kaj klasigi ĉiujn informpetojn ricevitaĵojn, kiuj estas je la dispono de la Centra Oficejo de U. E. A. en okazo de bezono. Ili ankaŭ devas konservi kopion de ĉiuj respondoj de ili sendataj en okazo de plendo. Ĉiujare tiuj korespondadoj estas transdonataj al la regiona Delegito kaj enmetataj en la regionajn Esperantiajn arĥivojn.

Regularo akceptita de la Komitato de U. E. A.

Septembro 1910.

Por la administra fako :

H. HODLER,
Komitatano.

La Prezidanto,
H. BOLINGBROKE MUDIE.

REGULARO DE LA KONGRESOJ

§ 1. — La Kongreso de U. E. A. havas kiel celon :

a) La ekzamenadon de la morala kaj financa situacio de U. E. A. kaj ĝia agado dum la jaro ;

b) La esploron de la diversaj proponoj de la Komitato kaj de la membroj ;

c) Laŭ tiuj proponoj la fiksado de la ĝenerala agado de Asocio dum la venonta jaro.

§ 2. — La Kongreso havas la jenajn rajtojn :

a) Ĝi aŭdas la raportojn de la Komitatoj pri ilia agado kaj esprimas sian aprobon aŭ malaprobon pri ili ;

b) Ĝi proponas la diversajn kotizaĵojn por la venonta jaro. Tiuj proponoj estas poste submetataj al la laŭstatuta voĉdonado de ĉiuj Delegitoj.

c) Ĝi ekzamenas la proponojn prezentitajn de la komitato aŭ de la membroj en la maniero sube dirita kaj voĉdonas pri ĉiu el ili motivitan deziresprimon, ĉu por malakcepti la proponon, ĉu por ĝin resendi al la komitato, ke ĝi efektivigu ĝin dum la venonta jaro.

§ 3. — Estas kongresano ĉiu Esperantiano, kiu pagis la kongreskotizajojn, difinitan de la Komitato. Tiu kotizaĵo ne povas superi 3 Sm. Ĉiu kongresano havas la rajton partopreni en la kunveno, voĉdoni kaj senpage ricevi la kongresdokumentojn.

§ 4. — Havas la rajton prezenti proponon al la kongreso ĉiu Esperantiano, membro aŭ Delegito, ĉiu Esperantia entrepreno aŭ asocio (per Esperantiano rajtigita de ĝi), ĉiu komitatano aŭ la Komitato mem, sub la jenaj kondiĉoj.

Ĉiu propono devos konsisti el raporto de 2,000 vortoj maksimume. Tiu raporto klarigos la staton de la demando, formulos la proponon kun la necesaj praktikaj detaloj kaj finiĝos per deziresprimo pri kiu voĉdonos la Kongreso.

§ 5. — Ĉiu propono, subskribita de la proponinto, estos komunikata al la Centra Oficejo de U. E. A., almenaŭ 60 tagojn antaŭ la malfermo de la Kongreso. Preter tiu tempolimo nenia propono povos esti submetata al la Kongreso.

§ 6. — Ĉiu propono, kiu aŭ ne konformiĝus al la supre diritaj kondiĉoj aŭ estus redaktata en alia lingvo ol la oficiala lingvo de U. E. A. aŭ estus kontraŭa al la celo de U. E. A. kiel ĝin fiksas § 1 de la Statuto, estos resendata de la Centra Oficejo de U. E. A. al ĝia aŭtoro.

§ 7. — Ĉiuj proponoj ricevitaĵoj estos anoncataj kaj resumataj en la oficiala ĵurnalo de U. E. A. almenaŭ 40 tagojn antaŭ la malfermo de la Kongreso. Ili estos ankaŭ citataj sur la labora programo de la Kongreso.

§ 8. — Ĉiu ricevita propono estos submetata al la antaŭa esplorado de la Komisiono, kiun ĝi koncernas. Post tiu esplorado la kompetenta Komitatano verkos raporton, en kiu li resumos la proponon faritan kaj la rezultatojn de la esplorado de l' komisiono kaj formulos deziresprimon, kiu konkludos aŭ per akcepto de la propono aŭ per ĝia modifo aŭ per ĝia malakcepto. La aŭtoro de propono, ĉiam havos la rajton legi aŭ legigi sian propran raporton, se li tion deziras.

§ 9. — Al la proponoj de la Komitatanoj estos aplikataj la samaj reguloj. Ĉiu Komitatano devas formale deklari en la raporto, ĉu propono estas farata en sia propra nomo aŭ en la nomo de la Komitato. Tiu lasta kondiĉo estas plenumata nur se la Komitato antaŭe aprobis la proponon kaj la rilatan deziresprimon.

§ 10. — Post ĉiu raporto la diskutado estos malfermata. Ĝi unue celas la principon de la propono kaj poste la formon de la deziresprimon rilata al tiu propono. Ĉiu povos prezenti modifon dum la diskutado. Tiu modifo estos skribe komunikata al la prezidanto. La Kongreso voĉdonos pri ĝi antaŭ la ĉefa propono.

§ 11. — La kunvenoj estas prezidataj de la prezidanto de U. E. A. La administra fako zorgas pri havigo de la necesaj sekretarioj, kun la aprobo de la Kongreso.

§ 12. — La definitiva tagordo de la kunvenoj devas esti presita almenaŭ 10 tagojn antaŭ la Kongreso. La Kongreso rajtos ŝanĝi laŭbezone la vicon de la traktotaĵoj aŭ ilin resendi al venonta kongreso, en okazo de tempomanko.

§ 13. — Ĉe la diskutoj la oratoroj parolas laŭ la vico de sia enskribiĝo ĉe la prezidanto; en okazo de kontestajo pri la diskutmaniero la prezidanto konsultas la Kongreson, kiu decidas.

§ 14. — Pri la sama temo neniu povas paroli pli ol 10 minutojn kaj unu fojon, sen la permeso de la kongreso. Tiu limigo koncernas nek la komitatanojn, nek la aŭtorojn de la proponoj aŭ ilian reprezentanton.

§ 15. — La voĉdonoj estas farataj per levado de la manoj. La voĉoj estas laŭbezone kalkulataj de la prezidanto.

§ 16. — Post ĉiu kunveno estas farata protokolo kiu estas legata en la venonta kunveno kaj submetata al la aprobo de la Kongreso.

§ 17. — Post la Kongreso ĉiuj oficialaj aktoj, raportoj, proto-

koloj kaj aliaj informoj estas publikgataj kaj sendataj al ĉiuj kongresanoj. La protokoloj ankaŭ aperas en la oficiala ĵurnalo.

§ 18. — La kunvenoj de la Kongreso estas publikaj, escepte se la Kongreso formale decidas la malon.

§ 19. — La loko de la Kongreso estas fiksata de la Komitato laŭ la propono de la lasta kongreso. Se la disvastiĝo de la Asocio tion postulas, Kongreso de U. E. A. povos esti eventuale aranĝata en ĉiu kontinento. Tiuokaze la rajtoj de la Kongresoj estas egalaj kaj la supraj reguloj estas aplikeblaj al ĉiuj.

§ 20. — La labora aranĝo de la kongreso estas prizorgata de la Administra fako, sub la kronontrolo de la Komitato. La lokaj aranĝoj estos prizorgataj de komisiono elektota de la Administra fako inter la Esperantianoj de la regiono, kie okazos la Kongreso.

§ 21. — La elspezoj por la publikigado de la kongresaj aranĝoj estas repagataj per la kongreskotizajoj kaj la donacoj. Por ĉiu kongreso povos esti eldonataj helpkongresaj kartoj por la personoj, kiuj ne ĉeestas en la kongreso, sed deziras ricevi ĝiajn dokumentojn.

§ 22. — En okazo de profito el la kongresaj spezoj almenaŭ duono estos difinata por speciala kongresfondaĵo.

Regularo akceptita de la Komitato de U. E. A.

Majo 1910.

Por la Administra Fako,

H. HODLER, komitatano,

* *La Prezidanto de U. E. A.*

R. BOLINGBROKE-MUDIE.

TABELO DE LA KOTIZAĴOJ

	POR 1 JARO				DUMVIVA		POR 30 JAROJ
	Membro	Aprobanto	Esperantia	Entrepreno	Membro	Aprobanto	Esperantia Entrepreno
Sumo sendota de la Delegito al la Centra Oficejo de U. E. A.	0 38	0 50	* 4 »	* 1 60	30 »	12 »	96 »
Restas por la Delegito.	0 12		0 50	0 20			
Restas por la Regiona Kaso.		0 50	0 50	0 20		12 »	24 »
Plena Sumo de la kotizaĵo en Sm.	0 50	1 »	5 »	2 »	30 »	24 »	120 »

El la kotizaĵoj ricevitaj de la dumvivaj membroj, la Centra Kaso metas en la rezervan kapitalon : Sm. 20 po membro, 6 po aprobanto kaj 72 po entrepreno. — La membroj estas petataj pagi la kotizaĵon al sia Delegito, por ke li konu ilin kaj ne perdu sian parton.

Maldekstre estas la ĝenerala kotizaĵo, dekstre tiu por la entreprenoj kun Esperantista karaktero.

FINANCA REGULARO

La definitiva regularo, submetota al la ekzameno de l'Financa Komisiono kaj al la aprobo de l'Komitato aperos poste. Valoras jam nun la jenaj reguloj :

U. E. A. kalkulas oficiale laŭ la Spesmilo (Sm.), kiun pro praktikaj kaŭzoj ĝi akceptas laŭ la valoro da 2,50 Frankoj en svisa mono. Krom en Svisujo elpageblaj poŝtmandatoj kaj internaciaj respondkuponoj (valoro 10 Sd.) ĝi akceptas la pagilojn de la Internacia Ĉekbanko en London laŭ surskribita valoro kaj ĉiujn en banko ŝanĝeblajn paperojn laŭ fiksita kurzo. Oni ne akceptas poŝtmarkojn kaj aliajn pagilojn kiuj nur valoras en sia lando mem.

La kotizajoj de la unujaraj membroj devas esti pagataj kun la aliĝo, tiuj de la multjaraj membroj povas esti sendataj po triono ĉiujare.

Ĉiu Esperantiano rajtas havi specialan konton ĉe la Centra Kaso, kondiĉe ke estu en ĝi ĉiam almenaŭ aktiva saldo da 2 Sm. La kontoj utilas por pagoj al U. E. A., al la ĵurnalo *Esperanto*, al la *Esperantia Librejo* kaj por partopreni al la internacia transpaga sistemo, detale fiksota en speciala regularo.

Flanke de tiuj ĉi kontoj de U. E. A. kaj ne rilatante kun ili, restas la pure komercaj kontoj de *Esperanto* kaj de l'*Librejo* kun siaj specialaj klientoj, kies kondiĉoj estas fiksataj interkonsente.

Parto de la kotizajoj, donacoj, k. t. p., estas enmetataj en la rezervan kapitalon kiu estas administrata aparte de l'Centra Kaso. Almenaŭ 75 % de la monvaloro de la kontoj de U. E. A. estas deponata en banko. La neceso pri la administra jaro, kontroloj, bilanco kaj buĝeto, k. t. p., estas fiksata en la Statuto.

DONACOJ

Ĉiuj donacoj, eĉ ne altaj, por la kaso de U. E. A. estas danke akceptitaj kaj, se ili superas Sm. 0,50., publikigitaj en la oficiala ĵurnalo. La personoj donacantaj almenaŭ 10 Sm. ricevas specialan karton kiel *Bonfarantoj* de U. E. A. kaj rajtas laŭvole difini por kia celo aŭ klopodo estu uzata ilia mono. Ĉar la kotizaĵo de U. E. A., entenanta senpagan jarlibron, estas tre malalta kaj vasta la tasko de nia asocio, ĉiuj niaj membroj estas afable petataj helpi al ĝi laŭ sia povo.

ESPERANTIAJ MARKOJ

Por diskonigi sian nomon kaj helpi al sia kaso U. E. A. eldonas esperantiajn markojn kun la bildo de D^{ro} Zamenhof, kiujn niaj Delegitoj kaj membroj estas tre petataj aĉeti kaj diskonigi. Ili estas bele presataj kiel naciaj markoj kaj povas esti algluitaj sur ĉiuj ajn korespondaĵoj. (Pro poŝtaj malfacilaĵoj en kelkaj landoj oni gluu ilin prefere sur la dorsflankon de la kovertoj kaj poŝtkartoj.) Ĉar ĉiuj niaj Delegitoj respondas unue la leterojn kun esperantiaj markoj, ili havas ankaŭ efektivan valoron. Ni vendas ilin afranke : 50 ekz. po 35 Sd., 100 ekz. po 60 Sd. kaj 500 po 2 Sm. sen plia rabato.



Voĉdonoj kaj balotoj pri U. E. A.

28 aprilo 1908. — **Oficiala fondo de U. E. A.**

15 majo 1908. — *Projekto de provizora regularo* (akceptita per 82 voĉoj kontraŭ 2) ; rajtigo de la provizora komitato (1) (akceptita per 84 voĉoj).

(1) Komitatanoj : H. Bolingbroke-Mudie, A. Carles, J. Schmid ; helpantoj : H. Hodler, Th. Rousseau, S. Meyer, R. Mesny, D^{ro} Whitaker.

1^a novembro 1908. — *Neprovizora regularo* (akceptita per 103 voĉoj kontraŭ 3); fiksado de la kotizaĵo por 1909 je 36 Sd. (akceptita per 94 voĉoj kontraŭ 11).

15 decembro 1908. — *Balotado de la Komitato.* (Estas elektitaj : H. Bolingbroke-Mudie, 120 voĉoj ; H. Hodler, 120 ; A. Carles, 120 ; Th. Rousseau, 120 ; P. Blaise, 119 ; J. Schmid, 119 ; M. Kandt, 116 ; F. Rockmann, 116).

1^a marto 1909. — *Fondo de fako aerveturado* (akceptita per 79 voĉoj kontraŭ 3).

1^a junio 1909. — Aldono al ĉapitro II : *Esperantiaj entreprenoj kaj asocioj*; ŝanĝo de ĉapitro IV (akceptita per 75 voĉoj kontraŭ 5).

1^a novembro 1909. — *Forigo de sendependaj subdelegitoj* (akceptita per 62 voĉoj kontraŭ 6). — *Kreo de distriktaj delegitoj* (akceptita per 56 voĉoj kontraŭ 12). — *Kotizaĵo de la membroj por 1910* (akceptita per 66 voĉoj kontraŭ 2). — *Kotizaĵo de Esperantiaj entreprenoj* (akceptita per 61 voĉoj kontraŭ 7).

Decembro 1909. — *Rebaloto de la delegitoj.*

Junio-julio 1910. — *Baloto de la distriktaj delegitoj.*

1^a oktobro 1910. — *Revizio de la statuto* (akceptita per 80 voĉoj kontraŭ 2). — *Kotizaĵo de membroj* (akceptita per 73 voĉoj kontraŭ 9). — *Kotizaĵo de Entreprenoj* (akceptita per 79 voĉoj kontraŭ 3). — *Kotizaĵo de aprobantoj* (akceptita per 80 voĉoj kontraŭ 1).

15^a Novembro 1910. — *Rebaloto de la komitato.*

Notindaj datoj.

Septembro 1906. — La 2^a Kongreso de Esperanto aprobas la proponon Carles pri kreo de konsuloj.

Februaro 1907. — Sub la direktado de H. Hodler, reaperas

Esperanto, kiu projektas esti organo de la konsuloj kaj Esperanto Oficejoj.

Aŭgusto 1907. — Kunveno de la konsuloj dum la 3^a kongreso de Esperanto.

Februaro 1908. — Unua iniciato de U. E. A. Baloto de provizoraj Delegitoj.

28 aprilo 1908. — *Fondo de U. E. A.*

Aŭgusto 1908. — 1^a kunveno de U. E. A. en Dresdeno.

Septembro 1909. — 2^a kunveno de U. E. A. en Barcelono.

Novembro 1909. — Fondo de Universala Esperantia Librejo kaj Eldonejo.

Julio 1910. — 1^a kongreso de U. E. A. en Augsburg.

Aŭgusto 1910. — Kunveno de U. E. A. en Washington.

Kongreso de U. E. A.

La 1^a kongreso de U. E. A. okazis de la 28^a de julio ĝis la 3^a de aŭgusto en *Augsburgo* (Bavarujo) kun plena sukceso. Dum la laboraj kunvenoj estis alprenitaj, laŭ la raportoj de la komitato aŭ de privatuloj deziresprimoj, kiuj fiksas la grandajn liniojn de la asocia agado dum 1911. Kunvenoj por Amerikaj Esperantianoj ankaŭ okazis en Washington (aŭgusto 1910).

La plena teksto de la raportoj kun la protokoloj de la kunvenoj aperis en la *Oficiala dokumentaro de la 1^a kongreso de U. E. A.* (1).

La 2^a kongreso de U. E. A. okazos en *Antverpeno* (Belgujo) en aŭgusto 1911.

(1) Prezo : Sm. 0,50, afranke.

CENTRA ORGANIZO DE U. E. A.

Honora membraro.

- D^{ro} Ludoviko-Lazaro ZAMENHOF, aŭtoro de Esperanto; *Honora Prezidanto*.
- S^{ro} E. BOIRAC, prezidanto de la Esperantista Akademio kaj de la Esperantista Lingva Komitato; prezidinto de la I^a Esperantista Kongreso; rektoro de la Dijona Akademio.
- D^{ro} MYBS, prezidanto de la Germana Esperantista Asocio; prezidanto de la Hamburga Grupo Esperantista; prezidanto de la IV^a Esperantista Kongreso.
- Kolonelo J. POLLEN, prezidanto de la Brita Esperanto-Asocio; prezidinto de la III^a Esperantista Kongreso.
- Generalo SEBERT, prezidanto de la Konstanta Komitato de la Esperantistaj Kongresoj; prezidinto de la Esperantista Scienca Asocio; membro de la Francuja Instituto.

Komitato.

Prezidanto :

- H. BOLINGBROKE-MUDIE (Viceprezidinto de la III^a Esperantista Kongreso kaj de la konstanta Komitato de la Esperantistaj Kongresoj; Viceprezidanto de la Brita Esperanto-Asocio kaj prezidanto de la Londona Esperantista Federacio; membro de la Lingva Komitato) *Adr. : 77, Kensington Garden Square, London-W. C.*

Viceprezidanto :

- TH. ROUSSEAU (Iniciatinto de la Esperanto-Oficejoj; kunfondinto de U. E. A.; Distrikta Delegito por Burgonjo; redaktoro ĉe *Esperanto*.) *Adr. : 3, boulevard de Sévigné, Dijon (Francujo).*

Membroj :

- P. BLAISE (Distrikta Delegito por Londono). *Adr. : 3, Lynette Avenue, Clapham Common, London.*
- A. CARLES (Iniciatinto de la Esperanto-Konsuloj; Distrikta Delegito por Suda Francujo). *Adr. : 3, rue des Balances, Béziers (Francujo).*

- D^{ro} M. KANDT (Sekretario de la Germana Esperantista Asocio; Distrikta Delegito por Orienta Germanujo; Sindiko de la Komerca Ĉambro de Bromberg). *Adr.*: 8, Neuer Markt, *Bromberg* (Germanujo).
- P. LINARES (Distrikta Delegito por Suda Hispanujo). *Adr.*: H^{to} San Basilio, *Cordoba* (Hispanujo).
- F. ROCKMANN (Konsilanto de la Germana Esperantista Asocio; Distrikta Delegito por Centra Germanujo). *Adr.*: Buckauerstr., 14, *Magdeburg* (Germanujo).
- J. SCHMID (Sekretario de la Svisa Esperanto Societo; membro de la Lingva Komitato; Distrikta Delegito por Svisujo). *Adr.*: Handelsdepartement, Bundeshaus, *Bern* (Svisujo).
- S. SZABUNIEVICZ (Distrikta Delegito por Centra Rusujo). *Adr.*: Mjasnickaja, dom. Keppen, *Moskvo* (Rusujo).

Vickomitatanoj.

- ED. PRIVAT (Fondinto de *Juna Esperantisto*; direktoro de la Internacia Instituto de Esperanto; membro de la Lingva Komitato). *Adr.*: 10, Florissant, *Genève* (Svisujo).
- D^{ro} STROMBOLI (Distrikta Delegito por Okcidenta Italujo). *Adr.*: via Assarotti, 54-15, *Genova* (Italujo).
- W. A. VOGLER (Konsilanto de la Germana Esperantista Asocio). *Adr.*: ABC. Strasse, 52, *Hamburg*, 36 (Germanujo).

Centra Oficejo de U. E. A.

Sidejo: 10, rue de la Bourse, *Genève* (Svisujo).

Direktoro:

- H. HÖDLER (Direktoro de *Esperanto*, Sekretario de la II^a Esperantista Kongreso; Kunfondinto de U. E. A.). Administra fako kaj aliaj fakoj (laŭ § 43).

Vicdirektoro:

- ED. STETTLER (Direktoro de la *Esperantia Librejo*; Viceprezidanto de Svisa Esperanta Societo; Prezidanto de la Esperanta Centra Komitato en Ĝenevo). Financa fako.

Oficistaro:

- Ĝenerala administrado*: S^{roj} V. STUĈEVSKI; J. ZENIŠEK;
S^{ino} EMERY.

Financoj : D. ZIRLIN.

Libreĵo kaj Ekspedado : E. CABURET ; H. DREZET.

La oficejo estas vizitebla ĉiutage, krom dimanĉe, de 9 h. ĝis 12 h. kaj 2 ĝis 5 h.

Specialaj komisionoj.

Tiuj komisionoj, elektataj de la Komitato, havas konsilan rolon pri la temoj koncernantaj ilian fakon.

Financa komisiono :

TH. ROUSSEAU, prezidanto. — TUKE PRIESTMAN (Del. Bradford). — ED. STETTLER (Viedir. U. E. A.). — A. STROMBOLI (Vickomitatano). — W.-A. VOGLER (Vickomitatano).

Komerca komisiono :

W.-A. VOGLER, prezidanto. — J. BALLIMAN (konsulo Parizo). — E. GASSE (Del. Le Havre). — P. KALISKI (Del. London). — Dr^o M. KANDT (Komitatano). — S. RUDNICKI (Del. Krakow). — S. SZABUNIEWICZ (Komitatano).

Junula komisiono :

F. ROCKMANN, prezidanto. — TH. ĈEJKA (Del. Bystriĉe-Hostyn). — Prof LEDEKER (Praha). — A. RICHARDSON (konsulo Bruselo). — E. WICHERT (konsulo Berlin).

Turisma komisiono :

J. SCHMID, prezidanto. — G. DE CONINCK (Le Havre). — H. NÜSSLEIN (Del. Regensburg). — ED. PARKER (Huddersfield). — A. PLOUSSU (Del. Grenoble).

Jura Konsilantaro.

La *Jura Konsilantaro* havas la taskon liveri ĉu al la Asocio, ĉu al la Esperantiaj Entreprenoj, jurajn konsilojn, ĉu pri demando interesanta la tutan Asocion, ĉu okaze de malkonsentoj okazantaj inter Esperantianoj, ĉu okaze de malkonsentoj okazantaj inter la Komitato kaj Esperantianoj aŭ Esperantiaj Entreprenoj.

La Jura Konsilantaro de U. E. A. ĝis nun konsistas jene :

W.-E. BAFF, por *Usono* (New-York, Usono).
R. BAGNULO, por *Italujo* (Firenze, Italujo).
H. BRUNET, por *Belgujo* (Bruxelles, Belgujo).
DAS CHARU, por *Hindujo* (Gorakhpur, Hindujo).
P. DEGON, por *Francujo* (Douai, Francujo).
R. VON DUNIECKI, por *Aŭstrio* (Wien, Aŭstrio).
J. ELLIS, por *Anglujo* (Keighley, Anglujo).
W. PAGE, por *Skotlando* (Edinburgh, Skotlando).

Oficiala Tradukistaro.

(Rezervata por Esperantiaj Entreprenoj).

La tasko de ĉiu tradukisto estos jena :

1^o Li tradukos el Esperanto en nacian lingvon ĉiujn cirkulerojn, artikolojn, avizojn, k. t. p., kiujn sendos la Oficejo aŭ la Delegitoj de U. E. A.

2^o Li tradukas Esperanten el nacia lingvo la prospektojn, prezarojn, cirkulerojn, kiuj estos komunikataj al li de Esperantia Entrepreno (ĉu senpere, ĉu per la Oficejo de U. E. A.).

La Oficiala Tradukistaro de U. E. A. ĝis nun konsistas jene :

Lingvoj :

<i>Angla.</i>	{ P. BLAISE (London), por Eŭropo. C.-H. FESSENDEN (Newton Centre), por Ameriko.
<i>Bohema.</i>	V. REZNY (Jičín).
<i>Bulgara.</i>	G. ATANASOV (Sofia).
<i>Franca.</i>	E. ROBERT (Paris).
<i>Germana.</i>	K. STEIER (Leipzig).
<i>Greka.</i>	D ^{ro} STAMATIADIS (Samos).
<i>Itala.</i>	A. TELLINI (Bologna).
<i>Pola.</i>	S. RUDNICKI (Krakow).
<i>Portugala.</i>	MORAES SARMENTO (Evora).

<i>Rusa.</i>	M. BULOČKIN (Moskvo).
<i>Serba.</i>	I. NENADOVIĆ (Belgrad).
<i>Sveda.</i>	G. BACKMAN (Helsingborg).
<i>Turka.</i>	E. MISSAILIDIS (Smyrne).

Listo de la Bonfarintaj Membroj de U. E. A.

1^o *Membroj kiuj faris donacon da minimume 50 S. 10.*

S^{roj} H. B.-MUDIE (London); FORESTIER (Genève); LOUVET (Draguignan); MARTIN (Genève); SANZ (Teruel); ESTEBAN (Burgos); C. BICKNELL (Bordighera); SHARPE (Torquay); E. PRIVAT (Genève); F^{ino} HAMAND (Schaller); S^{roj} Jean BOREL (Berlin); Jules BOREL (Berlin); D^{ro} KANDT (Bromberg); SANDEMAN (Lausanne); WARDEN (Edinburgh); ESPERANTISTA GRUPO DE MAGDEBURG; ESPERANTISTA GRUPO DE ORLÉANS; S^{roj} ALLARD (Rotterdam); † E. POINTER; F^{no} PARIS (Lion-d'Angers); Agnès DE SÉLINCOURT (Allah habad); † S^{roj} CAZEAUX (Bordeaux); Th. ROUSSEAU (Beaune); ESPERANTISTA GRUPO DE BOURG; S^{ro} H. HODLER (Genève); ESPERANTISTA GRUPO DE BAD-GODESBERG; S^{roj} Ch.-E. PAXTON (Midhurst); BIVAR (Mozambiko); ŜEPE (Kiew); R. MAC KINNON (Invercargill); CEFEC (London); TUKE PRIESTMAN (Bradford); D^{ro} MYBS (Hamburg); S^{ino} PENNINGTON (London); S^{ro} SCHULZ (Schweidnitz); NICOLAS (Nice); ETARD (Rouen); P. KASTNER (Thuringen); S. SOSNOVSKI (Genève); GÜNTHER (Chelm); Ed. STETTLER (Genève); GOODLIFFE (Nottingham).

2^o *Membroj kiuj faris gravajn servojn al U. E. A.*

S^{ro} E. ROBERT (Paris).

S^{ino} A. TUSCHINSKI (Danzig).

Dumvivaj membroj.

S^{roj} H.-B. MUDIE (London); CAMESCASSE (Paris); ROUSSEAU (Dijon); MANGELSDORF (Düsseldorf); STROMBOLI (Genova); PRIESTMAN (Bradford); Ing. DAINELLI (Genova).

DISTRIKTA ORGANIZO

Distriktaj Delegitoj.

Pri la tasko de la Distrikta Delegito, vidu § 26, 27 de la Statuto. La Distriktaj Delegitoj montritaj per * estis provizore elektitaj de la Komitato.

Listo de la Distriktaj Delegitoj je 15 oktobro.

Pri la limoj de la Distriktoj, vidu la geografiajn kartojn aldonitajn al tiu Jarlibro.

<i>Distrikto.</i>	<i>Delegito.</i>	<i>Adreso.</i>
Aŭstrio - Hungarujo :		
<i>Adriatiko.</i>	V. POHUSTA *.	Via dei Pallini, 4 ^m , Trieste.
<i>Aŭstrio.</i>	J. GLÜCK *.	VI, Theobaldgasse, 12, Wien.
<i>Bohemujo.</i>	(Ne elektita.)	
<i>Galicio.</i>	S. RUDNICKI *.	Kopernikstr., 17, Krakow.
<i>Hungarujo.</i>	(Ne elektita.)	
Belgujo.	F. MATTHIEU *.	69, Marché aux Poulets, Bruxelles.
Bulgarujo.	G. ATANASOV *.	Str. Botev, 35, Sofia.
Danujo.	(Ne elektita.)	
Francujo :		
<i>Burgonjo.</i>	TH. ROUSSEAU *.	3, boulevard de Sévigné, Dijon.
<i>Centro.</i>	A. AUTIN *.	3, rue de la Mariette, Le Mans.
<i>Centro-Sudo.</i>	J.-M. EVROT.	25, rue de la Mauvandiére, Limoges.
<i>Nordo.</i>	(Ne elektita.)	
<i>Normandio.</i>	D ^{ro} LE DUIGON.	36, rue de la Fontaine, Cherbourg.

<i>Oriento.</i>	(Ne elektita.)	
<i>Parizo.</i>	G. CHAVET *.	51, rue de Clichy, Paris.
<i>Sudo.</i>	A. CARLES.	3, rue des Balances, Béziers.
<i>Sud-Okcidento.</i>	CH. BRUNET *.	59, cours Victor-Hugo, Bordeaux
<i>Sud-Oriento.</i>	A. GABERT *.	Hôtel de ville, Saint-Etienne.

Germanujo :

<i>Bavarujo.</i>	F. FLECK *.	Türkenstr., 96, München.
<i>Centro.</i>	F. ROCKMANN *.	Buckauerstr., 14, Magdeburg.
<i>Nordo.</i>	T. KÖHLER.	Gneisenstr., 58, S. 53, Berlin.
<i>Nord-Okcidento.</i>	P. GOTTFREU *.	Rundestr., 13, Hannover.
<i>Okcidento.</i>	B. LUIS.	Werstenerstr., 28, Düsseldorf.
<i>Oriento.</i>	D ^{ro} M. KANDT.	Neuer Markt, 8, Bromberg.
<i>Saksujo.</i>	(Ne elektita.)	
<i>Sud-Okcidento.</i>	H. PFAFF *.	Ulmenallee, 10, Worms.

Granda Britujo :

<i>Centra Anglujo.</i>	(Ne elektita.)	
<i>Irlando.</i>	(Ne elektita.)	
<i>Norda Anglujo.</i>	A.-E. HEPTON.	6, Derringhamstr., Hull.
<i>Nord-Okcidenta.</i>	CH. BAXANDALL *.	23, Portland Str., Lancaster.
<i>Orienta.</i>	P. BLAISE.	3, Lynette ave. Clapham Com mon, London-W. C.
<i>Suda.</i>	A.-H. MARE *.	41, Bradford R ⁴ Southsea, Portsmouth.
<i>Skotlando.</i>	(Ne elektita.)	

Grekujo.	P. BÜNEMAN *.	Firmo Hancock kaj Wood Patras.
-----------------	---------------	-----------------------------------

Hispanujo :

<i>Centro.</i>	A. LOZANO *.	24, Baileu, Madrid.
<i>Nordo.</i>	(Ne elektita.)	
<i>Oriento.</i>	A. SABADELL.	Diputacion, 280, Barcelona.
<i>Sud-Oriento.</i>	J. GARCIA MARTINEZ.	Mayor, 11, Cartagena.
<i>Sudo.</i>	P. LINARES *.	H. S ^o Basilio, Cordoba.

Italujo :

<i>Ĉentro.</i>	(Ne elektita.)	
<i>Okcidento.</i>	(Ne elektita.)	
<i>Oriento.</i>	D ^{ro} STROMBOLI.	Via Assarotti, 54-15, Genov.
<i>Sudo.</i>	(Ne elektita.)	

Nederlando. P.-J. VERMAAS. Schermlaan, 42, Rotterdam.

Norvegujo. (Ne elektita.)

Portugalujo. B. MARTINS D'ALMEIDA. R. da Barroca, 135, Lisboa.

Rumanujo. E. NICOLAU Str. Decebal, 5, Bukarest.

Rusujo :

Centro. S. SZABUNIEWICZ. Mjasnickaja, dom. Keppe, Moscou.

Finlando. (Ne elektita.)

Kaŭkazo. A. FIŠER. 15, Sudebnaja, Tiflis.

Nordo. (Ne elektita.)

Okcidento. (Ne elektita.)

Oriento. (Ne elektita.)

Polujo. D^{ro} ROBIN. Chmielna, 34.

Sudo. V. FOMENKO * Poŝta kesto, 1555, Odessa.

Serbujo. (Ne elektita.)

Svedujo. J. LUNDGREN. Hedemora.

Svisujo. J. SCHMID. Handelsdepartement, Bundeshaus, Bern.

Turkujo. D^{ro} A. STAMATIADIS * Samos.

Azia Turkujo. J. GUÉRON * Alliance Israélite, Aïdin.

II^a PARTO

INFORMOJ PRI U. E. A.

Historio

U. E. A. naskiĝis el duobla bezono : praktika kaj idea.

Ĝi estis fondita en la komenco de jaro 1908, laŭ la iniciato de S^{roj} Hodler kaj Rousseau. Sed jam antaŭ tiu dato okazis diversaj faktoj, kiuj preparis ĝian fondon. Oni povas citi, el la vidpunkto praktika: la decidon de la II^e Universala Kongreso de Esperanto (Genevo, 1906) pri la starigo de Esperantistaj Konsuloj en ĉiuj urboj, la samtempan kreon de Esperanto-Oficejoj, la fondon de diversaj fakaj societoj, la reaparon de la ĵurnalo *Esperanto* celanta esti la organo de tiuj diversaj praktikaj institucioj, la kunvenon de la konsuloj ĉe la III^a kongreso de Esperanto, k. t. p. Sed la sperto baldaŭ montris, ke nenia metoda kaj serioza praktika agado povas esti fruktodona sen internacia organizaĵo, kiu kunigos la diversajn iniciatojn kaj kreos praktikan servaron uzeblan de ĉiuj personoj kaj institucioj interesataj en la internacia vivo.

Aliparte la praktikado de la lingvo Esperanto kaj aktiva partopreno en la Esperantista movado kreis inter la plej multaj Esperantistoj fortan ligilon de solidareco kaj nedubeblan komunecon de sentoj kaj ideoj. Tion esprimas la tiel nomata « interna ideo de Esperantismo », kiu mem gvidis la aŭtoron de Esperanto kaj estis ofte aludita de li. Por konkretigi tiun ideon, konstantigi kaj firmigi la ligilojn inter ĝiaj anoj, por realigi Esperantismon kaj ĝin starigi sur neŝancelebla fundamento, estis tiel same necesa unu forta internacia organizaĵo.

Por tiu duobla celo : plifaciligi la interhomajn rilatojn sur

la neŭtrala bazo de Esperantismo, plimultigi la ligilojn inter ĝiaj anoj, estis kreita Universala Esperanto-Asocio.

La unua provizora Statuto de U. E. A. estis akceptita la 28^{an} de aprilo (oficiala fondo). En malmulte da tempo la Asocio faris rapidajn progresojn en ĉiuj landoj. Jam kelkajn monatojn post sia fondo, ĝi kalkulis milon da membroj kun kelkaj centoj da Delegitoj ; dume ĝi organizis diversajn praktikajn servojn por komerco, turismo, junuloj, k. t. p. La unua kunveno de U. E. A. okazis en Dresdeno, la dua en Barcelono. Intertempe la nombro de la membroj senĉese kreskis dum paralele pligrandiĝis la utileco kaj uzo de ĝiaj servoj. En la fino de 1910, U. E. A. kalkulis ĉirkaŭ 7,500 membrojn kaj Delegitojn en pli ol 850 lokoj ĉie dissemataj. Dum la monatoj Julio-Aŭgusto ĝia I^a kongreso okazis en Augsburg. Tuj poste estis voĉdonita nova Statuto, kiu enkondukis kelkajn ŝanĝojn en la internan organizon de U. E. A. kaj estas de nun aplikata.

Celo.

Laŭ sia Statuto, U. E. A. havas kiel celon :

1^e Plifaciligi la ĉiuspecajn moralajn kaj materialajn rilatojn inter la homoj, sen diferenco pri nacieco, raso aŭ lingvo ;

2^e Krei praktikan servaron konstante uzeblan de ĉiuj homoj kaj korporacioj, kies ekonomiaj aŭ intelektaj interesoj celas trans la limoj de ilia gento aŭ lingvolando ;

3^e Kreskigi inter siaj membroj fortikan ligilon de solidareco ;

4^e Ellabori neŭtralan organizan fundamenton super kiu ĉiuj progresemaj homoj povos pace interkomunikiĝadi sen reciproka altrudo de siaj gentaj apartaĵoj.

La celo de U. E. A. estas do esence *socia*.

Nia Asocio tute ne celas la senperan propagandon de la lingvo Esperanto aŭ ĝian disvastiĝon, kiel kredas ankoraŭ kelkaj personoj.

Ĝi estas internacia organizaĵo, kiu uzas Esperanton por siaj interrilatoj same kiel nacia societo uzas nacian lingvon. Por ĝi la lingvo Esperanto estas nur ilo.

U. E. A. ankaŭ ne estas pure praktika organizaĵo havanta nur materialan celon. La praktika servaro, starigata de ĝi, celas antaŭ ĉio plifaciligi la ĉiuspecajn rilatojn inter ĝiaj membroj, doni konkretan kaj vivantan fundamenton al Esperantismo.

Pri la socia signifo de U. E. A. ni konsilas legi la ĵurnalon *Esperanto* kaj la diversajn specialajn eldonaĵojn de U. E. A. pri tio.

Organizo.

U. E. A. estas esence internacia aŭ pli ĝuste *supernacia*, t. e. ĝi havas nenian nacian sektion. Interne de U. E. A. estas nek angloj, nek francoj, nek germanoj, k. t. p. sed nur *Esperantianoj*. Ĝi estas organizata laŭ la modelo de regno, kiu etendiĝus super la naciaj, rasaj aŭ lingvaj baroj, kaj estus konstituata per la homoj kaj institucioj, kiuj deziras rilati unu kun la alia sur la neŭtrala fundamento de Esperantismo.

La organizo de U. E. A. staras sur demokrataj principoj.

La membraro mem elektas siajn ĉefajn reprezentantojn kaj decidas pri la agado de la Asocio. La diversaj postenoj estas komisiataj al personoj, ne al komitatoj, kun klara respondeco kaj iniciato.

Plie, U. E. A. kunigas la bonaĵojn de centralizo kaj malcentralizo, estante internacie centralizata pri la organizo kaj servoj, kaj lasante aliparte memstarecon al la regionoj kaj distriktoj. Konsiderante ne nur la teritorian, sed ankaŭ la fakan grupiĝon, ĝi konformiĝas al la postuloj de la moderna socia vivo.

Pri la detaloj de la organizo, vidu la Statuton kaj la diversajn regularojn, k. t. p. La ĝenerala organizo estas resumata de la suba tabelo :

Regiono :

1° Ĉiujare *regiona kunveno* de la Esperantianoj. Fiksas la regionan agadon de U. E. A.

2^o *Delegito kaj Vic-Delegito* (Balotataj de la membroj por 3 jaroj). Reprezentas U. E. A., starigas la servojn, administras. Elektas *lokajn helpantojn* aŭ *Subdelegitojn*, fakajn helpantojn aŭ *Konsulojn*.

Distrikto :

- 1^o Ĉiujare *distrikta kunveno* de la Esperantianoj. Fiksas la distrik-tan agadon de U. E. A.
- 2^o *Distrikta Delegito* (Balotata de la Delegito por 3 jaroj). Propa-gandas por U. E. A., varbas novajn Delegitojn, kontrolas.

Tutmondo :

- 1^o Ĉiujare *Kongreso* de la Esperantianoj. Fiksas la ĝeneralan agadon de U. E. A.
- 2^o *Komitato* (10 membroj. Balotata de la Delegitoj por 3 jaroj). Gvidas la Asocion, kreas servojn, faras regularojn.
- 3^o *Direktoro kaj Vic-Direktoro* (Balotataj de la Komitato por 3 jaroj). Administras la Asocion, efektivigas, kontrolas. Estas helpata de *Fakestroj* kaj specialaj *komisionoj*.

SERVOJ DE U. E. A.

Laŭ la Statuto de U. E. A., ĉiuj Esperantianoj rajtas uzi la servojn de U. E. A. en la limoj fiksatataj de la Regularoj.

Plie, la Esperantiaj Asocioj kaj Entreprenoj, krom la ordinaraj rajtoj de la membroj, rajtas uzi servojn speciale difinitajn por ili. (Vidu Regularon pri Informpetoj, paĝo 16).

Pri la uzado de la diversaj servoj de la Asocio, la fundamenta principo estas la jena : *ĉiuj servoj estas senpagaj, sed ĉiu uzanto devas repagi la elspezojn de la Delegito, rezultan-tajn de la petita servo* (respondo, specialaj klopodoj, k. t. p.).

INFORMPETOJ

Ĉiu Esperantiano, tuj kiam li ricevis sian membrokarton, rajtas uzi la servojn de la Delegitoj por informpetoj pri kiuj ajn demandoj apartenanta al la agadkampo de U. E. A., spe-

ciala komerco, industrio, trafiko, laboro, dungado, vojaĝoj, turismo, libertempo, junuloj, studentoj, virinoj, maraj aferoj, lokaj institucioj, k. t. p. Nur la konfidenciaj informoj pri komerca pagokapablo, morala indeco de persono, ne povas esti liverataj de niaj Delegitoj. Tamen, ili povas tiuokaze transdoni la informpeton al speciala agentejo de sia regiono kaj ĝin respondi, je la kosto de la petinto.

Por fari informpeton, Esperantiano nur bezonas skribi al la Delegito de la koncernata regiono, kies adreson li trovos en tiu Jarlibro aŭ ĝiaj aldonoj. Ĉiu informpeto devas esti precize formulata, subskribita per la nomo de la petinto kun la numero de lia membrokarto (1) kaj *nepre akompanata per respondkupono* (2) aŭ *respondpoŝtkarto por la respondo*. Tiu formalajo estas necesega. Ĉiu informpeto, kiu ne konformiĝos al tio, ne estos respondata.

La informpeto estos respondata de la Delegito, ĉu mem, ĉu per la kompetenta faka konsulo, en tempolimo de kvin tagoj post la ricevo.

Se la petita informpeto postulas specialajn esplorojn, li atestos pri ricevo de ĝi kaj informos kiam li povos plene ĝin respondi.

Se en la fiksita tempolimo, la petinto ne ricevis respondon, li havas nepre la devon informi pri tio la Centran Oficejon de U. E. A., kiu faras la necesan enketon kaj, se necese, uzos kontraŭ la nerespondinta Delegito la sankciojn de la Statuto. Same pri malbone aŭ neplene farita servo.

Ni tre rekomendas al ĉiuj Esperantianoj : 1^e skribi kiel eble plej legeble, precipe sian adreson (skribotan en nacia lingvo, ne Esperante) ; 2^e korespondante kun Delegito, ĉiam skribi sur la adreso, post la nomo, la titolon Delegito de U. E. A., tiel ke, kiam la Delegito forestas, la letero povu esti transdonata al la Vicdelegito ; 3^e bone atenti la leĝojn pri poŝtaj tarifoj kaj sufiĉe afranki la leterojn.

(1) La Esperantianoj kaj Esperantiaj Entreprenoj estas ĉiujare numerataj de 1 ĝis senfino, laŭ sia aliĝo.

(2) Valoro : 10 Sd.

Oni ne forgesu, ke la sola oficiala lingvo de U. E. A. estas *Esperanto*. Konsekvence, oni ĉiam uzu ĝin, eĉ se oni okaze rilatas kun Delegito de sama nacia lingvo. Ĉiu korespondajo skribita en alia lingvo ol Esperanto estos resendata por traduko.

En la okazo, se en iu regiono, ne estas Delegito de U. E. A. oni povas, sen garantio, sin turni al la Delegito de la plej najbara regiono.

∴ La cirkuleroj aŭ presataj demandaroj, enketoj, k. t. p., devas esti respondataj de la Delegitoj, nur se ili estas akompanataj de kupono aŭ karto por la respondo. En okazo de enketo, oni estas petata fari kiel eble plej klaran demandaron.

Pri ceteraj detaloj, vidu paĝojn 16-20. (Regularo pri informpetoj).

KOMERCO.

En la ĉefaj urboj, la Delegito elektas inter la komercistaj Esperantianoj Konsulon por Komercio, kiu havas la devon respondi la informpetojn pri komercaj kaj industriaj aferoj, kaj diskonigi U. E. A. en la komercajn rondojn.

Ĉiu komercisto, industriisto, k. t. p., deziranta informon pri kiu ajn komerca temo povos plej facile kaj malkare ĝin ricevi dank'al tiuj konsuloj. Oni ankaŭ povas uzi ilian perecon por enpresigi reklamojn, dungopetojn, k. t. p. en la regionajn gazetojn, trovi komercajn reprezentantojn, interrilatiĝi kun enlandaj komercaj firmoj, fabrikejoj, agentejoj, kontoroj. Ĉar li ankaŭ havas la devon traduki la komercajn leterojn, ĉiu komerca firma povos per li korespondi kun iu ajn persono aŭ institucio en fremdlanda urbo.

∴ Krom la supraj servoj la *Esperantiaj Entreprenoj* rajtas la jenajn rezervitajn por ili :

Reklamo kaj disdono de reklamiloj.

En ĉiuj gravaj lokoj, niaj Delegitoj firme promesis disdonigi ĉiujn prospektojn, reklamilojn, katalogojn, prezarojn,

gvidlibrojn, broŝurojn, k. t. p., kiujn ili ricevos, kondiĉe ke ili estu redaktataj, ĉu tute, ĉu parte en Esperanto, kaj sendataj de Esperantiaj Entreprenoj. Oni facile komprenos kian profiton, el la reklama vidpunkto, povas de nun eltiri de tiu servo la komercistoj, kiuj deziras konigi siajn produktajojn eksterlanden, aŭ la societoj, kiuj deziras konigi sian regionon, k. t. p. Dank'al niaj Delegitoj tiuj reklamiloj estas disdonataj eĉ en la plej malproksimaj regionoj, kia ajn estas ilia lingvo. Krom la sendelspezoj (1), tiu servo estas absolute senpaga. Ĉiu Entrepreno, kiu deziras disdonigi siajn reklamilojn per tiu maniero, sendu provizon da ili (de 1,000 ĝis 10,000 ekzempleroj laŭdezire). La reklamiloj estos zorge dissendataj al la interesatoj.

Nia Asocio ankaŭ zorgas pri senpaga Esperanta tradukado de la komercaj reklamiloj kaj pri ilia presado, je modera prezo, laŭ unika formato, kiu permesas ilian konservadon kaj kolektadon. La prezo de tiaj prospektoj, laŭ Monoformato (0^m 115 × 0^m 165) estas 6 ₰ por milo. El la unua milo U. E. A. konservas 500 disdonotajn al la distriktaj Delegitojn kaj koncernataj konsuloj. Por pli specialaj laboroj tarifo laŭ interkonsento.

Ĉiu Esperantia Entrepreno povas senpage ricevi informojn pri ĝeneralaj demandoj de nacia aŭ internacia juro. U. E. A. alcentrigas la leĝojn, dekretojn, administrajn regularojn pri komerco kaj industrio, komerca juro, k. t. p., kiel ankaŭ statistikajn informojn, kiuj povus utili al la ĉiulandaj komercistoj.

Reklamo per la Jarlibro.

Unu el la plej gravaj servoj estas la reklamo per la Oficiala Jarlibro de U. E. A. Tiu jara eldonaĵo estas sendata al ĉiuj membroj kaj Entreprenoj. Gi estas disvastigata en pli ol milo da diversaj lokoj kaj konstante uzataj de niaj membroj. Ĝi do estas gravega reklamilo.

(1) Poŝtelspezoj + ₰ 0,50 po 100 ekz. (por kovertoj kaj adresskribado).

Ĉiu Entrepreno rajtas senpagan enpreson en nia Jarlibro kaj per tio estas rekomendata al la atento de niaj membroj kaj al ilia spirito de solidareco.

Por aliĝi al U. E. A. la Esperantiaj Entreprenoj ne bezonas uzi Esperanton. Efektive por la ĉefaj landoj ni eldonis demandfoliojn en nacia lingvo. Por la rilatoj kun fremdlando, ili nur bezonos uzi la perecon de la Komerca Konsulo, kiu ankaŭ utilas kiel tradukisto.

TURISMO.

Vojaĝo.

Dum vojaĝo ĉiu Esperantiano devas nepre kunporti sian membrokarton, la oficialan Jarlibron de U. E. A. (kun la aldono) kaj gvidfoliaron (vidu poste). Se la vojaĝanto tre mallonge haltas en la urbo kaj ne bezonas specialan informon, estas neutile, ke li vizitu la Delegiton; la gvidfolio sufiĉos por liveri al li la plej urĝajn informojn. Kiam Esperantiano trapasas urbon, ne vizitante ĝian Delegiton, estas ĝentila kutimo lasi por li vizitkarton ĉe la Esperanto-Oficejo.

Se la vojaĝanto deziras vizitadi la urbon, havi pri ĝi specialajn informojn, ricevi utilegan helpon, konatiĝi kun la lokaj Esperantianoj, k. t. p., ĉu por sia plezuro, ĉu por siaj aferoj, li ĉiam nepre uzu la servojn de niaj Delegitoj. Ĉar ĉi tiuj, plej ofte ne disponas libere sian tempon pro siaj personaj profesiaj okupoj, ni tre rekomendas al la vojaĝanto, ke li ĝustatempe skribe *antaŭinformu* la Delegiton pri sia vizito kaj la horo de sia alveturo, almenaŭ 24 horojn antaŭ sia alveno. La Delegito mem lin akceptos ĉe la stacidomo, aŭ, se li mem ne povas, sendos la Konsulon por turismo aŭ iun Esperantian helpanton (speciale Konsulinon, se estas vojaĝantino.) La Delegito aŭ lia reprezentanto tiam havas la devon kiel eble plej helpi la vojaĝanton. Li donos al li ĉiujn informojn por plifaciligi lian restadon kaj la vizitadon de la vidindaĵoj, konigos al li bonan hotelon (prefere, Esperantian hotelon), lin prezentos al la Esperantianoj de sia loko, ĉe la grupaj kunvenoj, gastotabloj, k. a., kaj rekomendos lin al la

personoj, Esperantianoj aŭ ne, kiuj povos utili al li por liaj aferoj. Ekzemple, se li estas komercisto, firmestro, vojaĝanta komizo, k. t. p., li povos rilati kun la Konsulo por Komercio kiu laŭpove helpos lin. Junulo, speciale studento, estos rilatigata kun la Konsulo de sia fako kaj per li povos ricevi ĉiujn informojn pri lernejoj, studaferoj, k. t. p.

En la okazo se la Delegito forvojaĝas, li ĉiam bonvolu komisii iun por lin vicigi kaj konigi la nomon de tiu persono ĉe la Esperanto-Oficejo. En la plej multaj lokoj ekzistas, flanke de la Delegito, *Vicdelegito*, al kiu oni povas sin turni, se la Delegito forestas.

Gvidfolioj.

En sufiĉe multaj urboj, la Esperantistoj societoj aŭ la regionaj kasoj de U. E. A. eldonigis *gvidfolion*. Tiu folio nur Esperante redaktita enhavas : 1^e la adreson de la Delegito kaj de la Konsuloj, kaj la horojn, je kiuj ili estas viziteblaj ; 2^e la adresojn de la lokaj esperantistaj grupoj, se ekzistas tiaj, kaj iliajn kunvenejojn ; 3^e la adresojn de la firmoj, hoteloj, kafejoj, apotekistoj, bankistoj, k. a., rekomendataj al Esperantianoj (oni montras per speciala signo tiujn, kiuj parolas Esperanton) ; 4^e kelkajn informojn por viziti la urbon, nomaron de la vidindaĵoj, k. a.

Por ke tiu gvidfolio surhavu la citon : « Publikigita sub la aŭspicioj de U. E. A. », estas necese ke : 1^e ĝia manuskripto estu sendata al la Centra Oficejo de U. E. A. por tralego ; 2^e ĝi estu presata en la tute sama formato kaj similaj literoj, kiel la ĝis nun eldonitaj gvidfolioj ; 3^e U. E. A. ricevu por disdonado al la petantoj 500 ekzemplerojn. U. E. A. prenas ankaŭ mem sur sin la presadon kaj eldonadon de tiuj gvidfolioj, kondiĉe ke la eldonanto : 1^e sendu tute pretan manuskripton ; 2^e pagu sumon da 5 [₯]S. por milo.

La Centra Oficejo de U. E. A. liveras plenan kolekton de gvidfolioj po 50 Sd. Estas tre rekomendate al ĉiuj Oficejoj havi almenaŭ unu plenan kolekton de gvidfolioj.

Tia gvidfoliaro, farita laŭ formato facile enpoŝigebla, estas

treege oportuna por la vojaĝanto, ĉar ĝi enhavas detalajn informojn, kiujn pro sia amplekso ne povas havi la Jarlibro.

En ĉi tiu Jarlibro la lokoj, kie ekzistas tiaj gvidfolioj, estas montrataj per **g**.

Gvidlibroj.

En kelkaj landopartoj ekzistas allogaj ilustritaj *gvidlibroj*, redaktataj ĉu parte, ĉu tute en Esperanto, kiuj speciale celas diskonigi specialan regionon per U. E. A. Ili estas disdonataj per la reklama servo de U. E. A. aŭ kelkafoje vendataj. Sin turni al la Centra Oficejo de U. E. A.

En ĉi tiu Jarlibro, la lokoj, kie ekzistas tiaj gvidlibroj, estas montritaj per **G**.

Esperantiaj libertempaj kolonioj.

Sub la aŭspicioj de la turisma fako estis organizitaj en pentrindaj lokoj, en la kamparo, sur la monto, *Esperantiaj libertempaj kolonioj*, t. e. pensionhoteloj, kie Esperantianoj povos kune pasigi sian libertempon, ĉu somere, ĉu vintre. Tiaj kolonioj ekzistas ĝis nun en *Meggen* (Esperanto-Paradizo, Svisujo), *Bad Godesberg* (Rejna Esperanto Kolonio; Rhein-Germanujo). *Morges* (Pensiono Richardet, Vaud, Svisujo), *Bad-Reichenhall* (Bavaraj, Alpoj, Germanujo). Ĉiu Esperantiano, kiu deziras pasigi libertempon kun aliaj Esperantianoj, bonvolu nepre sin turni al turisma fako, kiu tuj sendos al li la necesajn informojn.

Esperantiaj karavanoj.

La turisma fako organizas specialajn Esperantiajn karavanojn okaze de gravaj neŭtralaj internaciaj okazantaĵoj, speciale de la ĉiujaraj Esperantiaj Kongresoj. Oni pri tio konsultu la oficialan gazeton de U. E. A.

Hoteloj.

La agado pri Esperantiaj hoteloj estis komencita nur antaŭ

nelonge. Tamen, jam en kelkaj lokoj ekzistas tiaj hoteloj kaj pensionoj, ĉe kiuj iu parolas Esperante.

Niaj membroj estas tre petataj, dum vojaĝo, viziti la hotelojn publikigatajn en tiu Jarlibro. Ili ĉiam prezentu al la mastro aŭ lia oficisto sian membrokarton kaj enskribu sian nomon sur la kajeron de la trapasantaj Esperantianoj.

Estas enskribataj en tiu Jarlibro kiel Esperantiaj hoteloj nur la hoteloj aŭ pensionoj, ĉe kiuj la mastro aŭ konstanta oficisto parolas sufiĉe korekte Esperanton kaj kondiĉe, ke ili estu rekomendataj de la regiona Delegito (1).

La hoteloj, ĉe kiuj neniu parolas Esperanton, povas tamen uzi la servojn de U. E. A., aliĝante kiel Esperantiaj Entreprenoj. Ili, kiel ĉiuj Entreprenoj, estas rekomendataj al la solidareco de niaj membroj.

JUNULOJ KAJ STUDENTOJ.

En la ĉefaj urboj, la Delegito elektas inter la Esperantianoj Konsulon por junuloj, kiu ĝenerale estas maturaĝa persono, prefere instruisto aŭ profesoro. Plie, en la universitataj urboj, li ankaŭ elektas Konsulon por studentoj, kiu mem estas studenta Esperantiano.

La Konsulo por junuloj havas la devon liveri informojn al ĉiuj junaj Esperantianoj, kaj doni al ili helpon kaj konsilon, dum trapaso aŭ enloĝiĝo en sia urbo. Li estas utila al tiuj gepatroj, kiuj deziras sendi siajn infanojn fremdlanden por kompletigi iliajn studojn kaj liveras al ili ĉiujn necesajn informojn pri studkondiĉoj, edukejoj, k. t. p.

En la universitataj urboj, la Konsuloj por studentoj liveras informojn pri la studkondiĉoj en la universitato de sia urbo al la junuloj, kiuj dezirus ĝin vizitadi. Al la enloĝiĝantaj studentoj, li donos la plej ĉefajn konsilojn por faciligi ilian restadon kaj tuj konatigi ilin kun la enlandaj studentoj,

(1) Tiuj hoteloj devas aliĝi kiel Esperantiaj Entreprenoj kun Esperantista karaktero. (Kotizaĵo : 2 Sm.)

tiel ke la vizitanto povu plej rapide lerni la nacian lingvon kaj akiri scion pri la lokaj moroj, institucioj, labormetodoj. k. a.

La oficiala gazeto de U. E. A. publikigas senpage la liston de ĉiuj gejunuloj, kiuj deziras aŭ korespondi, aŭ trovi oficon, aŭ veturi eksterlanden por fini siajn studojn, k. t. p., kondiĉe ke ili estu Esperantianoj kaj ilia nomo kaj adreso estu transdonataj per la Konsulo por junuloj aŭ studentoj de ilia loko.

Universitataj gvidfolioj.

Por tuj de nun utiligi U. E. A. al la junuloj, speciale studentoj, kiuj deziras veturi eksterlanden por kompletigi siajn studojn, U. E. A. komencis instigi en ĉiu *universitata urbo* la eldonon de *Universitata gvidfolio*, Esperante redaktita, eldonata ĉu de la Universitato mem, ĉu de la regiona kaso de U. E. A., ĉu de la loka Esperantista Grupo. Tiu gvidfolio enhavas informojn pri la Universitato (programo, kosto, studkondiĉoj), pri loĝejoj por studentoj, pli libertempaj kursoj por alilandanoj, k. c. Tiuj Universitataj gvidfolioj estas eldonataj laŭ la sama principo kaj la samaj kondiĉoj kiel la turistaj gvidfolioj.

U. E. A. liveras plenan kolekton de tiuj gvidfolioj je 10 Sd.

En ĉi tiu Jarlibro la lokoj, kie ekzistas tiaj gvidfolioj, estas montrataj per **U. g.**

VIRINOJ

En granda nombro da regionoj, la Delegitoj elektis specialan Konsulinon por virinoj. Si havas aparte la taskon respondi la informpetojn senditajn de Esperantianoj kaj liveri ĉiujn bezonatajn informojn, konsilojn kaj helpojn al la vojaĝantaj membrinoj de U. E. A.

Ĉiu Esperantiano, vojaĝonta, devas almenaŭ 24 horojn antaŭ sia alveno informi la Delegiton de la trapasota regiono, kiu sendos al la stacidomo la Konsulinon por virinoj por akcepto kaj la necesaj servoj.

LABORISTOJ

Specialaj Konsuloj por laboristoj ekzistas jam en kelkaj urboj. Ili celas respondi ĉiujn informpetojn rilatajn al laboristaj demandoj (dungado, movado de la salajroj, vivkondiĉoj, k. t. p.).

Ili same utilos al la vojaĝantaj laboristoj.

MARAFEROJ

En la havenurboj ekzistas Konsuloj por Maraferoj, kiuj donas informojn pri ĉio, kio koncernas maristojn.

ESPERANTO-OFICEJOJ

Oficiala Oficejo. — Universala Esperantia Librejo, kunigita kun la Centra Oficejo U. E. A. Eldonas la publikajojn de U. E. A. kaj aliajn librojn, liveras la ĉefajn esperantajn verkojn, insignojn, flagojn, k. t. p.

En granda nombro de lokoj ekzistas ejo, en kiu oni alcentrigis ĉion, kio koncernas U. E. A. kaj Esperanton en sama regiono. Tiu loko estas nomata *Esperanto-Oficejo*.

Tiuj Oficejoj sidas ĝenerale en privataj magazenoj (librovendejoj, ĵurnalvendejoj, ŝtataj tabakvendejoj, k. t. p.). Iu en ili ĝenerale parolas Esperanton. Ĉe la fenestrego ekzistas afiŝejo, t. e. kadro aŭ kartono videbla de ekstere, sur kiu estas afiŝataj ĉiuj komunikoj ĉu al la publiko, ĉu al Esperantianoj.

En la Esperanto-Oficejo la publiko povas :

1^e Aĉeti kaj mendi ĉiuspecajn propagandilojn, lernolibrojn, vortarojn, esperantajn verkojn, poŝtkartojn, muzikaĵojn, k. t. p.

2^e Aĉeti, mendi ponumere, kaj aboni la ĉefajn ĵurnalojn, gazetojn, revuojn esperantistajn.

3^e Aĉeti kaj mendi insignojn, jarlibrojn kaj propagandilojn de U. E. A., pinglojn, flagojn, k. t. p.

le Ricevi informojn pri la lokaj Esperantiaj organizoj lresoj de la Delegito kaj Konsuloj, gvidfolio, k. t. p.).

li estas do samtempe utilaj al la eksteresperantia publiko j al la Esperantianoj.

En tiu Jarlibro ni montris per* la Oficejojn plene organizin, per (p) la Oficejojn, ĉe kiuj oni parolas Esperanton. La teraj Oficejoj estas ne plene organizataj.

Al la Delegitoj kaj konsuloj de U. E. A.

La teknikaj informoj pri la tasko de Delegito kaj Konsuloj as liverataj en specialaj *Instrukcioj* (Instrukcioj por Distktaj Delegitoj, por Delegitoj, por Konsuloj), kiuj estas senge sendataj de la Centra Oficejo de U. E. A. kun ĉiuj cesaj dokumentoj.

La devoj de la Esperantiano.

Jzi la servojn de U. E. A. en ĉiuj cirkonstancoj.

Ĉiam kunporti sian membrokarton kaj, dum vojaĝo, la Oficiala Jarlibron de U. E. A. (kun aldono) kaj la oficialan insignon. Plendi tuj al la Centra Oficejo de U. E. A., se li ne ricevis servojn, kiujn li rajtas.

Repagi la kotizaĵon antaŭ la 1^a de novembro de ĉiu jaro j ĉiutrijare partopreni en la balotado de la Delegito.

Legi ofte la oficialan ĵurnalon de U. E. A. por koni la ton kaj progresojn de la Asocio.

Ĝone scii la organizon de U. E. A. kaj aktive partopreni en vivo.

Ĝeesti regule la regionajn kaj distriktajn Esperantiajn nvenojn, laŭeble la Esperantian Kongreson almenaŭ kelke en la vivo.

Ĝone scii Esperanton kaj la historion de Esperantismo.

Ĝn ĉiuj okazoj, konigi U. E. A. kaj ĝiajn principojn.

Ĝonsideri ĉiujn Esperantianojn kiel membrojn de sama do, tute egale al kiu raso, nacio aŭ lingvo ili apartenas.

INTERNACIA MONSISTEMO

Elpensita de R. DE SAUSSURE en 1908. Oficiale uzata de U. E. A.

- 1 \$ aŭ Sm. (spesmilo) = 100 Sd. (spesdekoj) = 1,000 S. (spesoj).
 10 \$ egalvaloras ormoneron da 8 gramoj, laŭ proporcio $\frac{11}{12}$.

**Valoro de la naciaj monoj
 laŭ la Spesmilo ($\frac{1}{10}$ \$).**

Argentino	1 peso	= 100 centavos	= 1,980
Aŭstrio-Hungarujo.	1 krono	= 100 heller	= 0,416
Brazilujo	1 milreis	= 1,000 reis	= 1,121
Cilio	1 peso	= 100 centavos	= 1,472
Francujo	1 franc	= 100 centimes	= 0,396
Germanujo	1 mark	= 100 pfennig	= 0,489
Granda Britujo . .	1 shilling	= 12 pence	= 0,499
Hindujo	1 rupee	= 16 annas	= 0,970
Japanujo	1 yen	= 100 sen	= 1,023
Meksikujo	1 peso	= 100 centavos	= 2,019
Nederlando	1 gulden	= 100 cents	= 0,825
Portugalujo	1 milreis	= 1,000 reis	= 2,217
Rusujo	1 rubl	= 100 kopiejki	= 1,056
Svedujo	1 kron	= 100 öre	= 0,550
Turkujo	10 piastres	= 400 para	= 0,91
Usono	1 dollar	= 100 cents	= 2,052
Venezuelo	1 bolivar	= 100 centavos	= 0,396

**Valoro de la Spesmilo
 laŭ la naciaj monunuoj.**

1 Spesmilo =	0,505 pesos.
— =	2,40 kronen.
— =	0,892 milreis.
— =	0,676 pesos.
— =	2,525 francs.
— =	2,046 mark.
— =	2,003 shilling.
— =	1,031 rupee.
— =	0,978 yen.
— =	0,495 pesos.
— =	1,21 gulden.
— =	0,451 milréis.
— =	0,947 rubl.
— =	1,82 kron.
— =	10,983 piastres.
— =	0,487 dollars.
— =	2,525 bolivar.

Belgujo, Bulgarujo (100 stotinki), Grekujo (100 lepka), Italujo, Rumanujo (100 bani), Serbujo (100 para), Svisujo same kiel Francujo; Danujo, Norvegujo same kiel Svedujo; Aŭstralio same kiel Granda Britujo; Kanado same kiel Usono.

III^a PARTO.

A DRESARO

DE LA DELEGITOJ, VICDELEGITOJ, SUBDELEGITOJ
KAJ ESPERANTO-OFICEJOJ de U. E. A. (1).

MALLONGIGOJ.

- D.** = Delegito kun voĉdonrajto (pli ol 20 membroj).
D. = Delegito.
VD. = Vicdelegito.
SD. = Subdelegito.
E.-O. = Esperanto-Oficejo.
E.-O'. = Esperanto-Oficejo plene organizita.
(p) = Esperanto-Oficejo, ĉe kiu iu parolas Esperante.
T = Konsulo por turismo.
K = Konsulo por komerco.
V = Konsulino por virinoj.
J = Konsulo por junuloj.
S = Konsulo por studentoj.
L = Konsulo por laboristoj.
M = Konsulo por maraj aferoj.
g = Gvidfolio.
G = Gvidlibro.
Ug = Universitata gvidfolio.
-

(1) Ordigita ĝis la 15^a novembro 1910. Por la korektoj, adresŝanĝoj novaj Delegitoj kaj Subdelegitoj, legu la oficialan organon kaj la aldonon al Oficiala Jarlibro.

Aachen (Germanujo, Rheinland).

D : V. PINAGEL, 38, Lütticherstr.

g.

Abaujszánto (Hungarujo).

D : Josefo DANIEL.

Abbeville (Francujo, Somme).

D : D^o Claude NEUILLIÉS, 8, rue des Cordeliers.

VD : Henri GUEZILLOT, bankisto, 43, rue du Lillier.

E.-O : Librejo Cufay, 1 kaj 3, rue Saint-Wulfran.

K. J. V.

Adelaïde (Aŭstralio).

D : W.-D. SMITH, G. P. O.

Adelboden (Svisujo, Bern).

SD : Th. HOPF, farmaciisto.

Agen (Francujo, Lot-et-Garonne).

D : MAILLE, kolegia profesoro, 37, Cours Voltaire.

Aguilas (Hispanujo, Murcia).

D : NORMAN-MACLEAN, komercisto.

Aibar (Hispanujo, Navarra).

D : Enrique ALTAVAS.

Aïdin (Azia Turkujo).

D : HULUCI efendi.

VD : Artinian SURÈNE.

Aix-en-Othe (Francujo, Aube).

SD : DOSNOU, direktoro de lernejo en Rigny-le-Terron.

Aix-en-Provence (Francujo, Bouches-du-Rhône).

D : Laurent CAUVET, 35, rue Espariat.

Albarracin (Hispanujo, Teruel).

D : Jose M. LOZANO, 20, Portal de Molinna.

Alcira (Hispanujo, Valencia).

D : Antonio CARBORELL BOSQUE, telegrafa oficĉjo.

Alcoy (Hispanujo, Alicante).

D : Domingo TALENS, Str. A. Aracil, 5, 2^o.

Aleksandropol (Rusujo, Kaŭkazo).

D : Roman KULLANDA.

Alfreton (Anglujo, Coventry).

D : Harry SHAW, Fernleigh Villa, Leabrooks

Alicante (Hispanujo, Valencia).

D : Micaelo de ELIZAICIN, Strada Medina, 37.

T. K. J. M.

Almelo (Nederlando).

D : P.-S. GERLINGS, ministra oficisto, Groote Str., 135.

Almeria (Hispanujo, Andaluzio).

D : G. PERAMO, 15, Plaza Constitucion.

Altenburg (Germanujo, Saksujo).

D : P. KREUZMANN, Lossenerstr., 2.

Amay (Belgujo, Huy).

SD : Alphonse MAINFROID.

Amiens (Francujo, Somme).

D : Dr^o QUERTANT, 17, boulevard du Mail.

VD : Ed. SEARLE, 11, avenue de Londres.

E.-O : Librairie centrale de Picardie, 8, rue de la République.

A la Civette, place René-Goblet.

K. J.

Amposta (Hispanujo, Barcelona).

SD : B. BARBERA.

Ampsin (Belgujo, Huy).

SD : Georges LEKEU, str. Fawe.

Amsterdam (Nederlando)

D : W. NUTTERS, Van Ostadestraat, 94.

VD : W.-F.-A. MUDDE, tipografo, 2^e Bloemdwarsstraat, 9.

E.-O : Van Baerlestr, 18 (p.)

K. J. M.

Andenne (Belgujo, Namur).

SD : A. MELIN, kuracisto, rue Grande, 9.

Angers (Francujo, Maine-et-Loire).

D : Henri DUVEAU, reprezentanto, 13 bis, rue Hoche.

VD : Pierre DESNOES, presisto, 26, boulevard du Château.

E.-O : Librejo Evers, 21, rue Voltaire (p).

T. K. V. J.

Angers (Lion d') (Francujo, Maine-et-Loire).

SD : F^{mo} M. BORBIN.

Annecy (Francujo, Haute-Savoie).

D : DANNEMULLER, apotekisto, rue Sommelier.

VD : S^{mo} PERRENOT, profesorino ĉe la liceo.

K. V.

Annonay (Francujo, Ardèche).

D : G. GRIMAUD, 2, Rue Saint-Georges.

Ansbach (Germanujo, Bavarujo).

D : Karl JUNGE, Fr. Seybold's Buchhandlung, Karlstr., 10
telef. 135

E.-O : Librejo Seybold, Karlstr., 10 (p).

T. K. J. V.

Antwerpen (Belgujo).

D : Oscar VAN SCHOOR, apotekisto, Vondelstraat, 20. J.

Anvers (vidu *Antwerpen*).

Anzin (Francujo, Nord).

D : G. DUBOIS, negocisto.

Arcueil-Cachan (Francujo, Seine).

SD : Albert DAUPHIN, 12, rue Nouvelle-du-Parc.

Arendonk-Turnhout (Belgujo).

D : Leo HEIDENDAL, kontorestro.

E.-O : Jos. Splichal.

Arles (Francujo, Bouches-du-Rhône).

D : Louis LAGET, 4, rue Gambetta.

VD : Henri MOURET, oficisto ĉe la stacia bufedo P.-L.-M. J.

Armentières (Francujo, Nord).

D : Léon BAUDET, instruisto, 155, rue d'Erquinghem.

E.-O : Librejo Chauffart, rue de Dunkerque (p). K. J.

Arta (Grekujo).

D : D.-G. KONSTANTOPOULOS, studento.

Astraĥan (Rusujo).

D : L.-V. EVSTRATOV, staba kapitano de Carevskij Batalion.

VD : S^{ino} Z.-I. EVSTRATOVA.

Ateno (Grekujo).

D : Petro-G. DOUZINAS, komercisto, str. Hermesa, 132.

Ath (Belgujo, Hainaut).

D : E. HOTTON, rue de Gand.

Auckland (Nov-Zelando).

D : J.-S. RUSSEL, Grange Road.

Aue (Germanujo, Saksujo, Erzgebirge).

D : HOHNSTEDTER, burĝa lernejo (Bürgerschule).

Augsburg (Germanujo, Bavarujo).

D : W. BEIDECK, Pferseerstr., 17, telef. 2386.

VD : J. LINGENHOEL, Riedingerhaus, telef. 1398.

D : Josef SCHMALZL, Bernauerstr., 41/1.

E.-O : Pferseestr., 17 (p). T. K. J. V. L.

Augusta (Usono, Maine).

D : EMERSON, 5, Scott str.

V.

Austin (Usono, Minnesota).

D : C.-H. GIBBONS, asekuristo, Winona Str., 407.

- Autun** (Francujo, Saône-et-Loire).
D : F. DEJUSSIEU, 4, Grande-Rue.
- Auxerre** (Francujo, Yonne).
D : L. CESTRE, 10, rue Faidherbe.
- Auxonne** (Francujo, Côte-d'Or).
D : A. NARAT, profesoro ĉe la kolegio.
- Avignon** (Francujo, Vaucluse).
D : P. CHAMPION, licea profesoro.
VD : F. DE CASTELJAU, 4, rue des Etudes. J. g.
- Baez** (Ameriko, Kuba).
SD : Rafael T. CRESPO, instruisto.
- Bahia** (Brazilujo).
D : Magnus SÖNDAHL, Inspectoria d'Agricultura.
- Balaton** (Usono, Minnesota).
D : A. PETERSON, Rural Route, 4.
- Baltimore** (Usono, Maryland).
D : Paul HOFFMAN, 623, Paul Str.
- Bamberg** (Germanujo, Bavarujo).
D : Otto REBER, poŝtinspektoro, Friedrichstr. 6/i.
- Baracaldo** (Hispanujo, Bilbao).
D : Vicente ECHARANDIO.
- Barcelona** (Hispanujo).
D : Alfonso SABADELL, Diputacion, 280.
D : Josefo SOLÁ BORÉS, plaza Rius y Taulet, 11-2^o, 2^a.
VD : Jako MONTFORT BOIX, Str. Salinas, 12 bajas.
E. O. : J. Rosals, librejo, 30, Puerta Ferrisa (p). V. L. G.
- Barmen** (Germanujo, Waldeck).
D : Ernst WIEGELMANN, komercisto, Bartholomaeustr., 6.
- Barnaul** (Siberio, Tomsk).
D : Nicolas VETRINSKIĪ, ĉe M. Pestrjakov, Zemleustrojstvo, 2^a partija.
- Barrarà del Valles** (Hispanujo, Barcelona).
SD : J. PLANAS.
- Barrow-in-Furness** (Anglujo, Lancashire).
D : W.-H. SYMONS, 58, Holker Street.
- Bar-sur-Aube** (Francujo, Aube).
D : A. VALCK, 51-53, rue Nationale.
E.-O : A. Valck, 51-53, rue Nationale (p).

Basel (Svisujo).

D : H. RUSTERHOLZ, fervoja termezuristo Leimenstr., 2. **V.**

Bath (Anglujo, Wilts).

D : E.-R. BLACKETT, presisto, 9, Stall Str.

Bayreuth (Germanujo, Bavarujo).

D : Dr^o A. KURZ, von der Tannstr., 3.

Bealiba (Aŭstralio, Victoria).

D : C. JENKIN.

Beaune (Francujo, Côte-d'Or).

D : Léon RIGAULT, rue Général-Voillot.

VD : Henri MATHOUILLET, komercvojaĝisto, avenue de l'Aigue.

E.-O : Place de la Halle.

T. K. J. V. S. L. g.

Beauvais (Francujo, Oise).

D : GRIVES, 8, rue de Nully-d'Hecourt.

Bedford (Anglujo, Bedfordshire).

D : F^{ino} A. Elizabeth WALLS, 67, Victoria Rd.

T. J.

E.-O : C.-F. JIMOENS, 90, High str.

Belgrad (Serbio).

D : M. BUDJEVAC, Cetinjska, 13.

VD : J. NENADOVIĆ, 9, Zeleni Venac.

K.

Bellegarde (Francujo, Ain).

SD : Th. RENARD, nemiisto, Arlod.

E.-O : 24, rue de la République.

Beltrum (Nederlando).

D : G.-G. STERKENBURG, instruisto.

K.

Benalla (Aŭstralio).

D : Dr^o Arthur-E. BARRINGTON.

VD : J.-H. JONE, Str. Bridge.

K. J. V.

Bendzin (Rusujo, Polujo).

D : Izydor Sercarz.

VD : Edvardo SAUTER, magazenisto ĉe karbminejo, Strzyzowice.

Bengtsfors (Svedujo).

D : Carl WINBERG, kasisto.

Bensheim (Germanujo, Hessen-Darmstadt).

D : Hans SENGEROB.

T.

Beregszász (Hungarujo).

D : Eŭgeno RADICS.

Berlin (Germanujo).

D : Teodoro KÖHLER, komercisto, 58, Gneisenstr, S. 53.

VD : Ing. Rudolf LINSE, inĝeniero, Kindersinstr., 4 A.,
2 tr., N. W. 40.

E.-O : Esperanto-Verlag, 18-19, Lindenstrasse (p).

T. K. J. S. V.

Bern (Svisujo).

D : Jakob SCHMID, federala oficisto, Handelsdepartement
Bundeshaus.

J. V

Beverloo (Belgujo, Limburg).

D : Majoro CUVELIER, commandant de l'École de perfec-
tionnement pour l'Infanterie.

Béziers (Francujo, Hérault).

D : A. CARLES, 3, rue des Balances.

K. V.

VD : Jozefo THIBAIRENG, asekuristo, rue Hôtel-Dieu.

Biarritz (Francujo, Basses-Pyrénées).

D : Julian CANTAN, rue Olivier, 21.

Biel [Bienne] (Svisujo).

D : Frederik BECK, Hôtel Croix-Bleue.

Biggleswade (Anglujo, Bedford).

SD : Ed. CHEW, spicisto, High Str.

Bilbao (Hispanujo, Biscaya).

D : Rich. SAÜREN, Heros, 6, 4^o, d.

VD : Jose S^{ta} MARIA, bankoficisto, Granvia, 1.

E.-O : Manuel Juentes, Bidebarrieta, 9. **T. K. J. V. M. g.**

Birmingham (Anglujo, Warwickshire).

D : F.-W. HIPSLEY, termezuristo, 154, South R^d, Erdington.

VD : W.-H. GARBUTT, ĵurnalisto, Princes Chambers,
Corporation street.

J.

E.-O : Princes Chambers, Corporation Str.

Bitterfeld (Germanujo, Prov. Saksujo).

D : Wilhelm STOFFREGEN, Innere Bismarkstr., 56¹ b.

Blair (Usono, Nebraska).

D : P.-Chas LANG, sekretario N. S. E.

VD : H. SKOV NIELSEN, Administranto de la Dana presejo.

E.-O : Nielsen, Fifth and Front street (p).

Blaricum (Nederlando).

D : S^{ino} Maria TERWEY v. REES Amikejo.

Blois (Francujo, Loir-et-Cher).

D : CARON, 3, rue Bretonnerie.

VD : PEREIRA, 24, rue Chambourdin. V

Bobroujsk (Rusujo, Minsk).

D : Goetz ETTINGER, inĝeniero, Telef. 24.

Bochnia (Aŭstrio, Galicio).

D : Léon DROJECKI, farmaciisto.

Bodenbach (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Max SCHÖNHERR, fervojsistanto, hôtel Bellevue, Obergrund.

VD : R. TIEDCHEN, staciestro, saksa-bohema vaporsip-
asocio.

Boissy-la-Mâconnaise (Francujo, Ain).

SD : BOUILLLOUX.

Boitsforts (Belgujo).

SD : D^o MINON.

Bologna (Italujo, Bologna).

D : Ahilo TELINI, Vallescura, 6.

VD : D^o U. MASI, via Asse, 6.

E.-O : A. Tellini, Vallescura, 6 (p).

S.

Bombay (Hindujo).

D : S.-R. KARNICK, Church Gate Patel Str., Cowasji.

Bonn (Germanujo, Rheinland).

D : P. RADEMACHER, Marktstr, 24.

Borås (Svedujo, Goethborg).

D : Y.-A. BLANGVIST, Box, 38.

Borbeck (Germanujo, Rheinland).

SD : W. HÜTTMANN, ĉefinstruisto, Denkstr., 12.

Bordeaux (Francujo, Gironde).

D : Charles BRUNET, menanikisto, 59, cours Victor-Hugo.

VD : Pierre MARLY, spegulisto, 11, rue Saubat.

E.-O : Librejo Feret, cours de l'Intendance (p).

K. V. J. M. g.

Bordighera (Italujo, Genova).

D : Clarence BICKNELL, villa Rosa.

Borga (Finlando).

D : Augusto SOLDAN, artisto, Prästgardsbacken.

Bornholm (Danujo).

D : Paul LOHMANN, Pilestrade, 25, Rönne.

Boston (Usono).

D : F.-G. HARRISSON, 15, Prospect Str., Everett.

VD : C.-H. FESSENDEN, 34, Pelhamstr., Newton Centre.

Boucieu-le-Roi (Robert). (Francujo, Ardèche).

D : D^{ro} Jules-Gaston RATTIER.

Boulogne-sur-Mer (Francujo, Pas-de-Calais).

D : Georges BAIRE, inĝeniero, 74, rue des Pipots.

VD : Victor HAIGNÉRÉ, 149, rue du Moulin-à-Vapeur.

T. K. V.

Boulogne-sur-Seine (Francujo, Seine).

SD : G. CHAUTAZ, 11 bis, Chaussée du Pont.

Bourg (Francujo, Ain).

D : A. CHEVROT, komizo, 7, rue Teynière.

VD : HUTTIN, rue du Quatre-Septembre.

E.-O : 15, rue du Docteur-Ebrardt.

K. J. G.

Bradford (Anglujo, Yorkshire).

D : Alfred-Tuke PRIESTMAN, tinkturisto, Welbury Drive, 7.

VD : John-T. HOLMES, kasisto, 29, Norman Drive.

E.-O : Firms Tapp kaj Toothill Ltd., 30, Market St; 31-37, Charles St.

E.-O : Ernest Fox, 15, Bridge St.

V. K. J.

Braga (Portugalujo).

D : Antonio FONTES, Famalicães.

Braine-le-Comte (Belgujo, Hainaut).

D : Hector LAHISSE, 1, rue Neuve.

Braunschweig (Germanujo).

D : F^{ino} F.-Käthe JAHNS, Bodesstr., 12-1.

VD : Adolfo REINKING, prokuroro, Kleine Kampstr., 10.

K. J. V.

Breda (Nederlando).

D : J. BAL, komizo ĉe la fervojo.

Bremen (Germanujo).

D : B. BÖMIG, Calvinstr., 56.

Breslau (Germanujo, Silezio).

D : Georg MAHN, Albrechtstr., 43.

VD : Elias ZEPLER, Göthestr., 42/44-1.

T. K. J.

Brest (Francujo, Finistère).

D : KERYELL, 63, rue Victor-Hugo.

E.-O : Rue Emile-Zola, 46.

T. K. J. M.

Brighouse (Anglujo, Yorkshire).

D : D^o EDWARDS, Claremont Villas.
E.-O : B.-E.-J. Edwards, Halifax R^d.

Brighton (Anglujo, Sussex).

D : J.-Henry VAGG, Prudential Building, North Str.
E.-O : Prudential Building, North Str. (p).

Brisbane (Aŭstralio).

D : P. PROCTOR, 831, Queen Str.
VD : J. CADELL, Mines Department.

Bristol (Anglujo).

D : C.-A.-L. DIRAC, instruisto, 15, Monk R^d, Bishopston.
E.-O : St Jamas's Square, Vancouver House. **K.**

Brno (Aŭstrio, Moravio).

D : Václav ODLOŽILÍK, 38, Giskrova.

Bromberg (Germanujo, Posen).

D : D^o M. KANDT, sindiko de komerca Ĉambro, Neuer Markt, 8.

VD : Paul MOHWINKEL, komercisto, Schleinitzstr., 6-I.
E.-O : F. Ebbecke, Bærenstr., 8. **T. K. J. V. g.**

Bruges (Belgujo, Flandro).

D : E. VAN WEYENBERGH, rue des Carmes, 98.

Brünn (vidu *Brno*).

Bruxelles (Belgujo).

D : Fernand MATHIEUX, 49, Marché aux poulets.
VD : A. RICHARDSON, Institut St-Louis, rue Marais.
E.-O : Librejo Spineux, 3, rue du Bois-Sauvage.
K. J. L. g.

Budapest (Hungarujo).

D : Julio de BULYOVSKY, studento, Nagymezse u, 12.
VD : Andreo BĀNÓCZY, profesoro, VIII, Szentkirályi, u. 6. III/28.
D : Nyulaszj GEZA, poŝta revizoro, Számvizsgáló, Zuglo telep. utca, 30.
E.-O : Librejo Kokai, Karoly ut. 1, IV. (p). **T. K. V.**

Budjovice České (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Francisko-Karlo SVAČINA, instruisto, Josefské nám, 887.
VD : Jaromir DITE.
E.-O : Librejo K. Stieglmayer, Hlavni námesti.

Buenos-Ayres (Argentina Respubliko).

D : Gerardo MUIÑOS, Casilla de Correo, 737.

Buffalo (Usono).

D : Russell R. JOHNSTON, 228, Hoyt St.

Bukarest (Rumanujo).

D : EMANOIL J. NICOLAU, komerca helpanto, Str. Decebal, 5.

VD : Simion MILUTA, tipografo, Tipografia C. F. R.

D : J. KAUFMANN, Fundatura Sticlari, 3.

*E.-O** : Librejo Alcalay, Calea Victoriei, 36.

*** : Librejo Nova, Calea Victoriei, 78. **T. J. L. K.**

Bundaberg (Aŭstralio, Queensland).

D : A.-F. LOVEJOY, ^c/₁₀ Hunter.

VD : S^{no} E. HAIGH, Russ Str.

Burg (Germanujo, Prusa, Saksujo).

SD : Hermann BEYER, instruisto.

Bürglen (Svisujo, Thurgau).

SD : P.-H. SCHELLENBERG.

Burgos (Hispanujo, Burgos).

D : Manuel ESTEBAN.

VD : Lamberta MARTINEZ.

*E.-O** : Mercadol, 2.

K. J.

Burnley (Anglujo, Lancashire).

D : G. WOODS, 148, Briercliffe Road.

VD : Louis HARTLEY, teksisto, 160, Rectory Rd.

*E.-O** : Victoria Chamber, Hargreaves St (p). **T. J. K. V.**

Burriana (Hispanujo, Valencia).

SD : José FENOLLOSA, kuracisto, Encarnacion, 23.

Bursztyn (Aŭstrio, Galicio).

D : D^{ro} SEWERYN-DANILOWICZ, advokato.

Buxton (Anglujo, Derbyshire).

D : SYDNEY-TAYLOR, solcitoro.

Bystřice-Hostýn (Aŭstrio, Moravio).

D : Th. ČEJKA, Pedagogia Revuo.

E.-O : Komenského, ul, 462.

Cadiz (Hispanujo).

D : J. GARZON Y RUIZ, advokato, Str. Muñoz, Torrero, 10.

VD : RODRIGO DE LA PEÑA, Velez-Bracho, meĥanik-
elektristo, Ceballos, 10.

*E.-O** : Manuel Morijas, Str. Francisco, 36.

J.

Caen (Francujo, Calvados).

D : SPICQ, rue Saint-Sauveur, 43.

Caibarien (Ameriko, Cuba).

D : Joaquin M. DE VILLA, Apartado, 91.

Calahorra (Hispanujo, Logrono).

D : Celestino ESCOBÉS, Calle del Sol, 71-75.

Calais (Francujo, Pas-de-Calais).

D : Leŭtenanto LECLAYCHER, 8^e de ligne.

VD : G. PERRIN, presisto, 8, rue de Rome.

K. J.

Calcutta (Hindujo).

D : Ch.-S. MIDDLEMISS, Geological Survey of India, 27, Chowringhe R^d.

Cambridge (Anglujo).

D : G. REYNOLDS, 193, Mill R^d.

Campinas (Brazilujo).

D : Joao KEATING, Caixa, 53.

VD : D^o Tobias-R. LEITE, Str. General-Ozorio, 162.

K. V.

Capodistria (Aŭstrio, Istrijo).

SD : Armando CAMUFFO.

Carcagente (Hispanujo, Valencia).

D : Jaime IRANZO NAVARRO, komercisto, San Antonio, 11.

VD : Teobaldo DARIÉS RODRIGUEZ, instruisto, Santa Anna, 11.

E.-O : Calle de la Saugre 27, (p).

K. J. g.

Cartagena (Hispanujo, Murcia).

D : Jozefo-García MARTINEZ, librotenisto, Str. Mayor, 11.

VD : Camilo MOLINA, prokuristo, Los Dolores.

E.-O : Str. San Antonio el Pobre 10 (p).

T. K. J. V.

Cascorro (Camaguey, insulo Guba).

D : Ramon MONCADA ISLA.

Castellar del Valles (Hispanujo, Barcelona).

SD : Johano SAMPERA.

Celebes (Oceanio, insulo Celebes).

D : R.-F. VAUGHAN, Totok.

Centellas (Hispanujo, Barcelona).

SD : J. RAWELL.

Červený-Kostelec (Aŭstrio, Bohemujo).

D : F^o Julie ŠUPICHOVA, instruistino.

K.

Cesena (Italujo, Forli).

D : Emilio CARETTI, administracio de l'Hospitalo Municipala.

Cette (Francujo, Hérault).

D : J. BLANC, 15, quai du Pont-Neuf.

Châlons-sur-Marne (France, Marne).

D : L. BOYER, rue de la Potellerie, 1.

Chalon-sur-Saône (Francujo, Saône-et-Loire).

D : L. RICHARD, komercisto, 7, place de Beaune.

E.-O * : boulevard de la République, 8.

* Librairie Reinson, Grande-Rue.

K. J. V.

Chambéry (Francujo, Savoie).

D : Dr^o Victor DESPEIGNES, kuracisto, 47, rue de la République.

Chardon (Usono, Ohio).

D : S^{no} Gertrudo H. COWLES, Geauga C^o.

Charenton (Francujo, Seine).

SD : Leopold CUZON, 52, rue de Paris.

E.-O : 52, rue de Paris (p).

Charleroi (Belgujo).

D : Lambert DELVAUX, 23, boulevard Joseph II.

Charleston (Usono, S. C.).

D : Virgil C. DIBBLE, 76, Wentworth str.

T. K.

Château-Thierry (Francujo, Aisne).

D : Louis BORSON, apotekisto, rue Carnot, 41.

E.-O * : Librejo Thil, rue Carnot (p).

V.

Chaux-de-Fonds (la) (Svisujo).

D : CH.-E. ROSEN, reprezentanto, rue Numa-Droz, 171.

VD : S^{no} Anna THOMANN, rue du Doubs, 67.

Y.

E.-O : Librejo Kooperativa, rue Léopold-Robert, 43.

Chemnitz (Germanujo, Saksujo).

D : Paul FABIAN, inĝeniero, Nikolaistr., 2.

VD : Hans LEUPOLD, poŝtovicisto, Blankenauerstr., 10.

T. K. J. V.

Cherbourg (Francujo, Calvados).

D : Dr^o LE DUIGOU, 36, rue de la Fontaine.

- Chester** (Anglujo, Cheshire).
D : J. WARBURTON-DOBSON, 31, Brook St.
E.-O : 31, Brook St. (p).
- Chézard** (Svisujo, Neuchâtel).
SD : Edgar THIEBAUD, instruisto.
- Chicago** (Usono, Illinois).
D : Eugene M. POPE, 464, Security Bldg.
- Chiclana** (Hispanujo, Cadiz).
SD : J. Domingue FERNANDEZ.
- Chlumeck-n-Cidl** (Aŭstrio, Bohemujo).
D : BALÍK. T. J.
- Cholet** (Francujo, Maine-et-Loire).
D : Gaston TETAUD, instruisto, rue des Bons-Enfants. K.
- Christiania** (vidu *Kristiania*).
- Chropin** (Aŭstrio, Moravio).
D : Max KURZ. T.
- Chur** (Svisujo, Graubünden).
D : Dr^o E. CAPEDER, apotekisto.
VD : MANALSCHAL, A. Reg. Rat.
E.-O. : Librejo Julius Rich, Martinsplatz.
- Chvalkovice okr. Olomouc** (Aŭstrio, Moravio).
D : Albin NEUŽIL, instruisto. K. V.
- Ciudad Bolivar** (Kolombio).
D : Luis-Arísteguieta GRILLET, Calle Constitucion.
- Ciudad-Real** (Hispanujo).
D : Bernardo-M. GOMEZ OTERO, Direccion del Cadastro.
- Clamart** (Francujo, Seine).
SD : Robert JOURDAIN, 54, rue Chef-de-Ville. J. V.
- Cleveland** (Usono, Ohio).
D : E. KARPOWSKY, 11.120, Superior Ave.
E.-O : Fino Inabd Eastamau, 697, E. 101. St. (p). V.
- Cœln-am-Rh.** (vidu *Kœln-am-Rh.*)
- Cognac** (Francujo, Charente).
D : Arnaud LÉAUD, 42, rue Pavie.
- Coimbra** (Portugalujo).
D : Eugenio ELYSEU, Str. Corpo de Deus. 50. S
- Colmar** (Germanujo, Elzaso).
D : P. KOENIG, Langestr., 45.

Colorado Springs (Usono, Colorado).

D : Clifford M. BALKAM, 50, First natl. Bank Bldg aŭ P. O.
Box 228. S. V.

Condé (Francujo, Nord).

D : Valentin MANNEVY, Leŭtenanto ĉe la 127^a Inf^a R^{to}.

T. K. V. J. S. L.

Consett (Anglujo, Durham).

D : W.-E. MASSEY, 28, Constance Str.

Constantinople (vidu *Konstantinoplo*).

Corbeil (Francujo, Seine-et-Oise).

D : André PAILLARD, dentisto, 20, rue Galignani.

Cordoba (Hispanujo, Andaluzio).

D : Paul LINARES, inĝeniero, H^{to} San Basilio.

VD. : Laureano DE TAPIA, ŝtaticisto, str. Juderia, 13.

E.-O. : Papervendejo A. Morales, Gondomar, 7 (p).

T. K. J. V. g.

Corsbie (Skotlando, Kirkcudbright).

D : Fino Fr. POWER, Newton Stewart.

Coventry (Anglujo, Warwicksh.).

D : F.-W. SHAW, Gresham Str., 40.

E.-O. : 11, Broadgate.

T. J. V.

Crefeld (vidu *Krefeld*).

Creusot (vidu *Le Creusot*).

Croix (Francujo, Nord).

SD : Jules TOBIE, profesoro de muziko, 42, rue de la Gare.

Cromer (Anglujo, Norfolk).

D : George-Wilson BURN, kuracisto, 1, St-Margarets
Terrace, Norwich Road.

VD : C.-H. BARTON, staciestro, Cromer station, G. E. R. g

Crowley (Usono, Louisiana).

D : S^{ino} I.-G. HAUPT, 1004, Avenue K.

Cucuta (Kolombio).

D : José-H. GONZÁLEZ, Esperanta Unuiĝo.

Cuenca (Hispanujo).

D : Julio LARRANAGA-MENDIA, Fonda del Comercio.

Curlewis (Aŭstralio).

D : Fino Margaret M. BENETT, « Durabá ».

Danville (Usono).

D : Curtis-B LORE, III-W. Market Str.

Danzig (Germanujo, Okcidenta Prusujo).

D : S^{no} Anna TUSCHINSKI, 6, Mattenbuden.

VD : F^{ino} Martha SCHULTZ, 14, Kaninchenberg.

E.-O : 6, Mattenbuden (p).

T. J.

Davos (Svisujo, Graubünden).

D : F^{no} E. HERZOG, instruistino, Bahnhofstr. 3.

VD : MATTHI, Postplatz.

E.-O : E. Büttner, Promenade (p).

g.

Dayton (Usono, Ohio).

D : George KENIG, 60, Grove Ave.

Deal (Anglujo, Kent).

D : Charles-E. COWPER, inĝeniero, 8, Sandown Terrace.

VD : Harry-B. STREET, vestisto, 199, High Str.

E.-O : E.-G.-J. Jermyan, Time Ball Tower (p).

T. V.

Debreczen (Hungarujo).

D : Prof. Peter TÖRÖK, Mester uteza, 1 sz.

V.

Decazeville (Francujo, Aveyron).

D : J. H. SINGLARD, Soulacre Bas.

Delitzsch (Germanujo, Prov. Saksujo).

D : H. SCHMIEDBERG, instruisto.

V

Derby (Anglujo).

D : James POTTER, 4, The Strand.

Dés (Hungarujo).

D : Jozefo BIRO.

Des Moines (Usono, Yowa).

D : C.-C. BRIGGS.

Detenice (Bohemujo).

SD : Josef NOVÁKS, instruisto Hoř. Rokytmany.

Detroit (Usono, Michigan).

D : Dr• Herbert-W. YEMANS, Fort Wayne.

Digoin (Francujo, Saône-et-Loire).

D : Nicolas WISSEN, rue du Theureau-Jaune.

Dijon (Francujo, Côte-d'Or).

D : Th. ROUSSEAU, licea profesoro, 3, boulevard de Sévigné.

VD : Dr• BLANC, kuracisto, boulevard de Sévigné, 10.

K. L. S. T. J. V. Ug.

Dinard-Saint-Lunaire (Francujo, Ille-et-Vilaine).

SD : Paul CROLARD, urbestro.

Dmitrov (Rusujo, Moskva gub.).

D : D^{ro} Stefan KOHAN, kuracisto, Orudjevskaja Bolnica.

Donauwörth (Germanujo, Bavarujo).

D : L. GRIFF, Banko Rees.

Dorpat (Rusujo, Lifland).

D : Johano MUSZYNSKI, inspektoro de l'botanika ĝardeno.

Dortmund (Germanujo, Westphalien).

D : W. DIECKMANN, Kaiserstr., 58.

Douai (Francujo, Nord).

D : ALBÉRIC-HUMEZ, 13, rue Morel.

E.-O * : Librejo Lauverjat, 4, rue de Bellain. **K. J. V. L. g.**

Dover (Anglujo, Kent).

D : J.-M. FINEZ, Admiralty House.

E.-O * : Admiralty House.

Draguignan (Francujo, Var).

D : Guillaume FOUCAS, Esplaude, 6.

Dresden (Germanujo, Saksujo).

D : Fried ADER, Zahnsgasse, 12, Hansahaus.

VD : Max TESSNER, librovendisto, 63, Ammonstr.

D : F. RADECK, Körnerstr., 10.

E.-O * : Max Tessner, librejo, Ammonstr., 63 (p). **T. K. J. S.**

* : Emil Sunermann, Toessels Nachfolger. Amalienstr., 17.

* : Fr. Ader, eldonejo, Zahnsgasse, 12, Hansahaus (p).

* : E. Lindenberg, librejo, Pragerstr.

Dublin (Irlando).

D : D^{ro} G. JAMESON JOHNSTON, 13, Lower Fitzwilliam str.

E.-O : Sroj Hanna kaj Neale, 18, Nassau St.

Dubnico (Bulgarujo).

D : V. KRUM MLAGOV, komercisto.

VD : Aleksandro-I.-V. ADELARIEV, oficisto.

E.-O . : Teodoro P. MIĜOROV, horloĝisto (p). **K.**

Duisburg-Ruhrort (Germanujo).

D : J. PLOS, 111, Kaiserstr.

Dunaföldvár (Hungarujo, Rheinland).

D : S. KELEMEN, profesoro.

- Durban** (Sud-Afriko, Natal).
D : J. DUSART, P. O. Box, 370.
- Düsseldorf** (Germanujo, Rheinland).
D : Bernhard LUIS, teknikisto, Werstenerstr., 28.
VD : R. FREERICKS, librotenisto, Helmholtzstr., 7-III.
E.-O : Werstenerstr., 28 (p). T. K. V. g.
- Eastbourne** (Anglujo, Sussex).
D : J. Pryor NIX, juvelisto, 2, Terminus R^d.
E.-O : 2, Terminus R^d (p).
- East Maitland** (Aŭstralio).
D : Edgar-A. PRYKE, « Espero », Lawes Str.
- Edinburgh** (Skotlando).
D : James MALLOCH, solcitoro, 34, Castle Str.
VD : M. WARDEN, aktuario, 28, St-Andrew Square.
E.-O : 434, Castle Str. (p). J. V.
- Ekaterinodar** (Rusujo, Kuban).
D : Aleksandro ZAKRJEWSKI, Karasunskaja ul., 97. V.
- Elberfeld** (Germanujo).
D : P. TARNOW, Brucherschulstr, 7.
- Elizabeth** (Usono, N. Y.).
D : R.-B. MOORE, 181, Madison Avenue.
- Elizavetpol** (Rusujo, Kaŭkazo).
D : Maksim KRJUČKOV.
- Encantado** (Brazilujo).
D : Querino de OLIVEIRA, R. Margui, 1-1.
- Enguera** (Hispanujo, Valencia).
SD : M. JORDA GARCIA, Str. Angeles, 16.
E.-O : Placo S. Petro, 2. K. J.
- Enisejsk** (Siberio).
D : Romano FRENKEL, inspektoro de gimnazio.
- Erlangen** (Germanujo, Bavarujo).
D : Karl-Y. LOY, Apfelstr, 9-I.
- Eskilstuna** (Svedujo, Svealand).
D : H. HOLMSTRÖM, 11, Nybrogatan.
VD : Erik JOHNSON, Asgatan, 93.
E.-O : Holmström, Nybrogatan, 11 (p). K. J. V.
- Esschen** (Belgujo).
D : John VAN HENGEL, rue de la Station, A.-311.

- Esseg** (vidu *Osijek*).
- Essen-Ruhr** (Germanujo, Prusujo).
D : F. PILLATH c/o firmo, F. Krupp.
- Esslingen** (Germanujo, Württemberg).
D : Karl STEINER.
- Etolikon** (Grekujo).
D : Giorgio SOKOS, Sokos & Eftaksias.
- Evansville** (Usono, Indiana).
D : MARSHALL WHITE, 224, Water Street.
E.-O : C.-M. LIANSON, 102, Mainstr. (p). T. K. J.
- Evesham** (Anglujo, Coventry).
D : A.-H. LEES, 24, Elin Road.
- Evora** (Portugalujo).
D : L.-A. GALVAO MORAES SARMENTO, prof. ĉe la Normala Lernejo.
E.-O : F. Duarte de Sousa, Rua Nova (p).
- Evreux** (Francujo, Eure).
D : HAMEL, 23, rue de Pannette.
- Falun** (Svedujo).
D : Walfrid THUNSTRÖM, studento, Slaggatan, 15.
VD : Sven SCHWARTZ, Trotzgatan, 1. J.
- Fay-aux-Loges** (Francujo, Loiret).
SD : SIGOT.
- Fenyvesvölgy** (Hungarujo).
D : Zoltano ENGEL.
- Firenze** (Italujo).
D : Luigi SCARSELLI, instruisto, via Agnolo, 48.
E.-O : Librejo Luigi del Re, via de Pucci, 17 (p). K. S. J. L.
- Firminy** (Francujo, Loire).
D : Ernest LÉVAL, menanikisto, Sampicot-Unieux.
E.-O : J. Prenat, 55, rue Nationale (p). T. K. J. V.
- Fontenay-sous-Bois** (Francujo, Seine).
SD : René DE LAJARTE, 4, Villa d'Orléans.
- Fourques** (Francujo, Pyrénées-Orientales).
D : ANDREU, paroestro.
- Framingham** (Usono, Mass.).
SD : Fin^o May SANBORN, 1, Belvedere Ave.

- Frankfurt-am-Main** (Germanujo).
D : Hans FRICKE, bankoficisto.
E.-O : Eschenbeuner Anlage, 40/41 (p). T. L. V.
- Freiberg** (Germanujo, Saksujo).
D : Max SENGEBODEN, Chemnitzerstr., 2-II.
- Fremantle** (Aŭstralio).
D : F^{no} K.-R. LITTEN, 96, Victoria Str.
- Fresnes** (Francujo, Nord).
D : Jules ALDEBERT, komercisto, rue de Condé, 92-92 bis.
- Fribourg** (Svisujo).
D : Albert HUG, Kolegia Profesoro.
- Funchal** [Madeira]; (Portugalujo).
D : Christian ANDREASEN, 24, Travessa das Augustias.
- Fürth** (Germanujo, Bavarujo).
D : Emil LEU, Nürnbergstr., 110.
- Fusan** (Japanujo, Koreo).
D : Masaru OBA, oficisto, c/o, Custom House.
- Galiĉ** (Rusujo, Kostroma gub.).
SD : Vasilij BLAGONRAVOV, Sudebnij Sledovatel.
- Gand** (vidu *Gent*).
- Gap** (Francujo, Hautes-Alpes).
D : Auguste VINCENT, kasisto, 34, rue du Mazel.
- Gefle** (Svedujo).
D : Johan HELSING, Kasisto.
- Gelsenkirchen** (Germanujo, Vestfalia).
D : O. KRUGER, komercisto, Bochumerstr., 12.
- Genève** (Svisujo).
D : Ed. STETTLER, 10, rue de la Bourse.
VD : Ed. CABURET, 10, rue de la Bourse.
E.-O : 10, rue de la Bourse (p). T. V. S. g.
- Genova** (Italujo).
D : D^{ro} Alfredo STROMBOLI, industria ĥemiisto, via Assarotti, 54-15.
VD : Enrico BOLOGNA, via Balbi, 9-5.
E.-O : Domeniko de Negri, Apoteko, via Maragliano, 12 rosso (p). T. K. V. J. S. M. L.
- Gent** (Belgujo).
D : Jules BARBE-DE-KNEEF, komercisto, Kerkstraat., 125. V. T. K. J.

Gera (Germanujo, Reuss).

D : Ernesto ULITZSCH, instruisto, Schillerstr., 16-III.

E.-O * : F. Schmid, Thalysia-Reformhaus, telef. 1474.

K. V. L.

Gernsheim-am-Rhein (Germanujo, Rheinland).

SD : Ernst ZIELES, komercisto.

Gerona (Hispanujo, Gerona), 46.71,31.

D : Francisko LUSILLA, skulptisto, Place Bell-Lloch 2. K.

VD : Josefo DOMENECH, Ballesterias.

Giarre (Italujo, Sicilio).

D : Vittorio CALTAHIANO-LIGRESTI, inĝeniero.

Gibraltar (Méditeraneo, brita posadaĵo).

D : Charles-J. EDWARDS, Gibraltara kolonia servado, Grand Hôtel.

E.-O * : Librejo Beauland, Waterport Str. (p). g.

Gijon (Hispanujo).

D : Josefo M. SARRION, Casa Farrancón.

VD : Arturo ZAPICO, Lion d'Or.

Glarus (Svisujo).

D : Carl MÜLLER, hospitalo kantona.

Glasgow (Skotlando).

D : George DOUGLAS BUCHANAN, komercisto, 7, Garthland Str. (City).

E.-O * : J. Smith & Son, 225, Ingramstr. K. J.

Godesberg [Bad] (Germanujo, Rheinland).

D : Theodor OSTER, komercisto, Burgstr., 46.

VD : Wilhelm MARX, Friedhofstr., 1.

E.-O * : S^{no} W. W. Dreesbach, Bahnhofstr, 30 (p).

T. V. J. g.

Goole (Anglujo, Yorkshire).

D : Stephens PARKER, 63, Jefferson Str.

E.-O : Stephens Parker, 58, Pasture Rd. K.

Gorizio (Aŭstrio, Istrijo).

D : Josefo IPAVITZ, oficisto, 18, Riva Piazzutta.

Göteborg (Svedujo).

D : C. OHLSSON, 2, Långgatan, 32.

Göttingen (Germanujo, Württemberg).

D : Erwin HEYDWEILLER, Bunsenstr., 12.

Gramat (Francujo, Lot).

D : Albert LAURENT, avenue Roc-Amadour.

Grânum (Svedujo, Carlshamn).

SD : E. NILSON.

Gravenhage [Haag] (Nederlando).

D : H.-T. POTHAST, bankoficisto, 63, Brueghelstraat.

VD : Fino J.-M.-E. POTHAST, librotenistino, 63, Brueghelstraat.

E.-O : Librejo « Espero », Prinsenstr., 48 (p). V. L. g.

Greenwich (Anglujo).

D : Joseph, C. COSTELLO, 106. Colomb Str.

Grenoble (Francujo, Isère).

D : A. PLOUSSU, 4, place J.-Achard.

VD : F. ROY, 3, rue Anthuard. K. J. V. L. G. g. Ug.

Grimstad (Norvegujo).

D : D^{ro} Sjur WETHOVEN.

Grossenhain (Germanujo, Saksujo).

D : B. BËTTCHER, instruisto, Hermannstr., 14.

Guadalajara (Meksikujo).

D : A. GOMES CRUZ, Apartado, 115.

E.-O : Frederiko Perret S., C. Av. Colon, 2.

Guantanamo (Antilioj, Cuba).

D : Joan RIGOL-PANELLA, Poŝto, 18.

Guardia (vidu *La Guardia*).

Guildford (Anglujo).

D : Hermann F. ARNI, piedkuracisto, 3, Commercial R^d.

E.-O : 3, Commercial R^d (p).

Haag (vidu *Gravenhage*).

Haarlem (Nederlando).

D : J.-H.-W. HABERMEHL, 30, Kinderhuissingel.

K. J. V. L. G.

Habana (insulo Cuba).

D : Antonio-Aleman RUIZ, Neptuno, 57, altos, Apartado. 1324.

Haddington (Skotlando, Haddington).

D : George WRIGHT, Victoria Terrace.

Halberstadt (Germanujo, Prusa Saksujo).

D : Barono EICHSTEDT, studento, Grudenberg, 7.

VD : Hans BERTHOLD, minejoficisto, Harzstr., 14.

- Halifax** (Anglujo, Yorkshire).
D : Ernest-John CHRISTIE, desegnisto, 30 Chester Rd.
VD : E.-Th. MILSOM, pastro, 137, Salterhebble Rd. **K. V.**
- Halle-a-S.** (Germanujo, Prusa Saksujo).
D : KNOFF, Friedrichstr., 54.
- Halstead** (Anglujo, Essex).
D : J.-G. LEE, Trinity Terrace.
- Hamburg** (Germanujo).
D : W.-A. VÖGLER, ABC Str. 52.
VD : Hans BRUCK, Lindenstr., 3-5/II.
E.-G : 44, Neuerwall (p). **J.**
- Hannover** (Germanujo).
D : P. GOTTGEBRE, Rundestr, 13.
VD : Dr° B. WEIGT, Stolzestr., 42.
E.-O : Paulstr., 9-I. **K. g.**
- Hanover** (Usono, Penna).
D : H.-S. EHRHART, 108, Stock Str.
- Ĥarbin** (Azio, Mandĵurio).
D : I.-I. LISECKIJ, Upravlenié K. B. Ĵ. d. Slujba Puti.
- Ĥarkov** (Rusujo).
D : V. JAKOVLEV, Passaĵ, 39, ĉe Sro A. Mazmanjan.
VD : N.-B. Jurovsky, Ĉebotarskaja, 45, Kv. 5. **K.**
- Harmanli** (Bulgarujo).
D : Pavel MARKOV.
VD : KIRILOV.
- Haskovo** (Bulgarujo).
D : Dimo MIHAJLOV, milita oficisto, D. **T. K. V. J.**
- Hastings** (Anglujo, Sussex).
D : A.-J. ADAMS, Plynlmmon Terrae.
- Havre** (vidu *Le Havre*).
- Hawkinsville** (Usono, Georgia).
D : Robert ASHFORD.
- Hebden Bridge** (Anglujo, Yorkshire).
D : W. CLAY, Illingworth Villas.
- Hedemora** (Svedujo, Dalarne).
D : J. LUNDGREN, fervoja oficisto.
- Heinola** (Finlando).
D : J. RUOKONEN, instruisto.

Helensburgh (Skotlando).

D : Robert COLQUHOUN, ĝardenisto, West Blyde Str., 65.

VD : W.-R. HALL, Birfell.

Helmstedt (Germanujo, Braunschweig).

D : Ad. PAPE, Kl. Wall, 4.

Helsingborg (Svedujo, Malmøhus).

D : Gustav-Henrik BACHMANN, kuraca gimnastikisto, 13.

N^a Fradgardsgatan.

V.

Helsingfors (Finlando).

D : Albin SANDSTRÖM, 11, Kopmanstr.

VD : Harald MONSEN, Djurgrædsvillan, 11.

J.

Hennebont (Francujo, Morbihan).

D : Jose MARIETTE, kalkulisto.

Herdingen (Germanujo, Saksujo).

SD : Jos. CAHN, Obestr., 20.

Heringen (Germanujo, Prusa Saksujo).

D : BALDOW.

K.

High Wycombe (Anglujo).

D : Arthur-Charles BOORMAN, kompania sekretario, Espero Cottage, Rectory Avenue.

K. L.

Hildesheim (Germanujo, Hannover).

D : Wilhelm GELLERT, korespondisto, Spichernstr., 13.

VD : Aŭgusto VERBARG, instruisto, Sedanstr., 24.

J. V.

Hilversum (Nederlando).

D : J.-F.-E. VON RÖMER, fervoja oficisto Loosdrechtsche Weg., 60.

K. J.

Hiraclion (Grekujo).

D : Johano SERKEDAKIS, direktoro de la « Kriti ».

Hirschfelde-in-S (Germanujo, Saksujo).

SD : Robert PFENNIGWERTH, Gœrlitzerstr., 21.

Hluk (Aŭstrio, Moravio).

D : Jos. SOCHA apud Uher Ostroh.

Hobart (Aŭstralio, Tasmanio).

D : Keith DEAR, Cathedral Chambres aŭ Murray St.

Hœchst-am-Main (Germanujo, Hesse-Nassau).

SD : Hedwig DREISSIG, Koenigsteinerstr.

Hoorn (Nederlando, Norda Holando).

SD : S. WYNANDTS, 41, b. Westerdijk.

Horta (Hispanujo, Barcelona).

SD : Johano BERTRAN, Str. Mayor, 4.

Huddersfield (Anglujo, Yorkshire).

D : Fred. CLARKSON, instruisto, Holme R^d, Berry Brow.

VD : William-Henry HIRST, instruisto, Thornton Lodge R^d.

E.-O : Librejo W.-H. Cook kaj K^{to}, Market Place.

K. J. V.

Hull (Anglujo, Yorkshire).

D : Albert-E. HEPTON, asekuristo, 46, Derringham str.

VD : William UTTLEY, komizo, 18, Fountain St.

E.-O : 40, Derringham str. (p).

T. V. J.

Huttwyl (Svisujo, Bern).

D : Emil MINDER, komercisto.

Huy (Belgujo, Liège).

D : A. LANDENNE, rue l'Appelée, 4.

VD : Hubert DESTATE, Malhaweuz, Vierset-Barse, apud Huy.

E.-O : S^{no} Wathelet, rue du Pont.

Hyères (Francujo, Var).

D : Léon BESSON, poŝtovicisto, 13, rue Sauvette.

K. J. V. g.

Ilfeld-im-H. (Germanujo, Harz).

D : Hans von PELSER-BERENBERG.

T. J.

Innsbruck (Aŭstrio, Tirol).

D : D^{ro} Fridr. SIMBRIGER, kuracisto, Claudiast., 22-II. Ug.

Insterburg (Germanujo, Orienta Prusujo).

D : Walter LUKASIUS, Theaterstr., 3.

Invercargill (Oceanio, Nov-Zelando).

D : Ed. WEBBER, South School.

VD : Harry-A. EPSTEIN, c/o, V.-Z. Insurance C^o.

E.-O : Allen's Hall, Kelvin Str.

T. K. J. V.

Irkutsk (Siberio).

D : D^{ro} A.-P. KOŠLAKOV, Amourskaja, 60.

J. V.

Ithaca (Usono, New-York).

D : D^{ro} H. B. BESEMER.

Ivanovice-s.-Haná (Aŭstrio, Moravio).

D : Francisko KLVAČ.

Ivry (Francujo, Seine).

SD : GROSSET, 37, rue Raspail.

SD : Stefano MINKOV, 24, rue Parmentier.

- Jambol** (Bulgarujo).
D : Ilio SILVESTRIEV, Kapitano.
E.-O : Librejo Penko Petrov (p). **T. K. J.**
- Jarensk** (Rusujo, Vologda gub.).
D : Aleksandro ŠILOV, Rogojškaja, 4, d. Magaznov.
- Jaši** (Rumanujo).
D : G.-I. ONOFREI, Str. Desus, 144.
VD : Sino Maria VIVOSKI, Str. Laskov Katarĝi, 1.
- Jena** (Germanujo, Sachsen-Weimar).
D : R. CARNAP, studento, Lindenhöhe.
- Jičin** (Aŭstrio, Bohemujo).
D : Želiboro REŽNY, instruista kandidato, Vilova ul., 284.
VD : Antono ŠPALEK, c. k. knihovni. **T. J. V.**
- Juneo** (Aŭstralio, N. S. W.).
D : R.-G.-P. FREDERICKSEN, P. O.
- Kairo** (Egipto).
D : D^o Henrik ŠÍPEK, Heliopolis, kontraŭ Palace-Hotel
(nur vintre).
- Kaiserslautern** (Germanujo, Bavarujo).
D : Emil TRAUTNER, ĉe Bender und Co.
- Kaliŝ** (Rusujo, Polujo).
D : Mieczystaw KAUS, psikologiisto.
VD : Br. SZCZEPANKIEWICZ, str. Warszavska. **K. J. V.**
- Karaĉov** (Rusujo, Kursk gub.).
D : V. BIELSKI.
- Karlin** (Aŭstrio, Bohemujo).
SD : František ŠTEPÁNEK, Vitková Ulice, 25.
- Karlsruhe** (Germanujo, Baden).
D : Hans BODE, Kaiserstr., 225.
E.-O : Hans Bode, Kaiserstr., 225 (p).
- Karlstaĉ** (Svedujo, Wermland).
D : A. ZACHRISON.
- Kars** (Rusujo, Kaŭkazo).
D : Stiljan PAVLIDI.
- Kassa** (Hungarujo).
D : Stefan SCHULZ, Fön, 64.

- Kassel** (Germanujo, Hessen-Nassau).
D : Josef AMELU, dir. de Berlitz School, Königstr., 21-II.
VD : Carl BUSCHARDT, instruisto, Kornestr., 6-I.
E.-O : Librejo Th. Käy, Königsstr., 3. V.
- Kazimierz** (Rusujo, Lub. gub).
D : H. NIEMOJEWSKI.
- Keighley** (Anglujo).
D : ELLIS, advokato, Bow St.
- Kempton** (Germanujo, Bavarujo).
D : WASSERMANN, prokuristo, R. 110.
- Kettering** (Anglujo, Northampton).
D : Albert-Edw. SMITH, komizo, 14, Garfield Str.
- Kharbin** (vidu *Ĥarbin*).
- Kielce** (Rusujo, Polujo).
D : S. DOBRZANSKI, advokato.
- Kiew** (Rusujo).
D : Karl SZEPE, libraro, Nikolajevskaja, 9.
VD : Roman DOBRZANSKI, Nikolajevskaja, 9.
E.-O : Librejo Nikolajevskaja, 9 (p). K.
- Kilwinnig** (Skotlando),
D : Robert STEVENSON, ĥemiisto, The Stobbs.
- Kingston-on-Thames** (Anglujo).
D : F.-M. SEXTON, « Warwick Lodge », Hampton Wick.
- Kišinev** (Rusujo, Besarabio).
D : M. SOLOVJOV, ĉlen Okruĝnova Suda.
VD : Jeniamin-V. VOZDVIJENSKI, I, Vira gimnazio. J.
- Kissingen [Bad]** (Germanujo, Bavarujo).
D : Heinrich NEUBERT, Bebrastr., 1/I.
- Kladno** (Aŭstrio, Bohemujo).
D : Otomar KOČI, Tyrš, 983.
- Köge** (Danujo).
SD : W. MOESGAARD, instruisto.
- Köln-am-Rhein** (Germanujo, Rheinland).
D : Max COBLENZER, telegrafocisto, Lütticherstr., 66.
VD : Ernst QUAMBUSCH, apotekisto, Freiheitstr., 70.

Königsberg (Germanujo, Orienta Prusujo).

D : Johano SCHWAIGER, supera postasistanto, Hochmeisterstr., 15.

VD : Georg KOSSAK, komercisto, Schnürlingstr., 19.

E.-O : Librejo Backe, Burgstrasse, 2 (p). **T. K. J. V. g.**

Kötzchenbroda (Germanujo, Saksujo).

SD : W. SCHLAG, Bornstr., 7.

Kolozsvár (Hungarujo).

D : Stefano TAMASI, komerclernejia inspektoro.

Komárov u Hořovic (Aŭstrio, Bohemujo),

D : Bohuslav ZADÁK.

Konstantinoplo (Turkujo).

D : Inĝ. Rudolf GLANDECK, Galata, germana poŝto, 154. **V.**

Kopenhag (Danujo).

D : A.-B. HANSEN, Dal Olgasvej, 47-I.

VD : F^{ino} L. HÖST.

E.-O : Librejo de Andr. Fred. Hæst kaj Søn, Bredgade, 35 (p). **K. G.**

Kostroma (Rusujo, Kostroma gub.).

D : F^{ino} Anna ŠARAPOV, Mŝanskaja, 13, ĉe S^{no} Krilov.

VD : G. KUZMIN, inspektoro de abelkulturado. Gub. Zemŝka Uprava, Muzeo de Abelkulturado.

E.-O : Zemŝka librejo Kostromiĉ. **K. J. V. L. g.**

Kotka (Finlando).

D : Emil-W. HYKKYRA.

Kovno (Rusujo).

D : Al. NEDOŠIVIN, Miĥajlovskij prosp. d. Rac.

VD : Al. KETRIC, Leŭtenanto, pontona bataliono.

Kragujevac (Serbujo).

D : Jov. JOVANOVIĉ, redaktoro de « Narodna Svoboda ».

Krakow (Aŭstrio, Galicio).

D : Stanislav, RUDNICKI, landoficisto, Kopernikstr., 17.

E.-O : Florianstr., 35 (p). **V.**

Krasnojarsk (Rusujo, Siberio).

D : Anatol GRIGORIEV, Gubernia Akciza Oficejo.

VD : S^{ino} N.-J. AFANASIEV, Bolŝekaĉenskaja ul. d. Bikovoj.

E.-O : Klubo de libera fajrobrigada Societo. **K. V. L.**

Krefeld (Germanujo, Rheinland).

D : F. BÖRGERMANN, Oberstr., 72.

9

Kreuzlingen (Svisujo, Thurgau).

D : G. SCHWENGLER, Sonnenstr., 28.

Kristiania (Norvegujo).

D : Brynjulf KLINGENBERG, inĝeniero, Dahls Gade, 18.

E.-O : Th. THOMSEN, Stolmakergatan, 6-IV (p).

K. S. J. V. L

Kristiansund (Norvegujo).

D : Enge BJORN, farmaciisto.

Kromeříž (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Prof. Johann MINKS.

Kukleny (Aŭstrio, Bohemujo).

D : H. KNEIFEL, komercakademiano, Kukleny u Hradce Král.

Kursk (Rusujo).

D : Al. BARANOV, termezuristo, Spasskaja, 32.

VD : Andrej NEJLAND, Zemlemernoe učiliŝe.

Kutais (Rusujo, Kaŭkazo).

D : Vladimir MAKSIMOV, reala lernejo.

Kutná Hora (vidu *Částav*).

Kymi (Finlando).

D : H. SALOKANNEL.

Lachy (Francujo, Marne).

SD : Ch. DREYFUSS, Lachy par Sézanne.

Ladoix-Serrigny (Francujo, Côte-d'Or).

SD : E. CAUCAL, farmaciisto.

La Grande (Usono, Oregon).

D : A. MILTON, Stoddard.

La Haye (vidu *Gravenhage*).

Lancaster (Anglujo, Lancashire).

D : Ch.-D. BAXANDALL, 23, Portland str.

Langebrück apud Dresden (Germanujo, Saksujo).

D : F^{ino} Frieda UNGAR, Bergerstr., 9.

VD : S^{ino} M. SEEBE, Bergerstr., 9.

La Rochelle (Francujo, Charente-Inférieure).

D : Samuel MEYER, ŝipmakleristo, 29, quai Valin.

VD : Alfred BESNARD, veterinaro, 9 *ter*, rue Amelot.

V. J. M. g.

Lausanne (Svisujo, Vaud).

D : A. ANDRÉASSIAN, profesoro, villa Les Mouettes, chemin de Villard.

VD : Fernand BUSSY, oficisto, 2, avenue de Beaulieu.

E.-O : Librejo Sack, rue Centrale, 3. **T. K. S. V. g.**

Laval (Francujo, Mayenne).

D : Georges JEGU, notaria ĉefoficisto, 18, rue de la Paix.

VD : Georges LELEGRETAÏN, farmaciisto, rue Joinville.

E.-O : Librejo Goupil, Grande-Rue (p). **J.**

Le Creusot (Francujo, Saône-et-Loire).

D : Pierre DEJEAN, inĝeniero, rue de Lyon, 18.

VD : Gustavé FORIEN, inĝeniero, 16, boulevard du Guide.

E.-O : 18, place Schneider. **T. K. V. J. g.**

Leeds (Anglujo, Yorksh.).

D : J. HEDLEY INCE, preskorektisto, 38, Mitford Rd, Hall Lane. **J. V.**

VD : James-Henry BEAUMONT, 5, Mineveh Grove, Holbeck.

E.-O : W. Holdsworth, librejo, opposite Town Hall.

Le Havre (Francujo, Seine-Inf.).

D : Emile GASSE, komerca oficisto, 55, rue Frédéric-Bellenger.

E.-O : Librejo Dombes, 10, pl. de l'Hôtel-de-Ville (p).

T. K. J. V. M. g.

Leiden (Nederlando).

D : T.-H.-W. ELBERS, Grins-Hendrik-plejn, 6.

Leigh (Anglujo, Lancashire).

D : Arthur MORRIS, ĉe Miss Mason, Waverley terrace.

Leipa B. (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Heinrich SEIDICH, stacio-kasisto.

Leipzig (Germanujo, Saksujo).

D : B. KETZ, librisko, Rathausstr., 52.

VD : Max JANNASCH, Johann-Georgstr., 23.

E.-O : Germana Esperanto-Librejo, Sternwarten str., 40 (p). **T. K. J. V. g.**

Leith (Skotlando).

D : P. STALKER, 7, Morton St. **K. J.**

VD : James ROBBIE, 42, Strathearw, Rd.

Le Locle (Svisujo, Neuchâtel).

D : Th. RONIGER, komizo, 16, rue du Marais.

E.-O : Librejo L. Bock, Grande-Rue, 26 (p). **g.**

- Le Mans** (Francujo, Sarthe).
D : A. AUTIN, farmaciisto, 3, rue de la Mariette.
VD : Fr. LEBATTEUX, 15 bis, R^{te} d'Alençon.
E.-O : 2, place Thiers. J. V. L. g.
- Leoben** (Aŭstrio, Stirio).
D : Josef WATZNAUER, cê S^{ro} Griessler.
- Le Puy** (Francujo, Haute-Loire).
D : Ph. HEDDE.
VD : JAMMES, 1, rue Lafayette. J.
- Letchworth** (Anglujo, Herts.).
D : Sino A.-M. BAROLOMEW, Skernyside.
- Levallois-Perret** (Francujo, Seine).
SD : BIDAULT, Admin. oficisto, rue Rivay, 24. J.
- Liège** (Belgujo).
D : Simon VATRIQUANT, studento, 10, rue Schmerling.
E.-O : Librejo Streken, 15, rue Gretry. T. K. S.
- Lightcliffe-near-Halifax** (Anglujo, Yorkshire).
SD : Andrew LOCHHEAD, desegnisto, Eastcliffe.
- Lille** (Francujo, Nord).
D : Léon TRONQUEZ, 6, rue des Fossés.
VD : DURIEUX, instruisto, Ecole Montesquieu. J.
- Limoges** (Francujo, Haute-Vienne).
D : Louis LAMANT, bankoficisto, 7, Faubourg du Pont-Neuf.
VD : J.-M. EVROT, licea profesoro, 25, rue de la Mauvendièrre,
E.-O : Agence Fournier, boulevard Carnot, 9. K. J. V. g.
- Linares** (Hispanujo, P^{ia} de Jaén).
D : Nicolas GONZALVEZ, Str. Virgen, 2.
- Linkøping** (Svedujo, Östergötland).
D : Bengt ARRE, estro de Östgöta Hypotekbank.
- Linz** (Aŭstrio).
D : Johann VOJTECH, Goethestr., 51-I.
- Lippstadt** (Germanujo, Rheinland).
D : F.-Josefo SOMMER, fervoja oficisto, Klosterstr., 14.
- Liria** (Hispanujo, Valencia).
SD : Juan F. SERRA, kuracisto, Encarnacion. K.
- Lisboa [Lisabon]** (Portugalujo).
D : B.-Martins D'ALMEIDA, R. da Baroca, 135. K.

Liskeard (Anglujo, Cornwall).

D : John ANDREWS, panisto, Higher Lux Street.

Lisko (Aŭstrio, Galicio).

D : D^o Aleksandro GOBLOWSKI, kuracisto.

Litovel (Aŭstrio, Moravio).

D : Klement URBAN, Prof. ĉe reala lernejo.

Liverpool (Anglujo, Lancashire).

D : Gabriel-Dawson LEWIS, komercisto, 5, Fenwick St.

VD : Charles-Conwary ELLIOTT, asekura komizo, 36, Castle R^d, Liscard.

E.-O : J. Winterbottom & C^o, 30, Moorfields (p). **V. S.**

Llanes (Hispanujo).

SD : Roberto MADIEDO, Direktoro de la Komerca Banko.

Llanfair (Anglujo, Welshpool).

D : Mrs Mary THEODORE, Brynhyfryd.

Loches (Francujo, Indre-et-Loire).

D : A. BRISSONNET, 4, place de l'Hôtel-de-Ville.

Lodz (Rusujo, Piotr. gub.).

D : Fr. ENDER, Rzgowska, 13.

VD : Vladimir PFEIFFER.

Lohmen (Germanujo, Saksujo).

D : Emil SIEGL.

Lomnice-sur-Popelka (Aŭstrio, Bohemujo).

D : T. GEISSELREITER.

Lomza (Rusujo, Polujo).

D : Witold KURELSKI, Str. Zielona, 10.

London (Anglujo).

D : Filipo KALISKY, komercisto, 304-306, Cable street, Shadwell, 1.

VD : Paŭlo BLAISE, Lynette Ave. 3, Clapham Common., 5, W.

SD : G.-L. BROWNE, 53, Burghley R^d, Highgate (*Nordo*) ; Sino G.-F. BROWNE, 53, Burghley R^d, Highgate ; E.-L. KEARNEY, 33, Oakhill R^d, *Putney* ; C.-A.-J. FAIRMAN, 2, Deronda R^d, *Herne Hill* ; J. BLAIKIE, 6, Lancaster R^d, *Norwood* ; G. GOURLAY, The Laurels Hale End R^d, *Highams* ; WATTERS, 135, Sellincourt R^d, Tooting, S.-W.

E.-O : British Esperanto-Association, 133-136, High Holborn (p). — Esperanta Pionira Librejo, 135, Sellincourt Rd, S.-W. (p). — La Espero, Lynette Ave. 3, Clapham Common, S.-W. (p). **T. K. J. V. G.**

Lons-le-Saunier (Francujo, Jura).

D : B. PAYEBIN, librotenisto, 37, rue du Jura.

Lorient (Morbihan, Francujo).

D : Jules LONEZIC, rue Duguay-Trouin, 66.

Los Angeles (Usono, California).

D : Walter-E. SMITH, 529, Douglas Bldg.

Louhans (Francujo, Saône-et-Loire).

D : J. MAUBLANC, asekurinspektoro.

VD : A. JAILLET.

E.-O : Librejo Girardot.

J. g.

Lowicz (Rusujo, Varsovia gub.).

D : ZAPOLSKI.

Lozovaja (Rusujo, Ekaterinoslav).

D : J.-A. ARAKELOV, « Bieno Esperido », Jmenie Nadejdino.

Lübeck (Germanujo, Meklemburgo).

D : D^o Albin MÆBUSZ, Seminardirektoro, Falkenstr., 12.

VD : Georg KLEFE, prokuristo, Untertrave, 8.

E.-O : Librejo Lübecke kaj Nøhring, Breitestr., 31 (p).

K. J. V. M.

Luçon (Francujo, Vendée).

D : L. BALLEREAU.

Luhačovice (Aŭstrio, Moravio).

D : Józsa MAREŠ, Villa « Esperanto ».

VD : Cyril HOLUBY, Estro de la banloko. **T. K. J. V. L.**

Lulea (Svedujo).

D : Karl-Erik FRANSAN, Policstacio aŭ Storgatan, 25.

Lund (Svedujo).

D : Kurt BACKMAN, Bytaregatan, 22.

Luzern (Svisujo).

D : Sino Marg. TROXLER, 15, Waldstadterstr.

Lvov (Aŭstrio, Galicio).

D : Benedikto HEROLD, studento, str. A. Potocki, 22.

VD : Josefo GERSTLER, Str. Sobieski, 14.

E.-O : Sykotuska, 29 (p).

T. K. S. J. V.

Lyon (Francujo, Rhône).

D : M. JABCEUF, optikisto, 11, rue Centrale.

VD : Fr. DRUDIN, ŝanĝagento, 107, rue Tronchet.

E-O : Librejo Farges, rue Victor-Hugo, 36 (p).

T. K. S. J. V.

Lyss (Svisujo, Bern).

D : Ernt SCHEURER, instruisto.

Mac Minnville (Usono, Oregon).

D : J.-C. COOPER, termezuristo.

VD : E.-F. PERKINS, komercisto.

T. K. J. V. M.

Mâcon (Francujo, Saône-et-Loire).

D : A. MARTIN, 10, quai du Nord.

Madrid (Hispanujo).

D : Ant. LOZANO, infanteria kapitano, Str. Baileu, 24.

E.-O. : Centro de Hijos de Madrid, Str. Urlaban, 7 (p).

K. V.

Magdeburg (Germanujo, prusa Saksujo).

D : F. ROCKMANN, urba instruisto, Buckauerstr., 14.

VD : Max USBEK, komercisto, Kaiserstr, 50.

E.-O : Buckauerstr., 14 (p).

T. K. V. J.

Mahon (Hispanujo, Minorque).

D : J. JUANEDA.

Mainz (Germanujo, Rheinland).

D : Paul USINGER, Grosse Bleiche, 66-1.

Malaga (Hispanujo).

D : José RODRIGUEZ-HUERTAS, profesoro, Str. de Granada, 116.

Malines (Belgujo).

D : Léon VAN PETEGHEM, rue Notre-Dame, 31. T. K. V.

Malta (Mediterraneo, Brita posedajo).

D : Dr^o G. BUSSUTIL, Misido.

E.-O : 16, str. Marina, Valette.

Manchester (Anglujo, Lancashire).

D : Rhodes MARRIOTT, 9, Albert Square.

VD : V.-J. LEWIS, Esperanto house, Waste Lane, Pendleton.

E-O : The Exchange Book Shop, Rhodes Marriott (p).

Mandalay (Hindujo, Burma).

D : Dr^o Fr^{as} Evelyn PLACE, Civil Lines.

Manila (Filipina Insularo).

D : W.-H. CASE, Box, 326.

Mannleu (Hispanujo, Barcelona).

SD : J. VILADOMAT, 47, Carres del Pont.

Mans (vidu *Le Mans*).

Mantes (Francujo, Seine-et-Oise).

D : POULARD, advokato, 4, rue Maurepas.

Manzanillo (Antilioj, insulo Cuba).

D : Gerardo PIUG MESTRE, Apartado, 182.

Marcilloles (Francujo, Isère).

D : R. CHAMPELAY, telef. 7.

Marienburg (Germanujo, Okcidenta Prusujo).

D : H. MEHRLÄNDER, Niedere Lauben.

Marseille (Francujo, Bouches-du-Rhône).

D : Jozefo REBOUILLON, dentisto, 61, rue de Rome.

VD : Gabriel PLACE, inĝeniero, 36, boulevard Kruger.

K. V. J. g.

Marvejols (Francujo, Lozère).

D : Felix CAZENEUVE.

Meaux (Francujo, Seine-et-Marne).

D : Edmond BRAUCOURT, 29, rue du Tan.

E.-O : Hôtel des Trois Rois, rue Saint-Remy (p). T. K. J.

Medina del Campo (Hispanujo, Valladolid).

D : F. GARCIA Y DIAZ, instruisto.

E.-O : Francisco Roman (p).

Meilen (Svisujo, Zürich).

SD : Kaspar VEGELI.

Melbourne (Aŭstralio, Victoria).

D : Gerald WHITEFORD, Lamington, St. Kilda Road.

VD : S^{no} M. HARRISON, Charlotte Place, St Kilda. T. K. V.

Melitopol (Rusujo, Taŭrido).

D : A. LENKEVIČ, sekretario de urbestro, Gorodskaja
Uprava. K. V.

Melun (Francujo, Seine-et-Marne).

D : A. LEBLANC, 7, place Saint-Jean.

Menomonee Falls (Usono, Wisconsin).

D : W.-H. RUNTELMANN, Wankeska C°.

Menton (Francujo, Alpes-Maritimes).

D : D^{no} SIEMS.

Meran (Aŭstrio, Sud-Tirololo).

D : Stefan KUNERTH, komercisto, Habsburgerstr., 40.

Messina (Italujo, Sicilio).

D : Henriko FIORAVANTI-CINCI, inĝeniero, Soc. anonima Ferrobeton.

E.-O : Librejo Principato, Viale S. Martino.

Meursault (Francujo, Côte-d'Or).

D : A. CORDIER, kalkulisto.

VD : Dr^o CHARLES.

Mexiko (Ameriko, Meksiko).

D : Joaquin-R. ORTEGA, Apartado 139 bis.

VD : S -G. MEYNEIRO, studento, apartado, 139 bis.

E.-O : Str. Seminario, 10.

K. V. S. J. V. L.

Middlesbrough (Anglujo, Yorkshire).

D : Gavin Lawson, Kilmone, Eaglescliffe.

Michajlovo (Rusujo, Tifliska gub.).

SD : Josef MAJEWSKIJ.

Milano (Italujo).

D : Luciano CATTORINI, komercisto, Via Paolo Sarpi, 60.

Milford Haven (Anglujo, Pembrokeshire).

D : Johns-Waters CROCKER, doganisto, Milford Haven.

Miller (Usono, Missouri).

D : Elmer NICHOLAS, eldonisto kaj instruisto.

Milwaukee (Usono, Wisconsin).

D : Ch.-A. VILAS, P. O. Box, 883.

E.-O : 1002, Wells Building.

V.

Mindelheim (Germanujo, Bavarujo).

SD : Sos. BRONNENMEYER.

Minneapolis (Usono, Minesota).

D : Chas. D. BLAKER, Richfield Station.

E.-O : Chas H. Briggs, 12, Old Colony Bldg, Corner 4th Avenue.

T. K.

Minsk (Rusujo).

D : Dr^o NIEDZWIEDZKI, Podgorni, 4.

Mistek (Aŭstrio-Meravio).

D : Ferd. MASNIK, direktoro en pensio.

Mittweida (Germanujo, Saksujo).

D : Rich. SCHINKEL, Leissnigerstr., 59.

Modena (Italujo).

D : Prof. Egidio TENTORI, profesoro Poste Restante.

Moers (Germanujo, Rheinland).

D : W. HAUSMANN, seminaria instruisto, Rheinbergerstr., 12.

Moncada (Hispanujo, Barcelona).

SD : Dr^o J. BUJO, kuracisto.

Monestier de Clermont (Francujo, Isère).

SD : Hortense DUSSERT.

Montargis (Francujo, Loiret).

D : Eugène-Théophile DESBROSSES, kolegia profesoro,
rue Gambetta. J.

Montceau-les-Mines (Francujo, Saône-et-Loire).

D : BAUJARD, libristo, rue Carnot.

E.-O : rue Carnot.

Montelimar (Francujo, Drôme).

D : Ant. PAILLET, soldato ĉe la 52^e regim. infanteria.

Montereau (Francujo, Seine-et-Marne).

D : G. SIMON, 28, rue des Chapelliers.

Montevideo (Urugvajo).

D : R.-V. IDOJAGA, Str. Sarandi, 240.

Montilla (Hispanujo, Pia Cordoba).

SD : Joakimo-Léon CABELLO.

Montpellier (Francujo, Hérault).

D : P. TABUSSE, 7, rue Jules-Latreille.

Montreux (Svisujo, Vaud).

D : Reginald HAWKINS, instruisto, Marlburia.

Montrose (Skotlando, Forfar).

D : James D. SIMPSON, 37, Palmerston Str.

Moresnet belge (Belgujo).

D : SCHMETZ.

Moreuil (Francujo, Somme).

SD : Gaston LEMAIRE, apotek-oficisto, 40, rue de la Gare.

E.-O : 40, rue de la Gare (p).

Morges (Svisujo, Vaud).

D : Ch. JAYET, negocisto, 55, Grande-Rue.

E.-O : Spicejo Jayet, Grande-Rue, 55 (p). g.

Mornington (Aŭstralio).

D : F^{ino} DIXON, Matron Hospital.

M. Ostrau (Aŭstrio, Moravio).

D : Eugen ESTERAK, instruisto, 56, Grosse Gasse.

T. K. J. V.

VD : Hubert KRAJÍČEK, urbokasisto, Ringplatz.

E.-O. : Librejo Karl Maresch.

Moskvo (Rusujo).

D : Stanislav SZABUNIEWICZ, komercisto, Krivokolennij pereulok, dom. de Sytov, telef. 253-99.

VD : Riĉardo MENCEL, Dokuĉajev peruloĉ, domo de Smirnov, 6.

E.-O. : Librejo Saĥarof, Tverskaja, 28 (p). S. V. g.

Moulins (Francujo, Allier).

D : Francisque CHATANAY, 7, rue J.-M.-Bourau.

E.-O. : Librejo Place, 48, rue d'Allier. K. g.

Moulin-Rouge (Francujo, Jura).

SD : J. CRÉBELY.

Münich (vidu *München*).

München (Germanujo, Bavarujo).

D : Julius KRUMBACH, apotekisto, Comenius Str. 10/II.

E.-O. : F. Fleck, 96, Türkenstr., 96 (p). K. S. J. g.

Münster (Germanujo, Vestfaliao).

D : Rudolf KRACHT, Burgstr, 6.

VD : Theodor PUNTMANN, Friedenstr., 9.

Namur (Belgujo).

D : Auguste VERBEKEN, sekretario, 21, rue du Collège.

VD : René LONTHIE, 9, rue Lucien-Namêche.

E.-O. : Vojaĝista sindikato, rue Rogier, 20. (p).

T. K. J. V.

Nancy (Francujo, Meurthe-et-Moselle).

D : Henri MARESQUELLE, licea profesoro, 109, rue Isabey.

J. V. g. Ug.

Nazli (Azia Turkujo).

D : S. SIDKI, direktoro de la poŝto kaj telegrafoj.

VD : Johano SAPONDJOĜLOU, oficisto de la Banko Metelino.

Neuchâtel (Svisujo).

D : Georges STROELE, instruisto, 3, Palais.

VD : Charles PERRET, kalkulisto Côte, 88.

E.-O. : Papeterie Vve Bourquin-Champord, rue de Seyon, 11 (p). K. S. J. V.

Neuville-sur-Saône (Francujo, Rhône).

SD : Denis LAFAY, 4, rue de la Gendarmerie.

Nevers (Francujo, Nièvre).

D : J. DONNADIEU, 24, rue du Chemin-de-Fer.

E.-O : Librejo Mazon Fratoj, 24, rue du Commerce.

Newcastle-on-Tyne (Britujo, Northumberland).

D : Sino S.-E. WRIGHT, 11, Oxford Terrace, Gateshead.

VD : W.-M. CREIGHT BROWN, fruktimportisto, 11, Claryton Str.

E.-O : Printing Court Bldgs, Andrew Reid, (p).

T. K.

Newport (Anglujo, insulo Wight).

D : Chas S. PAXTON, Syffolk House, Cyppres R^d.

New-York (Usono).

D : Josefo SILBERNIK, instruisto, 240, East, 19th St.

T. K. S. V. M.

Niagara Falls (Kanado, Ontario).

D : Arthur H.-G. NOWERS, fervoja agento, 3, Buttrey Str.

Nice (Francujo, Alpes-Maritimes).

D : Jacques MARTIN, leŭtenanto, 6^e bataillon de chasseurs Alpins.

VD : Celestin RONCATI, valizvendisto, 23, rue de Léopante.

E.-O. : 23, rue de Léopante (p).

K. V. L.

Nictheroy (Brazilujo).

D : Honorio LEAL, rua 15. de Novembro.

Niederglatt (Svisujo, Zürich).

SD : Alfred SPUHLER, instruisto.

Nieppe (Francujo, Nord).

D : S^{no} FALEUR.

Nijnij Novgorod (Rusujo).

D : A. LEBEDINSKIJ, Studenaja ul. d. Rosovoj, 64.

Nikolaev (Rusujo, Ĥerson gub.)

D : Boris LEBEDEVİĈ-DRAEVSKIJ, Nikolaevskaja, 57, loĝ. 5.

VD : J. BERKOVSKIJ, studento, Bolšaja Morskaja, 23.

T. K. J.

Niort (Francujo, Deux-Sèvres).

D : F. WIRTH.

E.-O : Queuille, rue de la Gare, 7.

Nordhausen-am-H. (Germanujo, prusa Saksujo).

D : Ernst PFERTNER, Taschenberg, 51.

Northampton (Anglujo).

D : B.-G. BROCK, 25, Beaconsfield Terrace.

Norwich (Anglujo, Norfolk).

D : R.-W. COOK, Victoria Str.

V.

Nottingham (Anglujo).

D : J.-A. HODGES, 85, Loughborough Rd, West Bridgford.

VD : E.-W. OUTEN, librotenisto, 76, Kimbolton Avenue.

E.-O. : F^{ino} J. Goldberg, 7, Low. Pawement. T. K. V.

Novo Ĉerkask (Rusujo, Donsk. obl.)

D : Boris POPOV, Marijnskaja, 36.

Novominsk (Rusujo, Polujo).

SD : Josefo CHANKOVSKI, ŝtatificisto.

Nový-Bydžov (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Victor ARNSTEIN.

K. L.

Novy-Sacz (Aŭstrio, Galicio).

D : Aŭgusto KOLOMYJSKI, inĝeniero.

Nowawes (Germanujo, Brandenburg).

D : O. SEELIGER, Gr. Beerenstr., 9.

Noya (Hispanujo, La Coruna).

D : Robert MARAURIJ, doganestro.

V.

Nuits-Saint-Georges (Francujo, Côte-d'Or).

D : Josefo MORON, vinberkulturisto, en Agencourt.

VD : Constant MONNET, lignaĵisto, 1, impasse du Pont.

E.-O. : E. COURTÔT, place de la République (p). T. K. J. V.

Nürnberg (Germanujo, Bavarujo).

D : D^{no} H. ORTHAL, advokato, Kœnigstr., 15.

Obergrund (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Julius PAZELT, mekanikisto.

E.-O. : Julius Pazelt (p).

Odense (Danujo).

D : F^{ino} Anna HALLER, instruistino, Langelinie, 14.

VD : J. ANDERSEN, asistanto, Ny Kongevej.

Odessa (Rusujo, Chersonska gub.).

D : Vladimir FOMENKO, eldonisto, Počtovij Jaščik, 1555.

VD. : Aleksandro ERGOLSKI, kapitano, 60, ul. Hersonskaja.

E.-O. : Agentstvo Ruskago Obsčestva, 33 ul. Deribasovskaja

Pasaĵ (p).

g.

- Oerlikon** (Svisujo, Zŭrich)
SD : H. KAGI, Brunnenstrasse.
- Offenbach-a.-M.** (Germanujo).
SD : Fr. KOLL, Buchrainweg.
- Oldenburg** (Germanujo, Oldenburg).
D : F^{ino} Else SYASSEN, 8, Cœcilienstr.
- Olomouc** (Aŭstrio, Moravio).
D : D^{ro} Jozefo KUBÍČEK.
- Omaha** (Nebraska, Usono).
D : S^{ino} W.-B. HOWARD, 4722, Capitol Ave.
- Omsk** (Siberio).
D : Christian LEITON, kontoro H.-G. Fient.
- Oran** (Afriko, Algerio).
D : E. ASQUINAZI, 25, rue de Vienne.
- Orléans** (Francujo, Loiret).
D : Roberto PILLAUT, rue Grison, 6.
- Ornskøldsvik** (Svedujo).
D : E.-W. SJÆGREN, Tryggs Kontor.
- Osijek** (Aŭstrio, Kroatio).
D : Dragutino-Mirko KANIČAR, Strossmayera, 71.
E.-O : Strossmayera, 71 (p). **T. K. J. V.**
- Ostrau** (vidu *M. Ostrau*).
- Ottawa** (Kanado).
D : D. Edwin E. LA BERLE, The Acdus Mineral.
- Paderborn** (Germanujo, Rheinland).
D : Josefo VOGEL, sekretario, Westernstrasse, 26.
VD : Vilhelmo GRONEMEYER, supera poŝtasisnto, 74, Ferdinandstr.
- Paisley** (Skotlando, Renfrew).
D : David SEMPLE, 92, Causeyside Str.
- Palafrugell** (Hispanujo, Gerona).
D : Petro KAL, 11, Animas.
- Palermo** (Italujo, Sicilio).
D : St. LA COLLA, via R. d'Acquisto, 19.
VD : Giovanni CASTIGLIA, via S. Agostino, 6. **S.**
- Palma** (Hispanujo, Majorque).
D : Gabriel ALOMAR Y FERRAGUT, Vallori, 14.

Pamplona (Hispanujo, Navarra).

D : Jeronim ALDAZ.

Pantin (Francujo, Seine).

SD : Pierre GABORRY, 149, rue de Paris.

Pardubice (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Dr^o Josef FOUSEK.

Paris (Francujo, Seine).

D : G. WARNIER, libristo, 15, rue Montmartre.

T. K. J. S. V. L.

VD : Marcel GÉNERMONT, arkitekto, 55, rue des Saints-Pères.

D : Emmanuel ROBERT, muzikisto, 5, rue Ravignan-XVIII.

VD : Victor MURATI, instruisto, 99, rue du Mont-Cenis.

T. K. J. S. V. L.

SD : Claudius COLAS, oficisto, 99, rue du Mont-Cenis (*Oriento*); F^{ino} GERARD, 9, rue d'Arnaillé (*Okcidento*); F^{ino} Cécile ROYER, oficistino, 14, rue des Carmes (*Sudo*).

*E.-O** : *Centra Oficejo*, 51, rue de Clichy (p); *Esperanto-Librejo**, 15, rue Montmartre (p); *Preso Esperantista Societo**, 23, rue Lacépède (p); *S^{ro} Marseille**, 136, avenue Parmentier (p); *Verda Stelo*, 129, rue Mercadet (p); *Esperanto-Oficejo*, S^{ro} COLAS, 10, rue Béranger (p).

Pasadena (Usono, Kalifornio).

D : J.-A.-Mac KINON, 859, N. El. Molino avenue.

Patras (Grekujo, Elido).

D : Paul BUENEMANN, komercisto, ĉe S^{roj} Hancock kaj Wood.

VD : Aleksandros KARAMEROS, restoraciestro, Grand Hôtel d'Angleterre. **J.**

Pawtucket (Usono, R. I.).

D : E.-L. SOUTHWICK.

Penang (Hindujo, Malay States).

D : Hubert VOGLER, ĉe S^{roj} Hüttenbach Bros & Co.

Périgueux (Francujo, Haute-Vienne).

D : André JUBERT, 34, Cours Fénelon.

Perpetua de Moguda (Hispanujo, Barcelona).

D : J. JARDI.

Perth (Skotlando).

D : James-A. COWIE, Western avenue.

Perugia (Italujo).

D : A. MAZZOLINI, via Fabretti, 10.

Peruwelz (Belgujo, Hainaut).

D : RENAUD-RICHEZ.

Peterburgo (Rusujo).

D : R. SAKOVIČ, Novo-Petergofski, N. 18, kv. 14.

Petropolis (Brazilujo).

D : JOAO DNARTE SILVERA, urba oficisto, Str. 15 de Novembro, 619.

VD : Adalberto FEXEIRA DE CARVALHO, urba oficisto, Bolivar, 223. K. V.

Pierre-en-Bresse (Francujo, Saône-et-Loire).

SD : Alfred BOITARD.

Pilsen (vidu *Plzen*).

Piombino (Italujo, Pisa).

D : Ferruccio NICCOLINI.

Piotrokov (Rusujo, Polujo).

SD : Romano VOGEL, oficisto, Str. Sklana, 5.

Pirdop (Bulgarujo).

D : Ivan-II. KRESTANOV, studento, Tsar Osvoboditel, 82.

E.-O : Tsar Osvoboditel, 82 (p). V.

Pirna-a-E. (Germanujo, Saksujo).

D : Ernst SENF, Dohnascherstr., 2.

Pittsburg (Usono, Pensylvania).

SD : John-M. CLIFFORD, Braddock.

Pleven (Bulgarujo).

D : Siméon K. BARDAROF, Str. Varoša, 1220.

VD : Kosta VALEV, gymnazia profesoro.

K. g.

Plock (Rusujo, Polujo).

D : ELIANOWSKI, Str. Franciskanska, 27.

Ploesti (Rumanujo).

D : E.-F. HAIMSOHN, str. Romana, 22.

Plymouth (Anglujo, Devon).

D : Ernesto-Edvardo YELLAND, restoraciestro, Chapel St. 16, Stonehouse.

E.-O : 160, Union Str. (p).

Plzen (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Oktavian VLASÁK, Mikulášské Náměstí, 5.

Piatra Neamt (Rumanujo).

D : P. SCHÖR, Lapuzneanu Str., 23.

Poitiers (Francujo, Vienne).

D : Maurice FRÉCHET, Universitata profesoro, 21, boulevard Bajon. g.

Poix (Francujo, Somme).

SD : L. BOUVIER, farmaciisto.

Polská Lutynia (Aŭstrio, Silezio).

D : Fr. SKULINA, instruisto.

Ponce (Ameriko, Porto-Rico).

D : R. GRAHAM, inĝeniero, Mech E.

Pont-de-Vaux (Francujo, Ain).

D : BLANCHARD, apotekisto, Grande-Rue.

VD : D^{me} VINGENT, place Bertin.

E.-O : Gabuteau, Grande-Rue.

T. K. J. V. g.

Poole (Anglujo, Derset).

D : F. ETCHELLS, 11, Maple Road, Heckford Park.

Pornic (Francujo, Loire-Inférieure).

D : Emilo BOURRIN, rue du Château, presejo-librejo.

Portland (Usono, Maine).

D : W.-E. PERKINS, 79, Tremont St.

T. K. V.

Port-Louis (Afriko, Mauritius).

D : A.-F. LEBRASSE *e/o*, Abbé Déroulède et Prembé Sit.

Porto (Portugalujo).

D : Joaquim MOREIRA DA SILVA, Rua da Triunpho, 222.

Porto-Alegre (Brazilujo).

D : Murillo FURTADO, ŝtatoficisto, Azenha, 146.

E.-O : Livraria Americana de Pintas & C^{de}.

J.

Porto-Maurizio (Italujo).

D : Ludoviko LITTARDI, Provinca Asistanto.

T. K. S. M. L.

Portsmouth (Anglujo).

D : Alfred-Henry MARE, desegnisto, 41, Bradford R^d Southsea.

VD : George BRYAN, intruisto, Boy Scouts Headquarters, Marmion R^d Southsea.

E.-O : Librejo A.-G. Mills, The Arcade, Landport.

K. J. M. L. g.

Portugalete (Hispanujo).

SD : France VALLEJO.

Potsdam (Germanujo, Brandenburg).

D : W. HOLST, studento, Margaretenstr., 34.

VD : R. PRIDAT, urba oficisto, Waisenstr., 40.

E.-O : Librejo F. Martini, Nauenerstr., 21.

Pozsony (Hungarujo).

D : Stefano NAGY-MOLNAR, Allami Kórház.

Praha (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Vojtech KRAUS, urba oficisto, Ulice Karoliny Svetlé, 21.

D : Ed. KUHNL, redaktoro, II-2023, Ditrichova ul. 7.

E.-O : Ulice Karoliny Svetlé, 21. Café Union, 342-I.

T. K. S. J. V. G.

Prairie-du-Chien (Wisconsin, Usono).

D : J.-E. CARY.

Praskačka (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Josef JEŘÁBEK, instruisto.

Précy-Saint-Martin (Aube, Francujo).

SD : G. HUGOT.

Presburg (vidu *Pozsony*).

Prince Rupert (Kanado).

D : L.-H. GORHAM, optikisto, Box, 624.

VD : J.-R.-C. BROWN, Box, 197.

Privas (Francujo, Ardèche).

D : Gaston THIBON, studento, Préfecture.

Prostejov (Aŭstrio, Moravio).

D : Rudolf FRIDRICH, profesoro, ul. Rejskova, 10.

VD : Bohuslav OSTÁDAL, korespondisto en fabriko Wichterle.

E.-O : Etablissement Sobol (p).

T. K. J. V. g.

Przemysl (Aŭstrio, Galicio).

D : Joano TRACZ, Str. Wegierska, 66.

Puente-Genil (Hispanujo, Cordoba).

SD : Manuel Maceiras PUYOT.

Pyrgos (Grekujo).

D : Sino Mario TZANTAS, ĉe N. Tzantas.

Radebeul Oberloessnitz (Germanujo, Saksujo).

D : Theodor KEMPE, Kaiser-Wilhelmstr., 6.

K. V.

Radom (Rusujo, Polujo).

D : Michal PIEKARSKI, bankoficisto, Arato Pzerovka, 6.

VD : Stanislaw SCHWARTZ, komercisto, Lubelska str., 40.

Radvanice (Aŭstrio, Silezio).

D : Frant. DVORNIK.

Rakvonik (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Hynek ČERNÝ, stavebni asistent.

Raleigh (Usono, N. C.).

D : D^{ro} Abraham RUDY, kuracisto.

Rattrik (Svedujo).

SD : E. EKENBERG, staciestro.

Rebdorf (Germanujo, Bavarujo).

D : Leo von EGLÖFFSTEIN, Post Eichstatt.

Redon (Francujo, Ile-et-Vilaine)

D : L. MAROTTE.

Regensburg (Germanujo, Bavarujo).

D : Hans NUSSLER, fervoja inspektoro, Hohlweg, 1.

VD : Ludwig BOLZ, komercisto Villastr. 3^a.

Reichenhall [Bad] (Germanujo, Bavarujo).

D : Frederiko MAYERHAUSER, komercisto, Salinenstr., 2.

VD : F.-X. SIX, bankoficisto, Villa Staufen.

E.-O' : F. Mayerhauser, Salinenstr., 2 (p).

g.

Reims (Francujo, Marne).

D : Marcel LAIGNIER, advokato, 59, rue Libergier.

E.-O : 5, place Royale.

T. K.

Remiremont (Francujo, Vosges).

D : Edward VILLEMMAIN, vojoficisto, 18, rue Maldayenne.

Rennes (Francujo, Ile-et-Vilaine).

D : Victor CHAUVIN, rue de Nemours, 7.

Reval (Rusujo, Estlando).

D : Jakob ROSENBERG, aktoro, Vladimira str., 24.

Rezende (Portugalujo).

D : D^{ro} COSTA E ALMEIDA, kuracisto.

Rhos (Britujo, Kimrujo).

D : G. MEIRION-GRIFFITH, Market st.

E.-O' : Market str (p).

Richmond (Usono).

D : J.-B. SPIERS, 301, South Pine str.

Riga (Rusujo).

D : W. ŠMURLO, inĝeniero, Krebsstr., 11, telef., 5288. **T.**

Rijen (Nederlando, Nord Brabant).

D : LUTKIE LZU.

Rilsk (Rusujo, Kurska gub.).

D : L.-P. LEVITSKIJ, studento.

Rio-de-Janeiro (Brazilujo).

D : Alekso FANZERES, rua Sete de Setembro, 195.

VD : Pedro-Alvares COUTINHO, rua Sete de Setembro, 195.

E.-O : Str. Sete de Setembro, 195 (p). **T. K. S. V. L.**

Roanne (Francujo, Loire).

D : Ant. MARRET, Postes et Télégraphes.

E.-O. : Librejo Frimoulard, rue du Lycée.

Rochdale (Anglujo).

D : Herbert HIGHLEY, farmaciisto, 4, Exeter Str.

Rochefort (Belgujo, Namur).

SD : René SANDRON, Avenue de la Gare.

Rochelle (vidu *La Rochelle*).

Rockhampton (Aŭstralio).

D : C.-Z. PRISCE *c/o* N.-Z. Insurance Co.

Rocroi (Francujo, Nord).

D : Jules HÉRIPRET, cte S^{ro} L. Leroy, Caldessarts Namur (Belgujo).

Rodez (Francujo, Aveyron).

D : J. DELFOUR, Kolegiestro.

Roma (Italujo).

D : Primo DOTTARELLI, fotografisto, 29, via Belsiana.

E.-O : Via Belsiana, 29 (p).

Rostock (Germanujo, Meklemburgo).

D : Richard BOCK, Göbenstr., 15.

VD : F.-A. BERNHÖFT, Friedrich-Franzstr., 35.

E.-O : Sark Neuer Markt, 19-I.

g

Rostov-na-Donu (Rusujo, Donsk. obl.).

D : D^{ro} Aleksandro VEJTLER, kuracisto Temernickaja, 35, telef. 1487.

E.-O : Temernickaja, 35 (p).

K

Rothsay (Skotlando).

D : Geo HIGGIE, Bridge str., 23.

Rotterdam (Nederlando).

D : Petro-Jakobo VERMAAS, arĥitekto, Schermelaan, 42.

VD : J.-H. Van TWISK, cigarvendisto, Boompjes, hoek Rederij str.

E.-O : Grand Hotel Coomans, Hoofdsteeg. T. K. V. L. g.

Roubaix-Tourcoing (Francujo, Nord).

D : Charles DORION, tradukisto, 8, rue de Lannoy.

VD : A. DENIS-DIDIER, dentisto, 42, rue Général-Chanzy.

E.-O : A. Denis, rue du Moulin (p). J. V.

Rouen (Francujo, Seine-Inférieure).

D : F^{ino} E. FOURNIER, 32, rue Cauchoise.

Rožnov (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Antonio KUDELA, juĝa oficisto.

VD : D^o Vaclav DRINA, advokato.

E.-O : Komercejo Oswald, Kotoucek (p). T. K. J. V. g.

Rüschlikon (Svisujo, Zürich).

SD : F^{ino} Elise STUBER.

Sabadell (Hispanujo, Barcelona).

D : R. MARTORELL, librotenisto, st. Calderon, 97.

VD : R. GRAUPERA, makleristo, Calderon, 99. K. J. V.

E.-O : Librejo, J. Piferrer, Str. Gracia, 12 (p).

Saint-Albans (Anglujo, Hertfordshire).

D : Josefo GATTON, instruisto, 32, Oswald Rd.

VD : O. GODMAN, 18, Abbey Mill Lane. K. J. V.

Saint-Chamond (Francujo, Loire).

D : Louis SANGUARD, Saint-Martin-en-Comailleux. K.

Saint-Charles (Usono, Minnesota).

D : G.-Y. PICKERT.

Saint-Claude (Francujo, Jura).

D : Maurice DAVID, rue des Ecoles.

Saint-Denis (Francujo, Seine).

SD : Natalis HANEL, 6, place du Square-Thiers.

Saint-Dizier (Francujo, Haute-Marne).

D : AUSSENAC, gare Saint-Dizier.

Saint-Etienne (Francujo, Loire).

D : Eugène GABERT, kasisto Hôtel de ville, recette Municipale.

VD : Benoit PEYRAUD, desegnisto, rue de la Préfecture, 54.

E.-O : Librejo Trainard, 14, rue Gambetta. K. J. V.

- Saint-Germain-du-Bois** (Francujo, Saône-et-Loire).
SD : Alexis MAITRE, apotekisto.
- Saint-Gilles** (Belgujo).
SD : L. MOREAU, 202, chaussée de Forest.
- Saint-Helens** (Anglujo).
D : JOUDS, 90, Westfield St.
- Saint-Leu-Taverny** (Francujo, Seine-et-Oise).
SD : Ernest AUFROY, 1, place de la Forge.
- Saint-Mihiel** (Francujo, Meuse).
D : M. LÉVY, 7, rue Porte-à-Meuse.
- Saint-Nicolas** (Insulo Kreto).
D : G. TZAMPARLI, ĉefo de la tradukoficejo, dep. Lanithi.
- Saint-Omer** (Francujo, Pas-de-Calais).
D : Ernest DELIGNY, boulevard Vauban.
- Saint-Pair-sur-Mer** (Francujo, Manche).
D : LIÉBORD, Villa Esperanto.
- Saint-Petersbourg** (vidu *Peterburgo*).
- Saint-Pourçain-sur-Sioule** (Francujo, Allier).
SD : POINÇOT, inĝeniero.
- Sala** (Svedujo, Upsal).
D : A.-O. EHLIN.
- Salem** (Usono, Ohio).
D : W.-G. HARD, 40, East High str.
- Samos** (Turkujo).
D : D^{ro} Anakreon STAMATIADIS, dir. de Sanigoficejo.
VD : Sotirios FOKOS, advokato.
E.-O : Talio Sinefias (p). **T. K. J. V. M.**
- Sanchez** (Antilioj, Dominikano).
D : D^{ro} Benjamin MALDONADO, kuracisto.
- San Feliu de Guixols** (Hispanujo, Gerona).
D : Francisko VIVER, pastro, May, 27.
- Sankt-Gallen** (Svisujo).
D : Hans KÜRSTEINER, Lamliisbrunnen, 60.
- San Llorens Savall** (Hispanujo, Barcelona).
SD : D^{ro} Florentin GARCIA, kuracisto.
- San Pier d'Àrena** (Italujo, Genova).
SD : R.-L. RONDINI.

San Sebastian (Hispanujo).

D : Antonio TUDURI, prokuristo, Str. Bengoechea, 3.

VD : Angel DIGÓN, instruisto, Str. Gràl Jauregi, 16-I.

T. K. V. M.

Santa Clara (Antioj, insulo Cuba).

D : Alfredo-Garcia FERNANDEZ, 46, Luis Estevez.

VD : J. Pedro DOMINGUEZ, Apartado, 87.

Santa-Maria Maddalena di Cazzani (Italujo, Bologna).

SD : Ferdinando VERRI, Pastro.

Santiago de Cuba (Antioj, insulo Cuba).

D : Dominigo BALAGUER, libristo J.-A. Saco Alta, 15.

Santiago de Chile (Ĉilio).

D : Ludoviko PUJOL, Casilla 728.

Santurce (Hispanujo, Bilbao).

SD : Raneon BERDONCES.

São Leopoldo (Brazilujo).

D : Fr.-E. THIERACK, posedanto.

Sao Paulo (Brazilujo).

D : Haroldo AMARAL, rua Libero-Badaro, 40.

Sarajevo (Aŭstrio, Bosnio).

D : Jarom SCHWARZ, fervoja adjunkto.

Saratov (Rusujo).

D : Anatolij ARCHANGELSKI, teknikisto, Melnica E. Borel, telef. 223.

VD : Fino L. SIDOROV, Carevskaja ul. domo, 54. **J. S. V.**

Saumur (Francujo, Maine-et-Loire).

D : D^{ro} Josefo GILBERT, kuracisto, 7, rue de la Petite-Douve

E.-O. : Librejo Robert, rue d'Orléans (p). **K. V.**

Savannah (Usono, Georgio).

D : Sino E. Esther OWEN, 17, East Perry St.

VD : Sino C. Everett BOYLE, 328, Barnard str.

E.-O. : 45, Bull Str., National Bank Building. **K. V.**

Savigny-lez-Beaune (Francujo, Côte-d'Or).

D : Auguste NUIDAN.

E.-O. : Salle des cours, rue du Centre.

Scharwoude-Noord (Nederlando).

SD : P. ZNIDSCHERWOUDE.

Schlieren (Svisujo, Zŭrich).

SD : Albert JOHÉ.

- Schweidnitz** (Germanujo, Silezio).
D : Edm. SCHULZ, Bahnhofstr., 10.
VD : Erich Rittner, Breslauerstr., 57.
E.-O : J. Zuckschwerdt, reĝa librejo, Markt, 32 (p).
- Schweinfurt** (Germanujo, Bavarujo).
D : A. VOGT, Spitalstr.
- Seattle** (Usono, Wash.).
D : Ch.-E. RANDALL, Box 971.
- Seauve** (Francujo, Haute-Loire).
D : Jacques GUICHARD.
- Sebeniko** (Aŭstrio, Dalmatio).
VD : Rikardo DELFIN, komercisto.
- Sebnitz** (Germanujo, Saksujo).
D : Emil KREMLER.
E.-O : F.-W. Sachse, Markt (p). **T. K. J. V. L**
- Seč apud Litomyšl** (Aŭstrujo, Bohemujo).
D : Rudolf ŠMEJC, instruisto.
- Sedan** (France, Ardennes).
D : Rodolfo SAUVAGE, 11, rue Saint-Michel.
- Seille** (Belgujo, Namur).
SD : J. MAGIS, rue du Château.
- Selmeczbanya** (Hungarujo).
D : Koloman HORVATH.
- Semur** (Francujo, Côte-d'Or).
D : M. TESTART, inĝeniero. **T. J.**
- Sens** (Francujo, Yonne).
D : René DESHAYS, Licea Profesoro, 13, rue des Carmes.
VD : Gaston CHARLES, komercisto, 122, Grande-Rue.
E.-O. : Fino HANNION, 51, rue Carnot. **T. K. V. g.**
- Serpuĥov** (Rusujo, Moskv. gub.).
D : A. PAFOMOV. **L.**
- Serres** (Francujo, Hautes-Alpes).
D : Léon FAUCHER.
- Sestao** (Hispanujo, Bilbao).
SD : Florencio ESQUIVELA.

Sestri Levante (Italujo, Liguria).

SD : Eugenio DANEQ, advokato.

Sevilla (Hispanujo).

D : Trinidad SORIANO, Castellar, 30.

Shanghai (Ĥinujo).

D : K.-Ĉ. ŠAN, 50, Tsze ya Dieu St. Chinese Bund.

VD : Lu Ši-Ĉin, 15, Canton R^d.

Sheffield (Anglujo).

D : Maurice PEARSON, komizo, 60, Sandford Grove R^d.

E-O : Green & Young, Hoole's Chambres, Bank Str. (p).

T. K.

Sheldon (Usono, Iowa).

D : D^o BEACH, 313, Ninth street.

Shelton (Usono, Nebraska).

D : John-R. BENETT, Reverend.

Shikigun (Japanujo).

D : Tsunedziro MATSUDA, kuracisto, 51, Oaza Higai, Kawahigashimura.

Shipley (Anglujo).

D : Riley GREEN, 34, Otley R^d. Buildon.

VD : Mary PARKER, 25, Wellington Crescent.

V.

Shrewsbury (Anglujo, Shropsh.).

D : Robert-Edmund FOULGER, bankoficisto, North Hermitage, 7.

Shumen (Bulgarujo).

D : D^o GEORGIEV.

Sidi-bel-Abbès (Afriko, Algerio).

D : A.-E. THOMAS, Supera lernejo unuagrada [Ecole primaire].

Siedlice (Polujo).

D : Alfons WIERZBIENTA.

Silistria (Bulgarujo).

D : J. DAVIDOV.

Smichov (Aŭstrio, Bohemujo).

SD : Jos. PODLIPSKY, drogisto, Plzenská tř.

E.-O : Jos. Podlipsky, drogisto, Plzenská tř.

Smyrne (Azio, Turkujo).

D : Evangelos MISSAILIDIS, Orienta banko.

Sofia (Bulgarujo).

D : Georgi ATANASOV, muzikisto, str. Botev, 35.

VD : Georgi-P. OREŠKOV, telegrafocisto.

EO : Librejo « Rozova Dolina », Stančo H. Petrov. Str. Alabinska, 38. **T. K. S. J. L. g.**

Sogamoso (Sud-Ameriko, Kolombio).

D : Abel de J. RICO.

Sontay (Azio, Tonkino).

D : A. TALON, komandanto.

Sopron (Hungarujo).

D : Prof. Ant. de ZSIGMOND, Balfi ut., 49. **V.**

Sorèze (Francujo, Tarn).

D : Ed. LAU, rue Reve.

Sosnovice (Polujo, Petrokova gub.).

D : M. TWORZYJANSKI, Starososnovicka ul.

Söst (Germanujo, Westfalia).

D : F^{ino} Heleno ANDERNACH, Grandweg, 34.

Spandau (Germanujo, Brandenburg).

D : K. PETERS, Neuendorferstr., 35.

Spay (Francujo, Sarthe).

SD : M. FORTEVAIS, negocisto.

Spezia (Italujo).

D : Harry WICHTENDAHL, via Mazzini, 3.

Stæfa (Svisujo, Zurich).

SD : P.-A.-H. MUSCHAMP, Institut Stæfa.

Stapportst (Nederlando).

D : L. BREUR, instruisto, Rouveen, Staphorst.

Stavanger (Norvegujo).

D : V. PETERSSON, Karlsmindergat, 16.

VD : Olof S. JENSEN, Sandegatan, 20.

Stavenisse (Nederlando).

D : C. Chr. DROOGENDIJK.

Stettin (Germanujo, Meklemburgo).

D : H. LUCAS, Hohenzollernstr, 43-III. **J.**

Stockholm (Svedujo).

D : F^{ino} Helmi JOSEFSON, Agnegatan, 16. **g.**

Strazek (Aŭstrio, Moravio).

D : Alois JOUKA.

Stretensk (Siberio).

D : K. MAJEWSKI, Str. Naberejnaja.

Stuttgart (Germanujo, Württemberg).

D : A. HAEUSSLER, Forststr., 75.

VD : Prof. CHRISTALLER, Neue Weinsteige, 61. **S. J. V.**

Sunne (Værialand, Svedujo).

D : Johannes-E. SMIDBERG, Librejo.

Suursaari (Finlando).

D : Emil ELENIUS (*Klubo Esperantista*).

Svjatoŝin (Rusujo, Kiew).

SD : S. KONDRATJEV, Puŝkinskaja, 237.

Sydney (Aŭstralio, N. S. W.).

D : B.-G. WATSON, *c/o*, Messrs G. Robertson., L. D., 71, Castlereagh Str.

VD : SCHNEIDER, « Leinen », Lawson St. Paddington.

SD : William WESTON, Christchurch (St. Lawrence).

SD : F^{ino} Evelyn SCHEIDEL, Woollahra Lodge Moncur Str.

SD : F^{ino} Edith-M. ANDREWS, « Beryl », Pine Str. — F^{ino} M.-E. ANDREW, Manley. — BEATTIE, *c/o* Messrs Burroughs Wellcome and Company. — William FAIRLESS, *c/o* Y. M. C. A.

Szenicz (Hungarujo).

SD : W. SERATOR.

Szolnok (Hungarujo).

D : D^{no} Fehér MIHALY.

Tabor (Usono, Iowa).

D : L.-V. ABBOTT.

Tacoma (Usono, Washington).

D : John-W. WOOD, 943, Commerce Str.

Tamworth (Aŭstralio, N. S. W.)

D : B.-F. FRYER, Linotipisto, P. O.

Tarare (Francujo, Rhône).

D : E. PASCAL, 24, rue Perroux.

Tarnobrze (Aŭstrio, Galicio).

D : Stanislav KURYLO.

E.-O. : P. JAKIMEK, poŝtoŝeĵo (p).

- Tarnopol** (Aŭstrio, Galicio).
D : Mihaelo JURKOV, Societo en Tarnopol.
E.-O. : Fr. Hložek Libristo.
- Tarnow** (Aŭstrio, Galicio).
D : Max FLUHR, kontoristo.
VD : TAUBELES, apotekisto. J. V.
- Taucha** (Germanujo, Saksujo).
SD : Romanus NEUBERT.
- Taylor** (Usono, Nebraska).
SD : R.-G. HURLBURT.
- Telč** (Aŭstrio, Moravio).
D : Prof. Fr. KASALY.
- Temesvar** (Hungarujo).
D : Alfred BAMBACH, E. Stefania utca, 2.
- Terrasa** (Hispanujo, Katalunjo, Barcelona).
D : Augusti BADIA, Pontano, 89.
- Terrasson** (Francujo, Dordogne).
D : M. FLEURY DE LA RUELLE, Teyssenat par Terrasson.
- Terre-Haute** (Usono, Indiana).
D : J. Cliff ANDERSON.
- Teruel** (Hispanujo),
D : Julio BELENGUER-NUEZ, oficisto, San Esteban, 5.
VD : Gregoria PEREZ-LOPEZ, instruisto, Amantes.
E.-O. : San Juan, 1. V.
- Teshetice u/Olomouce** (Aŭstrio, Moravio).
D : Stan. OTRUBA.
- Teya** (Hispanujo, Barcelona).
SD : J. BARRERA.
- Teziutlan** (Meksiklando).
D : Luis CABADA-MOLINO, Central Hidalgo, 2.
- Thalwill** (Svisujo, Zŭrich).
SD : E. HILTEBRAND, instruisto.
- Thorn** (Germanujo, Okcidenta Prusujo).
D : Robert GRUTZMACHER, Culmerstr., 20.
- Thun** (Svisujo, Bern).
D : Karlo HILDEBRAND, Schlossberg, 67.
E.-O. : Librejo Streif, 99, Hauptgasse (p). K. G.

Tiflis (Rusujo, Kaŭkazo).

D : F^{ino} Paulino PAVLOVA, instruistino, ul. Petra Velikaho, 9.

VD : Josefo ASATUROV, fervoja oficisto, Materjalnaja Slujba.

E.-O : Gimnazio Golovinskij K. J. V. g.

Tilsit (Germanujo, Orienta Prusujo).

D : D^o Max CAHANOWITZ, kuracisto, Hohestr., 40.

VD : Bruno KLIETZ, komercinstruisto, Schulstr., 13.

E.-O : Librejo Arthur Richter, Wasser, 27. K.

Tirnova (Bulgarujo).

D : Ivan NENKOV.

Tiruvalla (Hindujo).

D : J.-T. JESUDHASAN, Esperanto-Lodge.

Tokio (Japanujo).

D : CHIF-TOSHIO, Jurkeho, Kojimachik.

Toledo (Usono, Ohio).

D : Harry S. BLAINE, Box, 999, P. O.

Tolosa (Hispanujo, San Sebastian).

D : Marianno PLANA, pastro, Colegio de las escuelas pias.

Tomsk (Azio, Siberio).

D : F.-E. ORLOF, studento, Počtamska, 28. S.

Torino (Italujo).

D : Marcello DE BALZAC, via Parini, 10.

Toro (Hispanujo, Zamora).

SD : Felipe FIGUERAS, soldato.

Toronto (Kanado).

D : H.-S. SAUNDERS, 21, Harbord str.

Tortosa (Hispanujo, Barcelona).

D : F. LLASAT, Plaza de Armas, 1.

E.-O : F. Llasat, Plaza de Armas, 1 (p).

Toulon (Francujo, Var).

D : Paulo BÉRENGUIER, ŝtaticisto, 20, rue des Bonnetiers.

E.-O : Librejo Figard, place Puget. T. J.

Toulouse (Francujo, Haute-Garonne).

D : D^o G. CHALOT, advokato, rue Pharaon, 12.

Tourcoing (Francujo, Nord).

SD : Louis LEPERS, industriisto, 7, rue de la Gare. J.

- Tournus** (Francujo, Saône-et-Loire).
D : J.-C. HUMBERT, kukaĵisto, rue de la République Centre.
VD : Charles BORREAU, avenue du 23-Janvier. T. K. J. V.
- Tours** (Francujo, Indre-et-Loire).
D : D^o GRODVOLLE, kuracisto, 19, rue de Buffon.
VD : Maurice PATIN, 5, rue Michelet.
E.O : 5, rue Michelet (p) ; 26, rue Nationale.
T. K. J. V. g. G.
- Townsville** (Aŭstralio, Queensland).
D : LALOR, Harbour Board.
- Trelazé** (Francujo, Maine-et-Loire).
SD : S^o JÉZE, poŝestrino.
- Trencsen** (Hungarujo).
D : Arpad MOTKO.
- Trieste** (Aŭstrio, Istrio).
D : Valeriano POHUSTA, komercisto, via dei Pallini
4-III.
VD : D^o Arturo GHEZ, oficisto, via Boschetto, 13.
E.-O : Librejo T.-H. Schimpf, Piazza Borsa, 12.
T. K. J. V. M. L.
- Trondhjem** (Norvegujo).
D : J. LÆVLI, Poŝtoficejo.
- Troyes** (Francujo, Aube).
D : E. BEUVE, instruisto, cours Jacquin. K.
E.-O : Librejo Thibault, 99, rue Thiers.
- Trutnov** (Aŭstrio, Bohemujo).
D : Jozefo SILHART, konduktoro.
- Tübingen** (Germanujo, Württemberg).
D : Paul MERKLE, Karolinenstr., 2, en Göppingen,
VD : Hermann REBER, Klosterberg, 2.
E.-O : Librejo von Klöerer.
- Tuléar** (Afriko, Madagaskaro).
D : Camille DESQUIVRE.
- Tulle** (Francujo, Corrèze).
D : Fr. SOUBRANNE, 87, rue de la Barrière.
- Tunbridge Wells** (Anglujo, Kent).
D : J.-Arthur GILL, Lower Green R^d, Rusthall.

Tunis (Afriko, Tunizio).

D : Albert ROCHETIN, 4, rue Sidi-el-Bidi.

VD : Harald MONSEN, Djurgardsviblan, 11.

E.-O : Librejo J. Danguin, 10, avenue de France.

Udine (Italujo, Venecio).

D : Jakobo BIANCHINI, pastro, Fontanafredda de Pordenone.

E.-O. : Fontanafredda, Pordenone. V.

Ufa (Rusujo).

D : Nikolao FOSS, veterinaro.

Umanj (Rusujo, Kiew gub.).

D : Stanislav DMOCHOWSKI, apotekisto, Sadova str.

Upsala (Svedujo).

D : E. FINN, Vaksalagatan, 15.

Utrecht (Nelando).

D : H.-R. Van OLLEFEN, Staalstraat, 28 bis. L.

Vác (Hungarujo).

D : Elemer BAZAR, inĝeniero, Florian utza.

Valencia (Hispanujo).

D : PEREZ-REQUENA, komercisto, C. Espartero, 6.

VD : Francisko SANCHEZ ROGLA, komercisto, Linan, 2.

E.-O : C. Espartero, 6 (p). T. K. S. V. J. M. L. G.

Valladolid (Hispanujo).

D : Isidoro NÚEZ, Universitata bibliotekisto, Str. Merced, 6, pral. dra.

VD : Adolfo DEL VALLE, milita inĝeniero, Str. Milicias, 1. T. K. S. V.

Vankleek Hill (Kanado, Ontario).

D : Reginald CHASE.

Varna (Bulgarujo).

D : Vasil SIMEONOV.

Varsovio (Rusujo, Polujo).

D : D^{ro} Wilhelm ROBIN, kuracisto, str. Chmielna, 34.

VD : Fran. J. SANDECKI, fervoja oficisto, 6 Str. Ujazdowska.

E.-O : Str. Warecka, 9, Farmacia (p). T. K. J. V.

Vejle (Finlando).

D : M. PACKNESS.

VD : Gerhard EGHY, Fredericiagade, 7. T. K. J. V.

Verdun (Francujo, Meuse).

D : L. ADAM, rue des Rouyers.

Verona (Italujo).

D : Cesare STEVANINI, librottenisto, Cassa Risparmio.

Versailles (Francujo, Seine-et-Oise).

D : Lionel CHILARD, 4, rue Pierre-Bertin.

Verviers (Belgujo).

D : Frédéric ROMMEL, 87, rue de Bruxelles.

Vevey (Svisujo, Vaud).

D : Charles BALSIGER, komizo, Charmontet-sur-Vevey.

Vich (Hispanujo, Barcelona).

D : J. PRATDERABA, 43, Plaza Major.

Vichy (Francujo, Allier).

D : D^o Adolphe CLERC, kuracisto, 10, rue des Célestins.

VD : Jean PÉRISSE, apotekisto, place du Château-d'Eau.

E.-O : Centra Librejo, rue de Nîmes, 163 (p). **K V. G.**

Vienne (Francujo, Isère).

D : Paul HULINE, 30, cours Romestamp.

Villanova de Gaia (Portugalujo).

SD : Antonio FERREIRA DA SILVA, stacidomo.

Villefranche (Francujo, Rhône).

D : Georges NALLET, 123, rue Nationale.

Villemaur-sur-Vannes (Francujo, Aube).

SD : Gaston GAILLARD.

Villemomble (Francujo, Seine).

D : Raymond DULAURENS.

Villeneuve-Saint-Georges (Francujo, Seine-et-Oise).

SD : Paul BERLANDE, 4, rue Cottreau.

Villeneuve-sur-Lot (Francujo, Lot).

D : Gabriel GASE, Union Villeneuveoise.

Vilno (Rusujo, Polujo).

D : K. NIEWENGLOWSKI, Zaulok Biały, 8 kv. 15.

V.

Vinkovci (Aŭstrio, Kroatio).

D : D^o Paŭlo STANIŠIĆ, advokato.

Vitebsk (Okcidenta Rusujo).

D : D^o Vladimir TUTURIN, kuracisto.

Vladikaukaz (Rusujo, Kaŭkazo).

D : D^o Dimitrij NAUMENKO, kuracisto, Loris Melikovskaja, 16.

Vladivostok (Siberio).

D : R.-J. ELLEDER, Orienta Instituto.

VD : D.-J. DIREKOV, Knaba gimnazio.

g.

Voiron (Francujo, Isère).

D : Prof^o FOURY, 4, rue Montgollier.

Voronej gub. (Rusujo).

D : Alexandro VASILJEV, oficisto, Teatro de Popov.

E.-O : Teatro de Popov (p).

Vratza (Bulgarujo, Sofio).

D : Vasil BENCEV.

K.

Vsetin (Aŭstrio, Moravio).

D : Josef ZLÁMAL, direktoro de la knabina burĝa lernejo.

Warnemünde (Germanujo, Meklenburgo).

D : SCHEEL, Alexandrinenstr., 6.

Warnsdorf (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Frederiko KOBER, VIII, Unionstr, 1200.

Warwick (Aŭstralio, Queensland).

D : P.-W. PEARS, Court House, Police Magistrate.

Washington (Usono, D. C.).

D : Bernhard-F. SCHUBERT, 1505, North Capitol street. V.

Wassy (Francujo, Haute-Marne).

D : Louis HURYNOWICZ, 32, rue Nationale.

Weimar (Germanujo, Saksujo).

D : Paŭlo FROHERZ, asekura oficisto, Cranachstr., 33.

Weinböhla bei Dresden (Germanujo, Saksujo).

SD : Arthur SOHRMANN, instruisto.

Wernigerode-im-Harz (Germanujo, Prusujo).

D : Wilhelm NEURATH, pensiono, vilao « Esperanto ».

West Kirby (Anglujo, Birkenhead).

SD : F^{ino} Ellen LEWIS, 29, Devonshire Rd.

Wien (Aŭstrio).

D : D^o Edmund SOS, Tuchlauben, 18.

Wiesbaden (Germanujo, Rheinland).

D : Ludwig ISTEEL, Webergasse, 16.

E.-O : Webergasse, 16-1 (p).

J.

- Wilton** (Usono, Iowa).
D : H. Newton LANG.
- Wimbledon** (Anglujo, Surrey).
SD : W -W. HIDE, 2, Birkbeck Road.
- Wloclawek** (Rusujo, Polujo).
D : Tadeusz ROBIN, advokato.
- Woburn** (Anglujo, Bedford).
SD : T. MORRIS, The Laboratory.
- Wolfenbüttel** (Germanujo, Braunschweig).
SD : Walter BRITTING, redaktoro, Campestr., 4.
- Wörishofen** (Germanujo, Bavarujo).
D : Max REACH, artpentristo, villa Kimmerle. V. g.
- Worms** (Germanujo, Rheinland).
D : Heinrich PFAFF, instruisto, Ulmenallee, 10.
VD : Ludwig LEYDECKER, komercisto, Neumarkt, 6.
E-O : L. Leydecker, Neumarkt, 6 (p). K. J. V. g.
- Wurzen** (Germanujo, Saksujo).
D : Robert Walter SCHAAL, komercisto, Querstr., 40.
- Wyśnij-Woločok** (Rusujo, Nijni gub).
D : Eugenio FREIBOURG, Inĝeniero.
- Zalezczyki** (Aŭstrio, Galicio).
D : Francisko BIENKOWSKI, ĉefkomisario de financa gardo
- Zamboanga** (Filipina Insularo).
SD : F. VANDERVOORT, Bosc 1142.
- Zambrow** (Rusujo, gub. Lomza).
D : GULINSKI, notario.
- Zamora** (Hispanujo).
D : Eugenio-Calvo BLASCO, soldato, Mayor de la Zona Militar.
- Zandvoort** (Nederlando).
SD : Leunis OLREE, Oosterstraat.
- Zaragoza** (Hispanujo).
D : Manuel-Maynar BARNOLAS, advokato, Cerdan, 19, pral.
VD : Luis JORDANA DE POZAS, Jaime, 1-62. S. J. L.
- Zavala** (Aŭstrio, Hercegovino).
D : Uroš AVDALOVIČ, instruisto, Fojnica b/g.
VD : Ljubo MICEVIC, komercisto.

Zborovice (Aŭstrio, Bohemujo).

D : Stanislav NĀP., instruisto.

Zeletava (Aŭstrio, Moravio).

SD : Jakub KOMENDA.

Zittau (Germanujo, Saksujo).

D : SEMICH, instruisto, Marschnerstr., 19.

Žižkov (Aŭstrio, Bohemujo).

SD : Jaroslav KOPECKY, Krásová ul., 36.

Zmerinka (Rusujo, Podolska gub).

SD : G. GEHRMANN.

Zmigrod (Aŭstrio, Galicio).

D : Juliano SZPUNAR, advokata kandidato.

Zolotonoša (Rusujo, Poltava gub).

D : A. ANDREEVSKI.

Zürich (Svisujo).

D : Ed. KUDER, Bleicherweg, 45-II.

LISTO

DE LA ESPERANTIAJ REGIONOJ LAŬ LANDOJ KAJ DISTRIKTOJ

(La grandaj landoj estas dividotaj laŭ pluraj distriktoj).

AUSTRIO-HUNGARUJO

Aŭstrio. — Innsbruck, Leoben, Linz, Meran, Wien.

Bohemujo-Moravio. — Bodenbach, Brno (Brünn), Č. Budejovice, Bystrice-Hostyn, Čáslav, Červený Kostelec, Chvalkovice, Chropin, Hluk, Jičín, Karlín, Kladno, Kroměříž, Kukleny, Böhm-Leipa, Litovel, Lomnice nad Popelkou, Luhačovice, Místek, Nový Bydžov, Obergrund, Olomouc, Ostrau (M.), Pardubice, Pihl, Plzeň, Praha, Prostejov, Rakovník, Rožnov, Seč, Smíchov, Strašín, Telč, Tešetice u Olomouce, Trutnov, Val. Meziříčí, Vitkovice, Vsetín, Warnsdorf, Zborovice, Zeletava, Zlíkov.

Galicio. — Bochnia, Bursztyn, Krakow, Lisko, Lutynia Polska, Lvov, Przemyśl, Radwanice, Tarnobrzeg, Tarnopol, Tarnow, Nov-Sacz, Zaleszczyki, Zmigrod.

Hungarujo. — Abaujscanto, Bekeszaba, Beregszász, Budapeŝt, Debreczen, Des, Dunaföldvár, Kolozsvár, Pozsony, Selmeczbánya, Szeicz, Szolnok, Temesvár, Trencsen, Vác.

Adriatiko. — Gorizio, Osijek, Sarajevo, Sebenico, Trieste, Vinkovci, Zavalá.

BELGUJO

Amay, Amsin, Andenne, Antwerpen, Arendonck, Ath, Beverloo, Boitsforts, Braine-le-Comte, Bruges, Bruxelles, Gent, Huy, Liège, Moresnet belge, Namur, Peruwelz, Rochefort, Saint-Gilles, Seilles, Verviers.

BULGARUJO

Dubnico, Harmanli, Haskovo, Jambol, Pirdop, Pleven, Silistria, Sofia, Šumen, Tirnovo, Varna, Vratza.

DANUJO

Köge, Kopenhag, Odense, Rijen, Veile.

FRANCUJO

Okcidenta Francujo. — Brest, Dinard Saint-Lunaire, Lorient, Rennes, Pornik, Redon.

Normandio. — Cherbourg, Evreux, Le Havre, Rouen, Saint-Pair-sur-Mer.

Norda Francujo. — Abbeville, Amiens, Anzin, Armentières, Avesnes-sur-Helpe, Boulogne-sur-Mer, Calais, Châlons-sur-Marne, Condé, Croix, Douai, Doullens, Lille, Moreuil, Nieppe, Poix, Roubaix, Saint-Omer, Tourcoing.

Orienta Francujo. — Aix-en-Othe, Bar-sur-Aube, Lachy par Sesanne, Nouzon, Précy-Saint-Martin par Lesmont, Reims, Saint-Dizier, Sedan, Taillette-Rocroi, Troyes, Villemaur-sur-Vannes, Wassy.

Pariza Distrikto. — Arcueil-Cachan, Beauvais, Boulogne-sur-Seine, Charenton, Château-Thierry, Clamart, Corbeil, Fontenay-sous-Bois, Ivry, Levallois-Perret, Mantes, Meaux, Melun, Pantin, Paris, Saint-Denis, Saint-Maur-les-Fossés, Versailles, Villemomble.

Burgonjo. — Autun, Auxerre, Auxonne, Beaune, Chalons-sur-Saône, Saint-Claude, Digoin, Dijon, Le Creusot, Lons-le-Saunier, Louhans, Mâcon, Meursault, Montceau-les-Mines, Moulin-Rouge, Nuits, Pierre-en-Bresse, Saint-Germain-du-Bois, Savigny, Semur, Sens, Tournus.

Centra Francujo. — Angers, Blois, Caen, Chartres, Cholet, Fay-aux-Loges, Laval, Le Mans, Lion-d'Angers, Loches, Luché, Luçon, Montargis, Niort, Orléans, Poitiers, Saumur, Tours, Trelazé.

Sud-Okcidenta Francujo. — Agen, Biarritz, Bordeaux, Cognac, Decazeville, Gramat, La Rochelle, Rochefort-sur-Mer, Rodez, Terrasson, Villeneuve-sur-Lot.

Centro-Suda Francujo. — Le Puy, Limoges, Moulins, Nevers, Périgueux, Saint-Pourçain, Tulle, Vichy.

Sud-Orienta Francujo. — Annecy, Annonay, Bellegarde, Boucieu-le-Roi, Bourg, Chambéry, Firminy, Gap, Grenoble, Lyon, Marcillolles, Monestier-de-Clermont, Montélimar, Neuville-sur-Saône, Pont-de-Vaux, Privas, Roanne, Saint-Chamond, Saint-Etienne, Seauve, Serres, Tarare, Vienne, Villefranche.

Suda Francujo. — Aix-en-Provence, Avignon, Arles, Béziers, Cette, Draguignan, Fourques, Hyères, Marseille, Marvejols, Montpellier, Nice, Puissalicon, Sorèze, Toulon, Toulouse, Uzès.

GERMANUJO

Orienta Germanujo. — Breslau, Bromberg, Danzig, Insterburg, Kattowitz, Königsberg, Marienburg, Schweidnitz, Tilsit.

Norda Germanujo. — Berlin, Ilfeld $\frac{1}{H}$, Lübeck, Nowawes, Potsdam, Rostock, Spandau, Stettin, Warnemünde.

Centra Germanujo. — Altenburg, Burg, Gera, Halberstadt, Heringen, Jena, Magdeburg, Nordhausen-am-Heim, Wernigerode, Weimar, Wittenberg.

Saksujo. — Aue, Bitterfeld, Chemnitz, Delitzsch, Dresden, Freiberg, Grossenhain, Hirschfelde, Langebrück, Leipzig, Lohmen, Mittweida, Radebeul, Sebnitz, Syrau, Taucha, Wurzen, Zittau.

Bavarujo. — Amberg, Ansbach, Augsburg, Bamberg, Bayreuth, Donauwörth, Fürth, Koempten, Kissingen, Mindelheim, München, Nürnberg, Regensburg, Bad-Reichenhall, Schweinfurt, Wörishofen, Würzburg.

Nord-Okcidenta Germanujo. — Braunschweig, Bremen, Dortmund, Göttingen, Hamburg, Hannover, Helmstedt, Hildesheim, Münster, Oldenburg, Wolfenbüttel.

Okcidenta Germanujo. — Aachen, Altendorf-am-Ruhr, Barmen, Bochum, Borbeck, Duisburg, Düsseldorf, Elberfeld, Essen-Ruhr, Gelsenkirchen, Godesberg, Kaiserlautern, Köln-am-Rh., Krefeld, Lippstadt, Oberdolendorf-am-Rh., Paderborn, Siegburg-am-Rh., Söst.

Sud-Okcidenta Germanujo. — Esslingen, Frankfurt-am-Main, Gernsheim, Höchst-am-M., Karlsruhe, Kassel, Offenbach, Soden, Stuttgart, Tübingen, Wiesbaden, Worms.

GRANDA BRITUJO

Irlando. — Dublin.

Skotlando. — Aberdeen, Corsbie, Edinburgh, Glasgow, Haddington, Helensburgh, Kilwinning, Leith, Montrose, Paisley, Rothesay.

Suda Anglujo. — Bath, Brighton, Bristol, Deal, Dover, Eastbourne, Guildford, Hastings, Kingston-on-Th., Liskeard, Newport, Plymouth, Poole, Porstmouth, Tunbridge Wells.

Centra Anglujo. — Alfreton, Bedford, Biggleswade, Birmingham, Buxton, Cambridge, Coventry, Derby, Evesham, High Wycombe, Kettering, Leicester, Letchworth, Northampton, Nottingham, Oxford, Saint-Albans, Wisbeach, Woburn.

Orienta Anglujo. — Cromer, Greenwich, Halstead, London, Norwich.

Nord-Okcidenta Anglujo. — Burnley, Bury, Chester, Lancaster, Leigh, Liverpool, Manchester, Milford Haven, Rhos, Rochdale, Saint-Helens, West Kirby.

Norda Anglujo. — Bradford, Brighouse, Carlisle, Durham, Goole, Halifax, Hebden Bridge, Huddersfield, Hull, Leeds, Lightcliffe, Middlesbrough, Newcastle-on-Tyne, Sheffield, York.

GREKUJO

Arta, Ateno, Etolikon, Hiraclion, Patras.

HISPANUJO

Orienta Hispanujo. — Albarracin, Amposta, Barcelona, Centellas, Gerona, Horta, Mannleu, Moncada, Palafrugell, Sabadell, San Feliu de Guixols, Terrasa, Teruel, Teya, Tortosa, Valencia, Vich, Zaragoza.

Norda Hispanujo. — Aibar, Baracaldo, Bilbao, Gijon, Llanes, Noya, Oviedo, Pamplona, Portugalete, San Sebastian, Santurce, Sestao, Tolosa, Vitoria.

Sud-Orienta Hispanujo. — Aguilas, Alcira, Alcoy, Alicante, Cartagena, Carcagente, Enguera, Liria, Mahon, Palma, Utiel.

Suda Hispanujo. — Almeria, Cadiz, Chiclana, Cordoba, Gibraltar, La Guardia, Linares, Malaga, Puente-Genil, Sevilla, Tenerife.

Centra Hispanujo. — Burgos, Calahorra, Ciudad-Real, Guenca, Madrid, Medina del Campo, Valladolid, Zamora.

ITALUJO

Nord-Okcidenta Italujo. — Bordighera, Genova, Porto Maurizio, San Pier d'Arena, Spezia, Torino.

Nord-Orienta Italujo. — Bologna, Milano, Modena, Padova, Ravenna, Santa Maria Maddalena di Cazzani, Udine, Verona.

Centra Italujo. — Firenze, Perugia, Piombino, Roma, Siena.

Suda Italujo. — Giarre, Messina, Misido, Palermo.

NEDERLANDO

Almelo, Amsterdam, Blaricum, Beltrum-am-Groenlo, Breda, 's Gravenhage, Haarlem, Hilversum, Hoorn, Leiden, Rotterdam, Staphorst, Utrecht, Zandvoort.

NORVEGUJO

Grimstad, Kristiania, Kristiantand, Stavanger, Trondhjem.

PORTUGALUJO

Braga, Coimbra, Evora, Funchal, Lisboa, Porto, Rezende, Villanova e Gaia.

RUMANUJO

Bukarest, Jași, Piatra Neamt, Ploesti.

RUSUJO

Finlando. — Borga, Heinola, Helsingfors, Kemy, Kotka, Suursaari.

Norda Rusujo. — Jarensk.

Centra Rusujo. — Bobrov, Dmitrov, Galič, Kostroma, Kursk, Moskvo, Nijni-Novgorod, Rilsk, Serpuhov, Voronej, Wyšnjij-Woločok.

Polujo. — Bendzin, Chelm, Kališ, Kielce, Kazimierz, Kutno, Lodz, Łomża, Lowicz, Piotrkow, Plock, Radom, Siedlce, Sosnowice, Varsovio, Vloclawek, Zambrow.

Okcidenta Rusujo. — Bobrujsk, Dorpart, Kovno, Minsk, Narovla, Peterburgo, Reval, Riga, Vilna.

Suda Rusujo. — Ĥarkov, Kiew, Kišinjov, Melitopol, Nikolaev, Odessa, Ostrog, Sumi, Syjatošin, Umanj, Winnitza, Zmerinka.

Orienta Rusujo. — Astrakan, Novo Ĉerkask, Orenburg, Rostov na Donu, Saratov, Ufa.

Kaŭkazo. — Ekaterinodar, Aleksandropol, Elizavetpol, Kars, Kutais, Liĥajlovo, Tiflis, Vladikaŭkaz.

SERBUJO

Belgrad, Krakujevac.

SVEDUJO

Bengtfsors, Boraš, Carlshamm, Eskiltuna, Falun, Gefle, Göteborg, Grönhamnun, Hedemora, Helsingborg, Karlstad, Linköping, Lulea, Norrtälje, Sund, Sala, Stockholm, Sunne, Upsala.

SVISUJO

Adelboden, Basel, Bern, Biel, Bürglen, Chaux-de-Fonds, Chezard, Davos, Fribourg, Genève, Glarus, Kreuzlingen, Lausanne, Le Locle, Muri, Schwyz, Sittwyl, Luzern, Lyss, Meilen, Montreux, Morges, Neuchâtel, Niedermatt, Oerlikon, Rüsĥlikon, Sankt-Gallen, Schlieren, Stäfa, Thahwyl, Winterthur, Vevey, Zürich.

TURKUJO

Konstantinoplo, Saint-Nicolas, Samos.

AZIO

Hindujo. — Bombay, Calcutta, Penang, Tiruvalla.

Japanujo — Fusan, Shikigun, Tokio.

Malazio. — Manila, Totok.

Siberio. — Barnaul, Enisejsk, Harbin, Irkutsk, Krasnojarsk, Omsk, Stretensk, Tomsk, Vladivostok.

Tonkino. — Sontay.

Turkujo. — Aïdin, Nazli, Smyrne.

AFRIKO

Nord-Afriko. — Kairo, Oran, Sidi-bel-Abbès, Tunis.

Sud-Afriko. — Durban, Port-Louis, Tuléar.

AMERIKO

Antilioj. — Baez, Cascorro, Habana, Manzanillo, Ponce, Santa Clara, Santiago de Cuba, Sanchez.

Argentino. — Buenos-Ayres.

Brazilio. — Bahia, Campinas, Petropolis, Porto Alegre, Rio de Janeiro, São-Leopoldo, São-Paolo.

Ĉilio. — Santiago.

Kanado. — Niagara Falls, Ottawa, Prince Rupert, Toronto.

Kolombio. — Sogamoso, Cucuta.

Meksikujo. — Ouadalajara, Meksiko, Puebla, Teziutlan.

Urugvajo. — Montevideo.

Venezuelo. — Caracas, Ciudad Bolivar.

USONO

Orienta Usono. — Baltimore, Danville, Elizabeth, Everett, Hanover, Ithaca, Philadelphia, Pittsburgh.

Nord-Orienta Usono. — Augusta, Boston, Framingham, New-York, Pawtucket, Portland.

Okcidenta Usono. — Blair, Colorado Springs, Omaha, Shelton, Taylor.

Orienta-Centra Usono. — Chardon, Cleveland, Dayton, Evansville, Salem, Terre-Haute, Toledo.

Centro-Norda Usono. — Austin, Balaton, Chicago, Des Moines, Detroit, Menomonee-Falls, Miller, Milwaukee, Minneapolis, Prairie-du-Chien, Saint-Charles, Sheldon, Tabor, Wilton.

Sud-Orienta Usono. — Charleston, Hawkinsville, Raleigh, Savannah, Washington.

Pacifika Usono. — Goldfield, La Grande, Los Angeles, M^e Minnville, Pasadena, Seattle, Tacoma.

AUSTRALAZIO

Australio. — Adelaïde, Bealiba, Benalla, Brisbane, Bundaberg, Charters Towers, Curlewis, Fremantle, Maitland, Melbourne, Mornington, Rockhampton, Sydney, Tamworth, Townsville, Warwick.

Nov-Zelando. — Auckland, Invercargill.

ESPERANTIAJ ASOCIOJ

Pri la Esperantiaj Asocioj vidu § 9, 14 de la Statuto.

Itala Federacio Esperantista. *P.* : D^{ro} GIULETTI ; *S.* : VITERBO. Adr., Via dei Neri, 1, Firenze. Of. organo : *Atti della Federazione*. Kot : 8 Sd. por membroj de la federitaj grupoj. 80 Sd. por izolaj.

Varietea Esperantista Ligo (V. E. L.). *P.* : K. SCHWARTZ. *S.* : O. LINSE. Adr. : Oficejo, Kurprinzstr., 22, Leipzig. Celas uzi kaj propag. Esp. inter artistoj de Varieteoj. Organoj : *Germana Esp.-Gazeto, Esperanto*.

Abbeville. — Grupo Esperantista. *P.* : D^{ro} NEULLÈS.

Augsburg. — Grupo Esperantista. *P.* : BEIDECK. Adr. : Hôtel D'fei Mohren.

Chaux-de-Fonds. — Grupo Esperantista. *P.* : J. WOLF ; *S.* : F^{no} A. MORGENTHALER.

Chvalkovice. — Rondeto Esperantista. *P.* : Abin NEUZIL, instruisto ; *S.* : Karolo SCHOLTAK, piroteknisto.

Danzig. — Grupo Esperantista. *P.* : D^{ro} SEEMANN ; *S.* : F. DIETERT-DEMBOWSKI.

Dresden. — Verda Stelo. *P.* : F. RADECK. Adr. : Alaunstr., 88.

Ekaterinodar. — Societo Esperantista. *P.* : D^{no} ŠVARZ ; *S.* : ZAKRJEVSKI. Adr. : Pospolitanskaja, 18.

Essen-Rhur. — Esperanto-Grupo. *P.* : PILLATH, F. Krupp A.-G. Adr. : Bornstr., 32.

Firenze. — Grupo Esperantista.

Genova. — Esperanto-Unuiĝo. *P.* : D^{no} Alfredo STROMBOLI. Adr. : Via A.-M. Maragliano, 12 rosso.

Godesberg. — Esperanto-Asocio. Celas utiligi Esp. farante la kuraclokon Godesberg agrabla Esp. libertemp-urbeto nomata Rejna Esp-kolonio. kie Esp. ne plu estas projekto sed fakto.

Heinola. — Espero. *P.* : J. RUOKONEN ; *S.* : F^{ino} H. KORHONEN.

Hyères. — Grupo Esperantista. Adr. : café de la Paix, boulevard des Palmiers.

Leipzig. — Esperanto-Grupo Universo. *P.* : Max JANNASCH ; *S.* : R. SANERBREG.

Magdeburg. — Grupo Esperantista.

München. — Grupo Esperantista. *P.* : G. STRÖSSNER ; *S.* : K. MEYER.

Paris. — Verda Stelo (grupo de Montmartre). Adr. : 129, rue Marcadet, XIII^e. Ĉiutagaj kunvenoj de 8 h. ĝis 10 h. vesp. Konstanta kurso (ankaŭ por blinduloj).

Regensburg. — Grupo Esperantista. *P.* : H. NUSSLEIN. Adr. : Hohlweg, 1.

Rotterdam. — Grupo Merkurio. *P.* : M.-J. WESSEL ; *S.* : J. KRJN.

Shweidnitz. — Grupo Esperantista. *P.* : Ed. SCHULZ. Adr. : Bahnhofstr., 10.

Stockholm. — Grupo Esperantista. *P.* : P. NYLEN ; *S.* : H. JOSEFSON. Adr. : Agnegatan, 27.

Stuttgart. — Esperanto Stelo. *P.* : P^{ro} CHRISTALLER ; *S.* : A. HAEUSSLER. Adr. : Fopstr., 75.

Wørishofen. — Grupo Esperantista. *P.* : M. REACH.

Worms. — Grupo Esperantista. *P.* : H. PFAFF ; *S.* : F. PFAFF. Adr. : Ulmenallee, 10.



ESPERANTIAJ ENTREPRENOJ

Pri la Esperantaj Entreprenej vidu § 9, 14 de la Statuto.

Ili estas ĉi tie grupigitaj jene : Neesperantistaj organizaĵoj, Esperantistaj organizaĵoj, komercaj entreprenoj, gazetoj, hoteloj.

Ni rememorigas, ke ĉiu Entrepreno rajtas senpagan presigon de maks. 20 vortoj. Ĉiuj novaj aliĝoj aŭ ŝanĝoj en la tekstoj devas esti sendataj antaŭ la 1. oktobro 1911.

MALLONGIGOJ :

P = prezidanto. *S* = sekretario. *Dir* = Direktoro. *Pos* = Posedanto. *Esp* = Esperanto. *Adr* = Adreso.

NEESPERANTISTAJ ORGANIZAĴOJ

Asocio de la Internacia Gazetaro (*Association suisse de la Presse internationale*). *P.* : F. WOHLGRATH. *Adr.* : rue du Stand, Genève (Svis).

Iniciata Sindikato de Ain (*Syndicat d'initiative*). *Adr.* : Nantua (Ain, Franc.). Societo por pliprosperigo de la regiono Ain. Donas ĉiujn informojn. *Esp.* ilustr. gvidlibro.

Internacia Monosocieto (*Internationale Mono-Gesellschaft*). *Adr.* : Kontorhaus, Arnulfstr., 26, München (German.). Societo por la unuecigo de la formato kaj propagando de la formato Mono, uzata de U. E. A.

Internacia Ligo de la pura nutraĵo (*Ligue internationale de l'Aliment pur*). *P.* : D^{ro} LENGLET; *S.* : P. PERRIN. *Adr.* : rue Grety, 5, Paris. — Celas : 1^e grupigi ĉiujn konsumantojn kaj produktantojn, kiuj konsideras la nutrajajn fraŭdojn kiel verajn ŝtelojn, eĉ tiujn ŝajne senkulpajn kaj ne malutilajn al la publika sano; 2^e devigi la produktantojn komercajn aŭ industriajn indiki la ekzaktan konsiston de siaj vendaĵoj; 3^e konigi kaj favori la produktantojn kontrolatajn de la Ligo.

Paix par le droit (*Paco per la Juro*). *Adr.* : 43, faubourg Saint-Honoré, Paris. *P.* : Th. RUYSSSEN; *S.* : J. PRUDHOMMEUX. — La celo de la Asocio estas studi kaj disvastigi la jurajn solvojn de la internaciaj konfliktoj kaj, aparte, varbi al tiu propagando la ageman junularon. *Of. organo* : *La Paix par le droit*. Jarabono : 1.50 Sm.

Unuiĝo por la interesoj de la eksterlandaj interrilatoj. Adr. : Verkehrs-bureau, Aügsburg, Burs-haus. Unu el la plej interesaj urboj de Germanujo, la trezorejo de l'renesanco, ĉiam vizitata. Petu informojn, gvidilojn, prospektojn

Unio Sociokrata. P. : Magnus SÖNDAHL. Adr. : Inspectoria d'agricultura, Bahia (Brazilujo).

ESPERANTISTAJ ORGANIZAĴOJ

Ĉekbanko Esperantista. Adr. : Merton Abbey, London (vidu anoncon).

Ĉiostudenta Asocio. P. : L. CARLOS ; K. : E. ZATEZKY. Adr. : Luhačovice, Bohemujo. — La Asocio celas unuiĝi progreseman gestudentaron de la tuta mondo en unu centra organizacio. Oficiala organo : *Gestudentaj Interesoj*. Jarkotizaĵo : 1 Sm.

Franca Societo por la propagando de Esperanto. P. : Th. CART. Adr. : 33, rue Lacépède, Paris. Kotizaĵoj : por grupoj, 2 Sm. + 4 Sd. por membro ; izolaj, 1 Sm. Oficiala Bulteno senpaga por grupoj kaj izolaj membroj. En oktobro 1910 : 5 federacioj, 113 grupoj, 5,091 membroj.

Hungara Esperantista Societo. — P. : DE ZENTMARIAY ; S. : J. DE BULYOVSKY. Adr. : Alpar, u 8. VII, Budapest. Of. organo : *Hungara Esperantisto*.

Internacia Asocio de la Esperantistaj fervojistoj (I. A. E. F.). P. : BERLANDE ; S. : BONTEMPS. Adr. : Parnnes (Sarthe, Franc.). — Celas propag. Esp. inter la fervojistoj, starigi profesian vortaron, kuraĝigi interŝanĝon de profesiaj ideoj, eldoni adresaron de la Esp. fervojistoj, faciligi interŝanĝon de infanoj de fervojistoj, faciligi vojaĝojn.

Internacia Instituto de Esperanto. P. : Ed. PRIVAT ; S. : Ed. BOUVIER. Adr. : 19, Pont-d'Arve, Genève (Svis.). Of. ĵurnalo : *Esperanto*. — Celas : 1^o favori kaj faciligi plenan kaj profundan studadon de Esp. kaj Esperantismo ; 2^o liveri al la Esp.-lernantoj diversgradajn atestojn ; liveri diplomojn al Esp.-instruantoj ; 3^o alcentrigri praktikajn informojn pri instruado de Esp.

Tutmonda katolika Unuiĝo (T. K. U. E.). P. : Pr^o RICHARDSON ; S. : Abato DELVAUX. Adr. : Katolika Esp. Oficejo, 10, rue Béranger, Paris. — Celas uzi kaj propag. Esp. en katolikaj rondoj, studi katolikajn demandojn kaj interligi katolikojn per Esp.

Internacia Propagandejo Esperantista. Adr. : 135, High Holborn, London W.-C-k. La plej efika batalilo por la paco militonta propagandisto estas la fama *ĉefeĉa ŝlosilo* Esperanta en 15 lingvoj (1,50 Sm. por 100 afranke).

Nederlanda Katolika Esperantista Ligo. *P.* : J.-J.-M. POELL ; *S.* : H.-B. van ZWET. Adr. : L'euwstr., 3 bis, Utrecht (Nederlando). — Celas : 1^o disvastigi Esperanton inter la katolikaro ; 2^o prizorgi per Esp. la interrilatojn katolikajn.

Sekcio franca de la Marista Esperantista Ligo. *P.* : ROLLET DE L'ISLE. Adr. : 35, rue du Sommerard, Paris. Societo por disvastigo de Esperanto ĉe francaj maristoj.

Lokaj Organizadoj.

Avignon. — Grupo Esperantista. *P.* : DE CASTELJAN ; *S.* : DE CHAVANON, CHAINE. Adr. : 4, rue des Etuves.

Bath. — Bath Esperanto-Society. *P.* : W. PITT ; *S.* : E.-R. BLACKETT.

Beaune. — Grupo Esperantista. *P.* : D^{ro} VEZOUX ; *S.* : D^{ro} BORD. Adr. : Bretonnière, 20.

Blois. — Esperanto Grupo. *P.* : Kapitano PEREIRA ; *S.* : BONNELY. Adr. : 24, rue Chambourdain.

Bordeaux. — Grupa Esperantista. *P.* : D^{ro} BERGONIÉ ; *S.* : P. MARLY. Adr. : 11, rue Saubat.

Caslav. — « Klubo Esperantista Kutná Hora ». *P.* : A. HORÁČEK ; *S.* : Marie MRÁZKOVÁ.

Chalon-sur-Saône. — Grupo Esperantista. *P.* : GRIVEAUX ; *S.* : MARÉCHAL. Adr. : Hôtel de Ville.

Dijon. — Grupo Esperantista. *P.* : P^{ro} E. BOIRAC ; *S.* : LAFONT. Adr. : 28, rue Bannelier.

Dresden. — Societo Esperantista. *P.* : VON FRENKEL ; D^{ro} ARNHOLD ; S. SCHÖNHERR. Adr. : Bischofsweg, 62. La Societo eldonas informajn Raportojn. Abono (12 N^o), M. 1,75 jare.

Dresden. — Societo Esperantista « Verda Stelo ». *P.* : F. RADECK ; *S.* : W. PETZOLD. Adr. : Alaŭnstr., 88, Dresden, Germanujo.

Genève. — Grupo Esperantista. *P.* : H. HODLER ; *S.* : J. ZRYD. Adr. 19, Pont d'Arve. Kunvenas ĉiumarde.

Grenoble. — Grupo Esperantista. — S. : F. ROY. Adr. : 3, rue Anthouard. Donas informojn pri la Fakultato por fremdaj studentoj kaj pri turismo ; sendas gvidfoliojn france, angle, germane, itale, P. Marko por respondo.

Harmanli. — Verda Stelo. — Deziras ĉiujn informoj por reprezenti komercaĵojn kaj aliajn entreprenojn en tuta terglobo.

Jambol. — Grupo Esperantista. — P. : Pastro, F. ATANASOV ; S.-K. : Kapitano KRŠOVSLI.

Kassel. — Societo Esperantista. P. : OTTO SANDVOCK.

Kielce. — Pola Esperantista Societo.

Køln-am-Rhein. — Esperanto-Societo. P. : COBLENZER. Kunvenoj ĉiumerkrede en « Alter Posthof ». Gastotablo ĉiudimanĉe, samtempe kaj samloke. Samideanoj bonvenataj.

Køningsberg. — Esperanto-Grupo. P. : DR^o NITZ ; S. : RINKERT.

Le Creusot. — Grupo Esperantista. Adr. : place Schneider, 18. La Grupo eldonis beletan gvidlibreton (Monoformato), 55 paĝoj kun 20, ilustraĵoj, teksto franca kaj Espo, 0,30 Sm.

Leipa. — Germana Esperantista Grupo. P. : H. SEIDLICH. S. : K. STEPAN.

Leipzig. — Germana Esperanto-Librejo. Adr. : Sternwartenstr., 40. Vendo de Esp. lernolibroj, insignoj, markoj.

Limoges. — Grupo Esperantista. P. : M.-J. EVROT ; S. : LAMANT. Adr. : 47, Pont-Neuf.

Læssnitz. — Societo Esperantista.

Mâcon. — Grupo Esperantista. P. : COLLOT ; S. : PRUNOT. Adr. : 56, rue de Lyon.

Melbourne. — Klubo Esperantista. P. : G. BOOTH ; S. : W.-P. DRUMMOND. Adr. : 224, Hundersstr.

Moskvo. — Societo Esperantista. Adr. : Pokcovka, 45.

Nancy. — Grupo Esperantista. P. : PR^o LE MONNIÉS. Adr. : 63, rue de Villers.

Neuchâtel. — Grupo Esperantista. P. : G. STROELE ; S. : FINEO C. SCHULTZ. Adr. : Palais, 3.

Novy-Bydžov. — Klubo Esperantista. Oferas siajn servojn al ĉiuj samideanoj. Ĉiuj demandoj pri turismo, komerco kaj industrio en nord-or. Bohemujo tuj respondotaj.

Paris. — Grupo Esperantista. P. : C. BOURLET ; S. CHAUSSEGROS. Adr. : Centra oficejo Esp., 51, rue de Clichy. Fondita en 1899. Kunvenoj ĉiuvendrede en Sorbonne. Ofic. organo : Paris-Esperanto.

Paris. — Sekcio de Latina Kvartalo (Grupo Esperantista). *P.* : ROLLET DE L'ISLE; *S.* : SANDRIN. Kunvenas ĉiusabate. Paroladoj, ludoj, dancoj. Geesperantistoj plezure akceptataj.

Plzen. Klubo Esperantista. *P.* : J. SCHWARZ; *S.* : O. VLASÁK. Adr. : Mikulasške náměstí.

Poitiers. — Grupo Esperantista. *P.* : FRÉCHET; *S.* : L^{do} LITON.

Roubaix. — Grupo Esperantista. *P.* : Ch. DORION; *S.* : Ch. LAMÈRE. Adr. : Grand Hôtel Ferraille; Hôtel du Cygne.

Saint-Etienne. — Grupo Esperantista. *P.* : RAGOT; *S.* : PEYRAUD, MONNET.

Samos. — Societo Esperantista. *P.* : D^{ro} STAMATIADIS; *S.* : D^{ro} FOKOS.

Sydney. — Zamenhofa Klubo. *P.* : B.-G. WATSON; *F.* : RAY RAYSON. Adr. : Kensington ĉambroj, Moore Str. Kunvenas ĉiuvendrede.

Sydney. — Gildo de Esperantaj Teozofoj. *P.* : Th. MARTYN; *S.* : B.-G. WATSON. Adr. : Kings Hall, 132, Philipp Str.

Sydney. — Woollahra Klubo. *S.* : F^{ino} SPENCER. Adr. : Woollahra Lodge, Moncur St. Kunvenas ĉiujauĝe.

Sydney. — Esperanto-Klubo. *P.* : H.-H. STEVENS; *S.* : H. ORMSBY. Adr. : Y. M. C. A. Kunvenas ĉiujauĝe.

Toulouse. — Grupo Esperantista. *P.* : G. CHALOT; *S.* : L. BEAUMEL. Adr. : rue Mage, 7.

Tournus. — Grupo Esperantista. *P.* : AUGROS; F^{ino} DUCLOUX; *K.* : BEFFY.

Troyes. — Grupo Esperantista. *P.* : DORÉ; *S.* : ROUSSEL.

Valencia. — Grupo Esperantista. *P.* : V. INGLADA; *S.* : R. DUYOS. Adr. : Mar, 2.

Vladivostok. — Societo Espero. *P.* : V.-K. NEOUPOKOJEV; *S.* : R.-J. ELLEDER. Adr. : Svetlanskaja.

Warnsdorf. — Germana Grupo Esperantista. *P.* : H. RICHTER; *S.* : K. GROHME. Adr. : Unionstr., 1200.

KOMERCAJ ENTREPRENOJ

Ansbach. — Librejo Fr. Seybold. Adr. : Karlstr., 10, Ansbach (Bavarujo). Konto ĉe la Ĉekbanko Esp. London.

Bad-Reichenhall. — Fritz Mayerhauser. Adr. ; Brieffach, *Bad-Reichenhall* (Bavarujo).

Bath. — Bells & Park. Ekspedistoj kaj veturagentoj. Adr. : 9, Stall St. Plenege aranĝas turistvojaĝojn kaj veturbiletojn tra la tuta mondo. Esperantistoj vojaĝantaj petu informojn. Monŝinĝejo.

Bengtsfors. — Manpurigilo « Pura Mano ». « Bela Korpo » banfrotilo uzita de junulinoj en antikva Grekujo kaj Romo por beligi la korpon. 25 S4. afrankite. Adr. : Nils Winberg, *Bengtsfors* (Svedujo).

Berlin. — Kuracejo de Dr^o Breiger (43.15, 3). Adr. : Lulsenstr., 51, *Berlin-N. W.*, 6 Lumkuracado ; kuracado de l'kor- kaj nervmalsanoj

Berlin. — Tutmonda Esperanto-Anoncekspedo. Pos. : Th. ANDING. Adr. : *Berlin-S. W.*

Berlin. — Tutmonda Esperanto-Anoncekspedo (T. E. A.). Adr. : Th. Anding, *Berlin S. W.*, 48.

Bern. — Flükiger & Schmid, eldonejo. « Oraj leteroj » en 6 lingvoj (angla, franca, germana, itala, hispana, Esperanta) bele bindita volumo, 430 paĝoj, Sm. 1. (Luksa, Sm. 2.)

Bern. — Tobler & K^o. Fabrikejo de ĉokolado. Adr. : Tobler & Cie. A. G. Bern. Bonega *laktĉokolado* (ankaŭ kun migdaloj, aveloj, kafe, k. t. p.) ; delikate fandanta ĉokolado sen lakto, marko « Bona », avela ĉokolado, kakao, k. t. p.

Bern. — Presejo Büchler & Cie. Moderne organizita, precipe por nuntempaj lingvoj. Principo : gustoplene, rapide, malkare. Medalo Gutenberg, Leipzig, 1905. Honora diplomo (plejalta mencio) Thun, 1899.

Béziers. — Société des Vieilles Eaux-de-vie de Béziers. *Societo de la malnovaj brandoj de Béziers*. Adr. : J. FIZE, Pastissou, *Béziers* (Francujo).

Bordeaux. — Firmo Marly fratoj. Vitroj kaj speguloj.

Bukarest. — Editura Esperanto. Pos. : Dr^o G. ROBIN, 5, Str., J.-C.-Bratianu.

Chaux-de-Fonds. — Fabriko de poŝhorloĝoj Ph. Wolf. Chaux-de-Fonds (Svis). Precizaj poŝhorloĝoj por sinjoroj kaj sinjorinoj. Marko : Aureole, F. A. C. Mendu ilin ĉe via horloĝisto.

Dijon. — **Firmo Henri Quenot.** Grandaj vinoj de Burgonjo, superegaj likvoroj. Specialaĵo « Quenot Kasislikvoro ». Granda premio ĉe la Universala Ekspozicio Bruxelles 1910. Specialaj kondiĉoj por Esperantistoj.

Dijon. — **Duval-Menault.** Ad. : Place Fois-Rude, 8-10 Vendado kaj aĉetado de ĉiuspecaj komercaj kaj industriaj fondoĵoj. Knedmaŝino « Mitron Moderne ». Senpaga katalogo laŭ peto.

Dijon. — **Presejo Jobard.** Adr. : Place Darcy, 9. Kræmo-lito-tipografio, gravuralo. La plej ilaroriĉa, la plej granda en la regiono. Universala ekspozicio Parizo 1900, ora medalo.

Dijon. — **Presejo Kooperativa.** Adr. : 15. rue Amiral-Roussin. Luksaj laboroj, ĵurnaloj, breŝuroj, kartoj, kovertoj, k. c. Bone zorgitaj ĉiuspecaj Esp. presaĵoj.

Dijon. — **Nova Societo de Entreprenoj Cottereau.** Konstruado de cikloj kaj aŭtomobiloj. Informoj kaj katalogoj senpage laŭ peto al la uzino.

Dresden. — **Librejo-Eldonejo Ader.** — Adr. : Zahngasse, 12-II, Hansaŝhaus. Pos. : Fr. ADER. La firmo eldonas multajn Esp. librojn, k. t. p., kaj havas ankaŭ plenan sortimenton de Esp. literaturo.

Dresden. — **Librejo E. Lindenberg.** Adr. Pragerstr., 1. La firmo eldonas la plej belan kvarkoloran poŝtkarton kun la portreto de nia majstro. Sm. 0.05 po 1 ekz. Sm. 4 po 100 ekz.

Dresden. — **Firmo R. Hüttig & Sohn.** Adr. : Dresden, 21 (Germanujo). Fabriko de fotografaparatoj.

Edinburgh. — **Turistagentejo Mackay Brothers & K^{io}** (41.14; 4). Adr. : 31, Hanover, St. *Edinburgh* (filioj en Dundee kaj Aberdeen).

Edinburgh. — **J. & H. Lindsay** 41. 14; 1), *Turistagentejo*. Adr. : 18, So. S^t Andrew St., *Edinburg*.

Edinburgh. — **Matheson, M'Laren kajo Ki, Tekomerc.** Adr. : 53, Nork Place, *Edinburgh*. Bonfamaj Esperanto-Teoj je Sm. 1. — aŭ Sm. 0,84 por funto. Ni pagas sendkoston por 8-funtaj mendoj. Provu !!!

Genève. — **Universala Esperanta Librejo.** Dir. : Ed. STETTLER. Adr. : rue de la Bourse, 10.

Gera. — **Eldonejo Ernst Wucher.** Adr. : Talstr., 4, *Gera-in-R.* (Germanujo).

Gravenhage. — **Anonima Societo « Espero ».** Ĝenerala kaj esperanta Librejo. Konstanta Esp.-Oficejo. Administrejo de la Holanda Pioniro. Adr. : Prinsenstraat, 48, Telef. 2253.

Grenoble. — **Firmo A. Ploussu**, vestvendisto. Ĉiuspecaj konfekciitaj kaj laŭmezuraj vestoj por sinjoroj kaj knaboj. Drap- kaj ĉemiz-vendejo. Vestaĵoj por turistoj. Gamaŝbendoj por ekskursoj.

Hamburg. — **Krajonfabriko Jupiter I.** Sroj **GUHL & HARBECK**. Adr. : *Hamburg, 35, s.* (Germanujo).

Hannover. — **Günther Wagner**. Fabrikoj en Hannover kaj Wien. *Artistkoloroj, inkoj*. Fabrikaĵoj « Pelikan » Akcesorajoj desegnaj inkoj, skribrubandoj por ĉiuj maŝinsistemoj, karbopaperoj, fluidaj gluajoj. Stampilaj kolorkusenoj. Adr. : Hannover-List, Germanujo.

Hannover. — **Aug. Winkelhaye**. Cigaringoj el mara ŝtonego. Adr. : Enger en Westfalen.

Hannover. — **H. Bahlsen's Cakes-fabrik**. Adr. : Hannover (Germanujo) *Fabriko de Cakes (Leibnitz-Cakes), sukeraĵoj, (konfitaĵoj), k. a.*

Havre. — **Havra Esperantista Komercejo.** — *Dir.* : **Em. GASSE**.

Kristiania. — **Patent-Oficejo**. *Pos.* : **J. BRYNJULF-KLINGENBERG**. Plej malgranda enpago : patentoj : Sm. 19,26 + 13,76 ; komercaj markoj Sm. n. 24,76 ; modeloj Sm. 4,41 ; tradukoj Sm. 0,991 centvorte.

Kristiania. — **Oficiala Informkontoro pri ekstera komerco de Norvegujo**. Senpagaj informoj pri eksporto el Norvegujo kaj norvegaj aĉetoj k. t. p., bezonoj por industriaĵoj.

Langnau. — **Probst & Cie**. Eksportado de plej bonkvalitaj fromaĝoj de Emmenthal. Marko « Wilhelm Tell ». Malnova fame konata firmo. Ekspedo al ĉiu mondparto.

Langnau. — **Internacia Instituto por Knaboj**. Adr. : Langnau, Emmenthal, Bern (Svisujo). Belega situacio ; saniga aero ; longaj ludejoj. Zorga edukado kaj instruado. Korpollego, sporto ; unuagrada, dua-grada kaj supera lernejo. Preparo por gimnazio kaj universitato. Esperanto.

Leeds. — **Northern Institute**, *Dir.* : **MARÉCHAL**. Internacia komerca lernejo ; akceptas fremdajn junulojn. Jare : 500 Sm.

Leipzig. — **Centra Komercejo por Esperantujo**. *Dir.* : **J. HEYN**. Adr. : Thomasring, 6, tel. 14,901. Ĉefvendejo de ĉiuj Esperantaĵoj.

London. — **Thos Cook & Son**. Adr. : Ludgate Circus. Turist-vaporŝip-kaj eksped-agentoj, bankistoj, k. t. p. Filioj tra la tuta mondo.

London. — **Esperanto-Oficejo « La Espero »**. Adr. : Lynette Ave, Clapham Common, S. W. Lingva lernejo, librejo, abonejo, insignejo ; Esperantista hejma loĝejo, kie ĉiam regas la « nova sento ». Konto ĉe Ĉekbanko.

London. — **Pionira Librejo Esperanta.** Adr. : 135, Sellincourt R^a S. W.

London. — **Inkofabrikejo Henry Stefens.** Adr. : Aldergate St., London. La belegaj mondkonataj inkoj de Stephens estas ĉie imitataj, sed nenie egalitaj pri kvalito. Insiste malakceptu imitaĵojn.

London. — **Selfridge-Vendejo.** Adr. : Oxford St., London.

London. — **Pionira Librejo Esperanta.** Adr. : Sellincourt R^a, London S. W.

Lübeck. — **Krook & Person.** Ekspedoj de kaj al Dan-, Sved-, Finnlando, k. t. p. Ĉiujn informojn pri firmoj germ. Eksperto kaj importo de kamparaj produktoj.

Lyon. — **Esperanto-Oficejo.** Adr. : S^{ino} FARGES, 36, rue Victor-Hugo. Informejo, propagandejo, vendejo, eldonejo. Komerco de poŝtkartoj kaj poŝtmarkoj.

Lyon. — **Contentieux Lyonnais.** Dir. : E. BOREL Adr. : rue Neuve, 32.

Montereau. — **Paul Passerard.** Adr. : 62, Grande Rue, Montereau (S. & M. Francujo). Cikloj kaj aŭtomobiloj. Agento de la firmoj Clément, de Dion, Brasier, Chouar, k. a. Eustaciĝo kaj laborejoj por riparoj.

Moskvo. — **Mahler & Jackiewicz.** Adr. : Mjasnickaja, Krivokolennij per. dom. de Sytov. Reprezentas unuagradajn en- kaj eksterlandajn firmojn. Deziras akiri ankoraŭ kelkajn reprezentadojn ; vidu anoncon. Koresp. fr., angl., germ., rus., pol., Esp.

Moskvo. — **Esperanto-Librejo.** Pos. : A. SAĤAROF. Adr. : Tverskaja, 28, Senprokraste plenumas mendojn por ĉiuj Esp. Libroj.

Moskvo. — **Komerca Domo Teknik.** Adr. : Poŝta kesto, 846. Vendado de teknikaj komercaĵoj.

München. — **Esperanto-Informejo.** Adr. : Türkenstr., 96-I. Telef. 21,238. Telegramadr. : Esperanto. Konto ĉe Ĉekbanko. Esp. Ĝenerala sidejo de Universala Studenta Unio por Germanujo.

Osijek. — **Salvator-Apoteko.** Pos. : J.-C. DIENES. Adr. : Strossmayera.

Paris. — **Institut Chevė.** Adr. : 36, rue Vivienne. Speciala lernejo por muziko, Esperanto kaj stenografio.

Paris. — **Firmo Lafon.** Adr. : 13, rue d'Aboukir. Peltoj kaj felajoj.

Paris. — **Librejo-Eldonejo Hachette & Cie.** Adr. : 79, B^d Saint-Germain, Paris. Esperantaj verkoj kaj *La Revuo*. Eldonejo de la Verkaro de D^{ro} L.-L. Zamenhof, kolekto de *La Revuo*, Teknika kolekto.

Porto-Alegre. — Librejo « *Americana* ». PINTOS & C^o. Adr. : Andradas, 363, *Porto-Alegre* (Brazilujo).

Porto-Alegre. — Grande Oriente do R. G. do Sul. Adr. : Gal Camara, 60, *Porto-Alegre* (Brazilujo).

Roanne. — Fabriko de neglitigloj por aŭtomobiloj. (Fabrique d'antidérapants pour automobiles). Pos. : E. FORTIER-BEAULIEU. Adr. : 2, rue des Tanneries, Roanne (Franc.).

Rotterdam. — Rotterdamsche Gereedschaphandel (*Ho-Komerco*). Adr. : Nieuwe Markt, 11. Societo por vendado de iloj kaj maŝinoj, speciale por buĉistoj, Koresp. Esp., fr., angl., germ., hol.

Schweidnitz. — Joh. Zuckschwerdt. Regna librejo. Adr. : Marktstr., 32.

Sydney. — Burroughs Vellcome and Company. Ĥemiistaj kaj drogistaj produktaj. Filioj en London, New-York, Montreal, Milan, Shangaï.

Sydney. — G. Robertson & C^o. Propy L.-D. Libro- kaj papervendejoj. Adr. : 71, Castlereagh St. Melbourne, 101-113, Elizabethstr.

Sydney. — E.-M. Andrews. Cropleys limited. Piedvesto-fabrikistoj kaj importistoj. Pograndaĵ kaj detalaj vendistoj Adr. : 736, George Str.

Sydney. — Baker & Rouse Proprietary Ltd Aŭstralia Kodak. Adr. : 379, Georg. St. Fotografa kamero kaj materialo. Fabrikistoj kaj vendistoj. Filioj en Melbourne, Brisbane, Adelaide, Wellington.

Teruel. — Vicente Herrero. Adr. : Tozal, 15. Fabrikisto de mebloj. Ĉarpentisto por konstruaĵoj. Magazenisto de lignoj el pino kaj juglandarbo. Kestoj por enpakoj. Eksportado.

Tiflis. — Kaukaza Kompanio por vendado de Apotekaj Komercaĵoj.

Tournus. — Bordat-Trerot. Adr. : Tournus, Saône-et-Loire (Franc.). Vinfirmo. Viuberposedanto

Tournus. — Humbert. Adr. : Tournus, Saône-et-Loire (Franc.). Sukerrajisto-kukajisto.

Ufa. — Firmo Dvorjec. Adr. : Centralnaja, 20, Ufa (Rus). Drogejo, fotografilejo, muzikilejo.

GAZETOJ

Esperanto. — Duonmonata Organo de U. E. A. *Dir.* : H. HODLER, Direktoro de U. E. A. Jara abono : Sm. 2 = Fres 5, luksa eldono Sm. 2.40 = Fres 6. — Adr. : rue de la Bourse, 10, *Genève* (Svisujo).

Germana Esperantisto. — Monata organo de la germana Esperanto-

Asocio, kun literatura parto « Liberaj Horoj », redaktata germane kaj esperante. Jarabono : Mk. 3 (Sm. 1. 50). Fondinto : J. BOREL ; ĉefredaktoro : F. ELLERSIEK, unua kunredaktoro : A. BEHRENDT.

Germana Esperanto-Gazeto. Adr. : Kaiser Friedrichstr. 1., Magdeburg. Esperantista semajna gazeto de riĉa raporta kaj beletristika enhavo kun diversaj aldonoj, kiuj aperas ĉiudimanĉe. Specimeno kontraŭ respondkuponon

Internacia Scienca Revuo. Plej maljuna scienca ĵurnalo, fondita 1904. Abonprezo jare Sm. 2 75 Oni rekomendas la aĉeton de la kompleta kolekto. Adr. : H.-F. Adolf Thalwitzer, Kötzschenbroda, *Dresden*.

Internacia Medicino, oficiala Organo de la T. E. K. A. Monata grava scienca medicina gazeto, absolute necesa al ĉiu kuracisto, tre rekomendinda por ĉiuj Esperanto-propagandaj celoj. Abonprezo : jare Sm. 3. Specimeno kontraŭ respondkuponon.

Internacia Pedagogia Revuo, oficiala organo de *Internacia Asocio de Instruistoj*, 20 paĝoj ($12,5 \times 20$) en Esperanto. Fondita en 1909. Jarabono : 1.50 Sm. Dir. : Th. ĈEJKA. Adr. : *Bystrice-Hostyn*, Moravio (Aŭstrio).

Japana Esperantisto. — Dir. : ĈifToŝio. Adr. : Kojimaĉik, Jurkĉo. Tokio. Monata organo de la Esp.-Japana Asocio. Fondita en 1905. Jarabono : 2 Sm. Esp. kaj jap.

La Revuo. Dir. : Carlo BOURLET. Adr. : 79, B^d Saint-Germain, Paris. Internacia monata literatura nur Esp. gazeto kun la konstanta kunlaborado de D^{ro} L.-L. Zamenhof. 38 blankaj kaj rozaj paĝoj ($23,3 \times 15,5$). Jarabono : 2,80 Sm.

La Spritulo, unua kaj sola spritgazeto. Adr. : Rich. Bresch, *Dresden*. Germanujo, Blas Tolkewstr., 20. Al agentoj bona procentaĵo.

Lingvo Internacia, monata organo de la Esperantistoj, 48 paĝoj (13×20) kun literatura Almanako, en Esperanto. Fondita en 1896. Jarabono : 3 Sm. Dir. : Th. CART. Adr. : 33, rue Lacépède, Paris-V^a.

Ondo de Esperanto. Adr. : 26, Tverskaja, Moskvo (Rusujo). Ĉiunonata organo de rusaj Esperantistoj, 16-paĝa ĵurnalo kun ilustraĵoj, III^a jaro. Jarabono en 1911 : 2 rubl. (2,12 Sm.) kun 2 senpagaj aldonoj.

Paris-Esperanto. Adr. : Place Jussieu. Oficiala Bulteno de la Grupo Esp. de Paris, de la Esp. Federacio de la Pariza regiono. Jarabono : 0,60 Sm.

Svisa Espero. Organo de Svisa Esp. Societo. Red. : Th. RENARD. Monata, jare Sm. 1. Adr. : 6, Vieux Collège, *Genève*.

Verda Stelo Internacia. Dir. : Nicholas ELMER. Adr. : Miller. Lawrence County (Miss. Usono).

ESPERANTIAJ HOTELOJ

Bern. — **Hotel Gothard.** *Pos.* : ANDEREGG. *Adr.* : Bubenberglplatz, Bern, Svisujo, ĉe la stacidomo.

Bruxelles. — **Hotel Metropole.** *Pos.* : WIELEMAN-CEUPPENS. La plej granda hotelo en Belgujo. 500 ĉambroj kaj 150 ĉambraroj kun banejoj. Oni parolas Esp.

Davos. — **Hotel Rhætia.** *Pos.* : P. & O. KAISER. *Adr.* : Postplatz.

Lyon. — **Kafejo-Restoracio La Régence.** *Pos.* : J. KNEFLI. *Adr.* : 9, place Bellecour et 20, rue Gaspan.

Lyon. — **Hotel des Archers.** *Pos.* : Ch. MONNIER. *Adr.* : rue des Archers.

Madrid. — **Hotel Espana.** *Pos.* : F. CASAS. *Adr.* : Calle Mayor, 12. Ĉambroj de 8-12 pesetas ĉiutage.

Meggen. — **Esperanta Paradizo.** *Pos.* : Jos. AMREIN. *Adr.* Meggen bei Luzern (Svisujo). Komtorta Esperantista hejmo kun vasta ombra parko. Kuirejo kaj kelo bonegaj. Boatoj, veturiloj, teniso, fiŝkaptado. Proksime ĉarma lago. Moderaj prezoj. P. K.

Morges. — **Esperanto-Domo.** *Pos.* : F^{no} RICHARDET. *Adr.* : Paquis. Pensiono por fremduloj. Hejma vivado. Oni parolas Esperante.

Paris. — **Grand Hotel du Globe.** *Pos.* : A. LECLERCQ. *Adr.* : 71, rue Monge. Ĉambroj de 0,80 ĝis 2 Sm. nokte kaj de 12 ĝis 30 Sm. monate. La gemastroj estas Esperantistoj.

Patras. — **Grand Hotel d'Angleterre.** *Pos.* : A. KARAMERON.

Rochefort. — **Hotel Biron.** *Pos.* : K. SANDRON.

Rotterdam. — **Granda Hotelo Coomans.**

Rožnov. — **Hotel Elzer.** *Pos.* : I. ČERNÝ. Loĝado tage, por 1 pers., 0,80 Sm.; por 2 pers., 1,30 Sm.

Teruel. — **Gran Hotel del Turia.**

Vejle. — **Grand Hotel.** *Pos.* : P. LARSEN. *Adr.* : Vejle (Danujo).

Wernigerode. — **Vila Esperanto.** *Pos.* : Ge-sroj W. NEURATH. *Adr.* : Bismarckstr., 24, Wernigerode-am-Harz (German.). Fremdulo kaj familia pensiono. Oni parolas Esp.

Zaragoza. — **Hotel de Europa.** *Adr.* : Plaza Constitucion.

ETATO DE U. E. A.

la 15^{an} novembro 1910.

134 Delegitoj voĉdonrajtaj; 631 Delegitoj; 177 Vicdelegitoj;
119 Subdelegitoj; 612 Konsuloj; 177 Esp.-Oficejoj (el
kiuj 93 plene organizitaj), en 872 lokoj kaj 44 landoj;
7,500 Esperantianoj, 187 Esperantiaj Entreprenoj, 26 Espe-
rantiaj Asocioj.

ESPERANTAJ INSIGNOJ

Oficiala Insigno de U. E. A. Vidu paĝon : 137

Verda stelo Gasse. Kun ora surskribo « Esperanto », modelo deponita. Aŭfranke. Rekomendo : 10 Sd. — Pingloj, broĉoj, kravatpingloj : 1 ekz. : 30 Sd. ; 10 ekz. : 2,40 ₰S. Ĉensignoj, ambaŭflankaj, 1 ekz. : 60 Sd. ; 10 ekz. : 4,80 ₰S.

Aliaj Insignoj.

a = pinglo. *b* = broĉo. *c* = butono. *d* = pendajo. Por aŭfranko oni almetu 5, kaj por 10 aŭ pli multaj insignoj : 10 Sd. Rekomendite : 10 Sd. plu.

- | | | | |
|--------|------------------------------|---|------------------------------------|
| I. — | Pinglo kun steleto de 8 m/m. | } | 1 ekz., 16 Sd. ; 10 ekz., 1,30 ₰S. |
| I. 1/2 | — — — 10 — | | |
| II. — | <i>a</i> kaj <i>b</i> . | | 1 ekz., 20 Sd. ; 10 ekz., 1,60 ₰S. |
| | <i>c</i> — | | 26 Sd. — 2 » ₰S. |

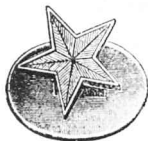


II a



II b

- | | | | | | |
|--------|----------|---|--------|---|----------|
| III. — | a kaj b. | — | 32 Sd. | — | 2,60 ₰S. |
| | <i>c</i> | — | 40 Sd. | — | 3,20 ₰S. |
| | <i>d</i> | — | 64 Sd. | — | 5,30 ₰S. |



II c



III a

IV. — Verda stelo sur ronda blanka fundo kun ora rando. Bonega emajlo, 17 m/m.

- | | | | |
|--|----------|----------|----------------------------|
| | a kaj b. | 1 ekz., | 40 Sd. ; 10 ekz., 3,20 ₰S. |
| | c kaj d. | — 50 Sd. | — 4 » ₰S. |

Butonoj por manumoj, la paro : 1,40 ₰S. ; 10 paroj : 12,50 ₰S.

Universala Esperantia Librejo,
rue de la Bourse, 10, GENÈVE (Svisujo).

POŝHORLOĜO : L'ESPERO A.



El blanka, tre fortika metalo, oksidita kiel malnova arĝento, kun reliefa kovrilo kaj stelo, laŭ deziro verde pentrita. Preciza radaro je ankro kun 15 rubenoj, plene garantiita por ekzakta funkciado. Utilega al ĉiuj esperantistoj. Tre ŝatata donaco.

Prezo : 30 fr. = 12 ₣

Afrankita en la plimultajn landojn : 12 65 ₣

Sola riprezentanto de tiu ĉi kaj de alispecaj horloĝoj de fame konata svisa fabrikejo. Marko : *L'Espero*.

Oni postulu la prezaron kun multaj modeloj por sinjoroj kaj sinjorinoj, kaj juĝoj pri ĝis nun liveritaj horloĝoj.

UNIVERSALA ESPERANTIA LIBREJO

Rue de la Bourse, 10, GENÈVE (Svis.)

GRANDEGA SUKCESO DE ESPERANTO!

Dum februaro 1911 aperos :

AD

Albrecht Dürer

LIA VIVO KAJ ELEKTO DE SIAJ VERKOJ
KUN KLARIGOJ AL LA UNUPAJ FOLIOJ

Eldonata de **Dro Fr. NŬHTER**, Nürnberg,
Esperantigita de la G. E. A.

Unua eldono, 92 paĝoj : teksto kun 57 bildoj kaj 1 kolorita preso. Grando (formato) 0^m 26 × 0^m 34. Facile bindite (kartonite) 2 ⁹⁰S. — Per tolo ligite 2,500 ⁹⁰S.

La germana eldono de ĉi tiu libro trovis dum **unu** jaro disvastigon de pli ol 30,000 ekzempleroj.

La esperantigita eldono estis laŭdita kaj rekomendita per la tuta kritiko kiel ĉiu rilate perfekta verko.

La mallonga klariganta teksto estis skribita laŭ facile komprenebla, flua stilo ; la traduko, honorinda monumento por la G. E. A., fidele konservas la preferojn de la originala verko.

La elekto de la bildoj (plej multe plenpaĝaj) vidigas la tutan kreadon de la granda Nürnberg'a majstro koncerne la teknikojn de la lignogravuro, gravurajo kaj pentrado.

Nepre eminentaj kopioj de tiuj ĉi bildoj ebligis facilan penetradon (profundigadon) en la sublima arto de la (granda) fama pentristo. Pli inda kaj same pli valora donaco aŭ premio por fervoraj esperantistoj tute ne estas elpensebla.

Al ĉiu esperanta biblioteko kaj al la samideanoj mem estus rekomendita aĉeti la libron, ĉar parto de la enspezoj fluos en la propagandan kason de la G. E. A.



Eldono de la librejo **Fr. SEYBOLD**
(*Esperantia entrepreno*)

ANSBACH, 49 (Bavarujo)

Konto ĉe la : Reichsbank Ansbach, Poŝtĉekkonto
(Postcheckamt) n^o 845, Nürnberg kaj Ĉekbanko
Esperantista, London

Bonvolu postuli prospekton detalan senpage kaj
afrankite.

Eldonata de la 1^a de Septembro 1906

LA REVUO estas la sola, kiu estas honorata per la konstanta kunlaborado de D^o L.-L. ZAMENHOF, kaj de eminentaj Esperantistoj de ĉiuj landoj.

LA REVUO publikigas novelojn, teatraĵojn, romanojn, poeziojn, seriozajn studojn pri popolmoroj, historio, geografio, etnografio, kaj bibliografiojn.

LA REVUO in-8^o, granda formato, havas 48 paĝojn da teksto, kaj plie 16 subkovrilajn rozkolorajn paĝojn, sur kiuj troviĝas anoncoj, reklamoj kaj tre interesa felietono pri la ĉefaj tutmondaj esperantistaj okazintaĵoj.

Oni abonas ĉe la Librejo HACHETTE & K^o, 79, boulevard Saint-Germain, PARIS, unu numero 50 cent, jara abono (por Francujo), fr. 6; (por aliaj landoj), fr. 7.

Tutmonda Jarlibro Esperantista

ENHAVO : Antaŭparolo kun statistiko pri la Esperanta movado.

La SOCIETARO de Esperantista Centra Oficejo, entenanta sciigojn pri la Esperantistaj Institucioj kaj grandaj Esperanto-uzantaj Societoj; la liston de la Esperantistaj societoj, grupoj, k. t. p.

La listo de la Esperantistoj dezirantaj korespondadi, de la Firmoj, Hoteloj, Restoracioj, k. t. p., kiuj uzas Esperanton.

Unu volumo in-16, 288 paĝa (Eldono 1910). Fr. 3

VORTARO DE ESPERANTO

de KABE (D^o K. BEIN)

Ĉi tiu internacia vortaro, verkita plene en Esperanto, enhavas ĉiujn vortojn de nia lingvo ĝenerale uzatajn de l'Esperantistoj, kun esperanta difino de ilia rekta senco kaj iliaj ĉefaj figuraj signifoj.

Unu luksa volumo in-8^o, bindita, 175 paĝa (Kolekto de *La Revuo*) . Fr. 4

Enciklopedia Vortareto Esperanta

Kun klarigoj en Esperanto kaj franca traduko

Verkita de Gh. VERAX, kun la kontrolo de specialistoj.

La Enciklopedia Vortareto de S^o Ch. VERAX, estas la plej grava ellaborajo en Esperanto. Pli ol 12,000 vortoj de ĉiuj sciencoj, artoj, metioj estas tre precize difinitaj, tute konforme je la lastaj decidoj de la Internaciaj Kongresoj por la Sciencaj Terminaroj.

Unu luksa volumo in-8^o, bindita, xx-264 paĝa (Teknika Kolekto). . Fr. 6

Petu senpagan specimenon de tiuj du verkoj — de *La Revuo* kaj esperanta katalogo — ĉe la Librejon HACHETTE & K^o, 79, boulevard Saint-Germain, Paris.

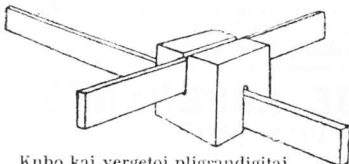


Unu **INICILO MATEMATIKA** konsistas el :
unu skatoletu, 600 kuboĵ ruĝaj, 600 blankaj, 144 vergetoj
ŝtolaj, kaj unu Noto (esperante aŭ france redaktita).

Prezo 12 frankoj (4,75 ₣)

Por la blinduloj, la blankaj kuboĵ estas striitaj.

Prezo 13 frankoj (5,15 ₣)



(a + b) -

Kubo kaj vergetoj pligrandigitaj

La *Inicilo Matematika* prezentas tri ecojn karakterizajn :

- A. — Ĝi konigas **SAMTEMPE** :
la principojn de la nombrado Dekuma,
la formojn Geometriajn elementajn (sekve : la Sistemon Metran) ;
- B. — La maniero uzi ĝin estas facila ; la objektaro estas simpla ; nur du specoj da objektoj

por fari multajn kombinojn amuzajn kaj edukajn.

- C. — Ĝi ebligas la kontrolon tujan, **AŬTOMATAN** (se tiel oni povas diri) de la kombinoj faritaj. Ĉiu eraro estas montrata aŭ per manko, aŭ per troo.

Pro tiu rapideco de kontrolo, la *Inicilo Matematika* faciligas la metodon objektan en la multenombraj lernejoj.

Noto pri la **INICILO MATEMATIKA** de Jacques CAMESCASSE.
Aparta broŝuro, kun letero de C.-A. LAISANT, 17 desegnaĵoj kaj unu folio eksterteska kun 16 desegnaĵoj ₣ 0 40

Esperanta Biblioteko Internacia

Tiu ĉi biblioteko enhavas facilajn legaĵojn de ĉiulandaj eminentaj Esperantistoj. Ĝi tial bonege taŭgas por ekzercado de la lingvo, ĉu dum la grupaj kunvenoj, ĉu per privata legado

Unua Serio :

- N^o 1. **Legolibreto**, de J. Borel.
- N^o 2. **Fabeloj de Andersen**, tradukitaj el dana lingvo, de Fr. Skeel-Giörling.
- N^o 3. **Bona Sinjorino**, novelo de E. Orzesko, tradukita el pola lingvo de Kabe.
- N^o 4. **Rusaj Rakontoj**, de Mamin Sibirjak, tradukitaj el rusa lingvo de N. Kabanov.
- N^o 5. **Don Kihoto en Barcelono**, tradukita el hispana lingvo de Fr. Pujulà y Vallès.
- N^o 6. **El la Biblio**, trad. D^{ro} L.-L. Zamenhof.
- N^o 7. **El Dramoj** (fragmentoj), tradukitaj el germana lingvo, de D^{ro} L.-L. Zamenhof.
- N^o 8. **El Komedioj** (fragmentoj), esperantigitaj de D^{ro} L.-L. Zamenhof.
- N^o 9. **Praktika frazaro**. Dialogoj de la ĉiutaga vivo, kunmetis J. Borel.
- N^o 10/11 (duobla numero). **Japanaj Rakontoj**. El japana lingvo, kunmetis Ĉif Toŝio.
- N^o 12. **Reaperantoj**. Familia dramo de Henrik Ibsen (1^a acto), trad. el norvega lingvo de O. Bünemann.
(La kolekto estas daŭrigota.)

Prezo po kajero 0,40 ₰ (0,20 M.)

Serio de 12 volumoj (afrankite) 1,25 ₰ (2,50 M.)

Ĉiu libreto enhavas 40-50 paĝojn.

Esperanto Verlag Möller & Borel

Berlin S.-W., Linden-Strasse, 18-19.

GODESBERG-am-RHEIN

nomata "REJNA ESPERANTO-KOLONIO" estas

Libertempejo plej agrabla por Esperantistoj, kuraĉloko kaj somer-
restejo, tuta ĉarma urbeto kie *Esperanto*
estas *ne plu projekto sed fakto*. (Esp.
pensionoj, magazenoj, legoĉambro;
polie. kaj oficistoj; 1910: 100 diverslan-
daj fremdaj esp.). Informpetoj kun
respondkupono (por germ.
esp. gvidlibro 2 kup.) al
Esperanto-Amt.

Ludo bonega por
lernigi esp. kon-
versacion estas
la kvartelludo
STUDO per LUDO
(100 diversaj kartoj)
Prezo (afrankite
antaŭa
pago!)
S 0.70

Inter la esp. pensionoj en Godesberg oni rekomendas

Pensionon "CONCORDIA"

Posedantino: Emma Kürten, Kronprinzen-Strasse, 78.

Belega situacio. — Bele meblitaj ĉambroj kun balkonoj. —
Bonega nutrado. — Granda manĝejo kun verando. — Vintre kaj
somere malfermita, ankaŭ por pasantoj.

ĈEKBANKO ESPERANTISTA

Merton Abbey, London S.-W.

estas la sola banko en la mondo, kies kontuloj detruinte
la barojn de la diversmoneco, povas internacie pagi kaj
elŝanĝi monon

SEN KURZA PERDO

kaj

SEN TRANSENDA KOSTO

kiom ajn malproksima estas la lando kaj kiom ajn granda aŭ
malgranda la sumo.

Esperantistaj kontuloj nun ekzistas en pli ol en 25 ŝtatoj
tra la tuta mondo, inter ili la ĉefaj eldonistoj kaj vendistoj
de esperantaĵoj.

Petu la regularon.



Esperanto-Oficejo de . E. — Dissendas de februaro 1911
kaj informejo de la
Fremdenverkehrsverein *senpage kaj afrankite :*
Ansbach (E. V.), Ansbach
17 (Bavarujo),

LA UNUAN ELDONON DE LA

Gvidfolio de Ansbach

ĉefurbo de la kantono Mittelfranken.

Oni petas skribi la plenan adreson sur ilustritan poŝtkarton.



Esperanto Markoj

La plej belajn, plej efikajn vendas la
Esperanta Grupo, Hannover (Germanujo)
Rundestr., 13.

2,000 markoj *S* 1,100. Bonvolu sendi la monon poŝtmandate aŭ ĉeke.

ESPERANTO-FLAGOJ

Franz Reinecke

Flagpresejo, Hannover (Germanujo)

Esperantaj silkaj flagoj kun flagportilo. *S* 1 »

Flagoj de ĉiuj landoj.



Van de STADTS

Aluminio Luto Vera

ĜENERALA AGENTO :

J. VAN DE STADT

12, Ave. de Keyser

ANTVERPENO (Belglando)

GRANDA HOTELO COOMANS

ROTTERDAM (Holando)

Centsepdekkvin ĉambroj

Elektra lumigado

TRI ELEKTRAJ LEVIGILOJ

Centra varmigado

Komerca Domo MAHLER & JACKIEWICZ

Rusujo, Moskvo,

Mjasnickaja, Krivokolennij per. domo Sytov.

*Reprezentado kaj komercajdeponejo
de unuagradaj en- kaj eksterlandaj firmoj,*

**DEZIRAS AKIRI REPRESENTADON DE ANKORAŬ KELKAJ
KONKURKAPABLAJ FABRIKOJ, PRODUKTANTAJ :**

Ŝtalajn valvojn kun hermitikajoj por supervarmigita vaporo.

Akcesoraĵojn por teks- kaj ŝpinstabloj.

Ŝtalajn ilojn por prilabori lignon kaj metalojn.

Levmaŝinojn, metalojn kaj ilojn. — Pumpilojn.

FRANCLANDO-LYON ESPERANTO-OFICEJO

Sino **FARGES**, 36, strato Victor-Hugo

Ricevinta la 1^{an} premion en la konkurso de U. E. A. ĉe la V^a kongreso en Barcelona

Informejo por la fremdaj Geesperantistoj. — Centra propagandejo por la Rodana regiono. — Vendejo de ĉiuj Esperantistaj libroj kaj ĵurnaloj, kaj ĝenerale de ĉiuj Esperantajoj.



BUSTO de Dro ZAMENHOF

Verkajo de Jean CHOREL

Lyon'a Skulptisto

Medalita ĉe la Paris'a Salono.

La Majstro pozis speciale en Lyon je septembro 1909^a. Tiu busto staris sur la estrado, malantaŭ D^{ro} Zamenhof dum la oficialaj kunsidoj de la V^a Kongreso en Barcelona.

Gipsa kopiaĵo alta je 18^{cm}, larĝa je 13^{cm},
en kartonskatolo

Prezo nete : 5 frankoj = 2 spesmiloj.

Gravaj rabatoj por la Esperanto-Oficejoj.

Ligna kesteto (1 fr. plie) estas rekomendata por la sendoj al fremdaj landoj.

La aĉetanto pagas la sendelspezojn plie :

Silkaj Esperantistaj flagetoj (4^{cm} sur 6^{cm}),
fiksitaĵoj sur pingloj

Silkaj ĉiunaci'aj flagetoj (4^{cm} sur 6^{cm}),
fiksitaĵoj sur pingloj.

Ĉiu flageto : 0 fr. 20 (0 Sm. 08).

Specialaj prezoj pogrande por la Oficejoj, Grupoj kaj Societoj.



La firmo S. FARGES

estas :

La plej granda presejo kaj eldono de poŝtkartoj en Lyon.

La plej granda vendejo kaj interŝangejo de poŝtmarkoj en Lyon.

Oni sendas kolekton por elekti kontraŭ monsumo.



La Esperanto-Oficejo deziras ricevi specimenojn, propagandajn foliojn kaj komercajn proponojn.

BAD REICHENHALL

la perlo de la germanaj alpoj

mond fama salakva kaj klimata kuraĵloko. Plej grandaj pneŭmataĵoj ĉambroj kaj inhalacejoj de la mondo. Jara vizitado pli ol 35,000 personoj. Sezono : majo ĝis oktobro. Kuracado de malsanoj de la spirorganoj, astmo, emfizemo, kormalsanoj, virinsekso, skrofulo, rahito, artrito, reŭmatismo, resaniĝado. Riĉenhava amuzprogramo. 250 kilometroj da zorge bonstataj promenadvojoj en la tutan ĉarmegan ĉirkaŭaĵon. Gvidfoliojn oni bonvolu postuli de la Esperantista Grupo Bad Reichenhall.



OSIJEKA VIZAĜPOMADO

50 Jara sukceso! **KAJ OSIJEKA SALVATOR-SAPO**
forigas ŝprucmakulojn, kaj ĉian malpurajon
de l'vizaĝo

Malfalsa sole nur en la Salvator apoteko

J.-C. DIENEŠ, OSIJEK (Esseg) Kroatujo

1 vazeto da osijeka vizaĝpomado kostas po
30 Sd. kaj po 42 Sd.; 1 peco da Salvator-sapo 42 Sd.

Unu vazeto da manŝmirajo, 50 Sd. Lyonsa pudro, malgranda skatolo
42 Sd., granda skatolo 84 Sd. Tiuj ĉi rimedoj ne havas domaĝajn
konsistaĵojn kaj tutege respondas al la regularo de la alta registaro.

KIAL ESTAS UZOTA NUR "MIRANDA-KREMO"?

Ĉar *Miranda-Kremo* estas perfekte nedomaĝa, ĉar per « *Miranda-Kremo* » oni atingas idealan belecon, ĉar *Miranda-Kremo* forigas ĉian malpurajon de la haŭto, ĉar *Miranda-Kremo* ne nur plibeligas, sed ankaŭ junigas. Unu vazeto da « *Miranda-Kremo* » kostas 42 Sd. Unu skatolo da « *Miranda-Pudro* » (trikolora) 42 Sd., unu peco da « *Miranda-Sapo* » 30 Sd.

Ricevebla ĉe la produktanto J.-C. DIENEŠ, poŝto Osijek, supera urbo, de kie mendoj per poŝtpago tuj efektiviĝas.

La korespondado kun la Salvator-Apoteko, de J.-C. Dieneš estas ankaŭ en la lingvo Esperanto krom la lingvoj germana, franca, itala, latina, kroata, serba, aliaj slavaj lingvoj kaj la magyara. La korespondanto de firmo J.-C. Dieneš estas Drag. Mirko Kaniĉar, Delegito U. E. A.

SENSACIA NOVAĴO !



Alsendante vian fotografajon, vi ricevos post kelkaj tagoj, en apuda grandeco

Velofot-Portretojn

la plej belajn, malmultekostajn, akrajn, daŭrajn fotografajojn, kiuj ekzistas.

PREZO : { 20 fotografajoj Sm. » 50
 { 50 » » » 1 »
 { 100 » » » 1 75

Konvenaj kadretoj po 3 Sd.

La senditajn fotografajojn oni ricevas nedifektite!

Livro post sendo de la mono (enlande 10 Sd., eksterlande 20 Sd. plie por transendo), aŭ per poŝta repago, aŭ per ĉekoj de la Esp. Ĉekbanko, aŭ per ĉiulandaj letermarkoj.

Fritz MAYERHAUSER

BAD REICHENHALL (Germanujo)

(Esperantia Entrepreno).

Tre konvenaj por alglui sur la memborkartoj de U. E. A.

Belegaj albumoj por Velofotportretoj po Sm. 500; por grupoj plej malkara maniero, havigi al si ĉarmegan bildaron de sia membraro!

La unua Gvidlibro presita en Esperanto :

BELEGA SKOTLANDO

Interesa resuma priskribo nacia karakterizoj, k. t. p.
Afrankite, 6 Spesdekoj. — Tre laŭdita.

Bele presita laŭ fotografaĵoj :

VIDAĴOJ DE SKOTLANDA PEJZAĜO

Afrankite, 30 Spesdekoj. — Priskribado Esperante kaj angle.

Demandu katalogon senpage pri ceteraj eldonajoj.

HIGGIE KAJ K^{io}, presistoj kaj eldonistoj, ROTSEO (Rothsay), Skotlando.

RESTORACIO "FRANZENSCHÖHE", FRANZENDORF

Ĉe Reichenberg, 5 minutoj de ĉefstacidomo, tre agrabla restado. — Esperantistoj! Venu tien-ĉi! Oni parolas esperante! Kunveno de la Esper. Soc. *Espero* en Franzendorf dum la somero. Plej belega ombra ĝardeno ĝis la supraĵo nia belega monto Seŝkeno (1,010^m) nur du horoj plej belega rondvidaĵo. — F. KAULFERS.

ŜPAREMULOJ !! ATENTU !!

Antaŭ ol aĉeti viajn komercaĵojn, turnu vin al la

ESPERANTISTA EKSPORTOFICEJO

58, rue Mulatière, SAINT-ETIENNE (Francujo).

Sola tiaspeca firmo en la mondo kiu vendas SENPERE la tieajn fabrikojn :

Rubandoj, veluroj, puntoj, pafiloj, revolveroj, fiŝkaptiloj, sportiloj, bicikloj, kudromaŝinoj, rubandiloj, porligna tranĉilaro, vinkulturaj premiloj kaj pumpiloj. — Esperantaj flagetoj, kravatoj, rubando, vualskarpoj.

Mekaniko — Hejtado — Lumado

Kontraŭ responda poŝtkarto aŭ respondkupono, oni ricevas ĉiujn necesajn informojn.

Internacia Esperanto Informa Oficejo en Luxemburg

kun agentejoj en ĉiu lando de Eŭropo kaj aliaj kontinentoj, liveras plej rapide kaj fidinde ĉiuspecajn kaj konfidindajn komercajn informojn. — Demandu prospektojn kaj kondiĉojn kontraŭ respondkupono ĉe

H.-J. HOEN,

Magdeburg, Schrotestr., 68.

A PORTUGAL

(Nedeterminata agentejo)

BORGES & FERREIRA

COIMBRA (PORTUGALA CENTRO)

strato Bordallo Pinheiro, 82-84

Komisioj, demetoj ricevas ŝuldojn kaj donas ankaŭ diversajn informojn.

Argêntaj Insignoj Esperantistaj

★ BELEGA VERDA STELO ★

Ĉie prefere portataj

Du grandecoj : 10^{mm} (n^o 1), 15^{mm} (noj 2-5).

La insignoj n^o 2-5 havas la surskribon «ESPERANTO».

- N^o 1^a. Malgranda kravatpinglo : po unu, Sm. 0,20 ; po 10, Sm. 1,75.
- N^o 2^a. Belega kravat- aŭ vestpinglo : po unu, Sm. 0,30 ; po 10, Sm. 2,50.
- N^o 3^a. La sama, broĉforma : po unu, Sm. 0,30 ; po 10, Sm. 2,50.
- N^o 4^a. La sama por butontruo : po unu, Sm. 0,30 ; po 10, Sm. 2,50.
- N^o 5^a. La sama kiel manumbutonoj kun ĉenetoj :
po paro Sm. 0,75 ; po 10 paroj, Sm. 6,25.

Ĉiuj, insignoj surhavas la argêntstampon.

Demandu katalogon. Ni havigas al la tutmonda gesamideanaro ĉiajn novajn aŭ malnovajn literaturajojn, ĉiunaciajn kaj esperantajjn, muzikajojn, k. t. p., je la plej favoraj kondiĉoj.

Germana Esperanto Librejo, Leipzig 16.

(Esperanta Entrepreno. Esperanto-Oficejo)

40, Sternwartenstrasse, 40

D^{ro} **Andreo Fiŝer.** — Esperanta Legolibro, 106 paĝoj. — Prezo, 30 Sd.

Ivan Turgenev. — «Anjo», rakonto trad. de D^{ro} A. Fiŝer kaj V. Zamjatin, 64 paĝoj. — Prezo, 25 Sd.

Aĉeteblaj ĉe F^{ino} P. PAVLOVA, 9, str. de Petro Granda, Tiflis (Rusujo).

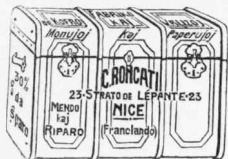
Por grupoj kaj revendistoj - rabato.

ĈIUJ GESAMIDEANOJ

kiuj trapasos **NICE-FRANCUJO** iru al la kafejo **TERMINUS** antaŭ la stacidomo de P.-L.-M. Vi trovos tie ĵurnalojn, sciigojn pri Esperanto, vi estos ankaŭ bone akceptataj de la estro **S^{ro} BAILET**.

ONI PAROLAS ESPERANTE.

Ĉe la firmo **C. RONCATI**



V. D. de U. E. A. loĝas

ESPERANTO-OFICEJO (P.)

23, rue de Lépante

NICE (FRANCUJO)

ANONCETOJ

FREMDAJ MARISTOJ, vizitontaj Porthsmoth'on, estos kore akceptataj ĉe Esperanto Hall, the Arcade.

GRANDA HOTELO COOMANS, Rotterdam (Holando). Cent-sepdekkvin ĉambroj. Elektra luminado, tri elektraĵ levigiloj. Centra varmigado.

VIGLA KORESPONDADO kun koleg. kaj gesamid. neeurop. Ankaŭ kolekt. urb. kolor. vidaĵ. kaj portret. Tuj resp. Adr. legeble: Rusujo, Ufa, Veteranio N. Foss (Del. kaj Vieprez. de l'Esp. Soc.).

MOSKVO (Rusujo). S^{ro} Boris Vladimirov, Kaluĵskaja d. 22 deziras interŝanĝi PI. L.

ĈIU FABRIKANTO de iloj aŭ maŝinoj, speciale por buĉistoj, estas petata sendi prezaron aŭ sciigon al ni Rotterdama ilokomerco, Nieuwemarkt, 11.

MALNOVAJ GAZETOJ ESP. — S^{ro} H.-T. Bailey, 31, Caversham Rd., Kentish Town, London, deziras aĉeti aŭ interŝanĝi. Sendu liston. Skribu legeble.

S^{ro} **CHAI**NE François, bureau d'hygiène, mairie, Avignon (Vaucluse), Franclando, interŝanĝas ilustritajn poŝtkartojn.

Rabato da 10% al Esperantiaj Entreprenoj. — La anoncoj por 1912 estas riceveblaj ĝis la 15 oktobro 1911.

Duliniaj anoncetoj : 0,80 \$.

JARLIBRO DE U. E. A.

~~~~~

## TARIFO DE L'ANONCOJ

~~~~~

1 paĝo : 20 \$.

1/2 paĝo : 10 \$.

1/4 paĝo : 5 \$.

1/10 paĝo : 2,50 \$.

PRESEJO JOBARD, DIJON, FRANCUJO



*La presisto certigas, ke tiu ĉi eldono estis presita
po okmil (8,000) ekzempleroj.*

PRESEJO JOBARD.